

**Zeitschrift:** Saiten : Ostschweizer Kulturmagazin  
**Herausgeber:** Verein Saiten  
**Band:** 13 (2006)  
**Heft:** 142

**Rubrik:** Kalender

#### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### Conditions d'utilisation

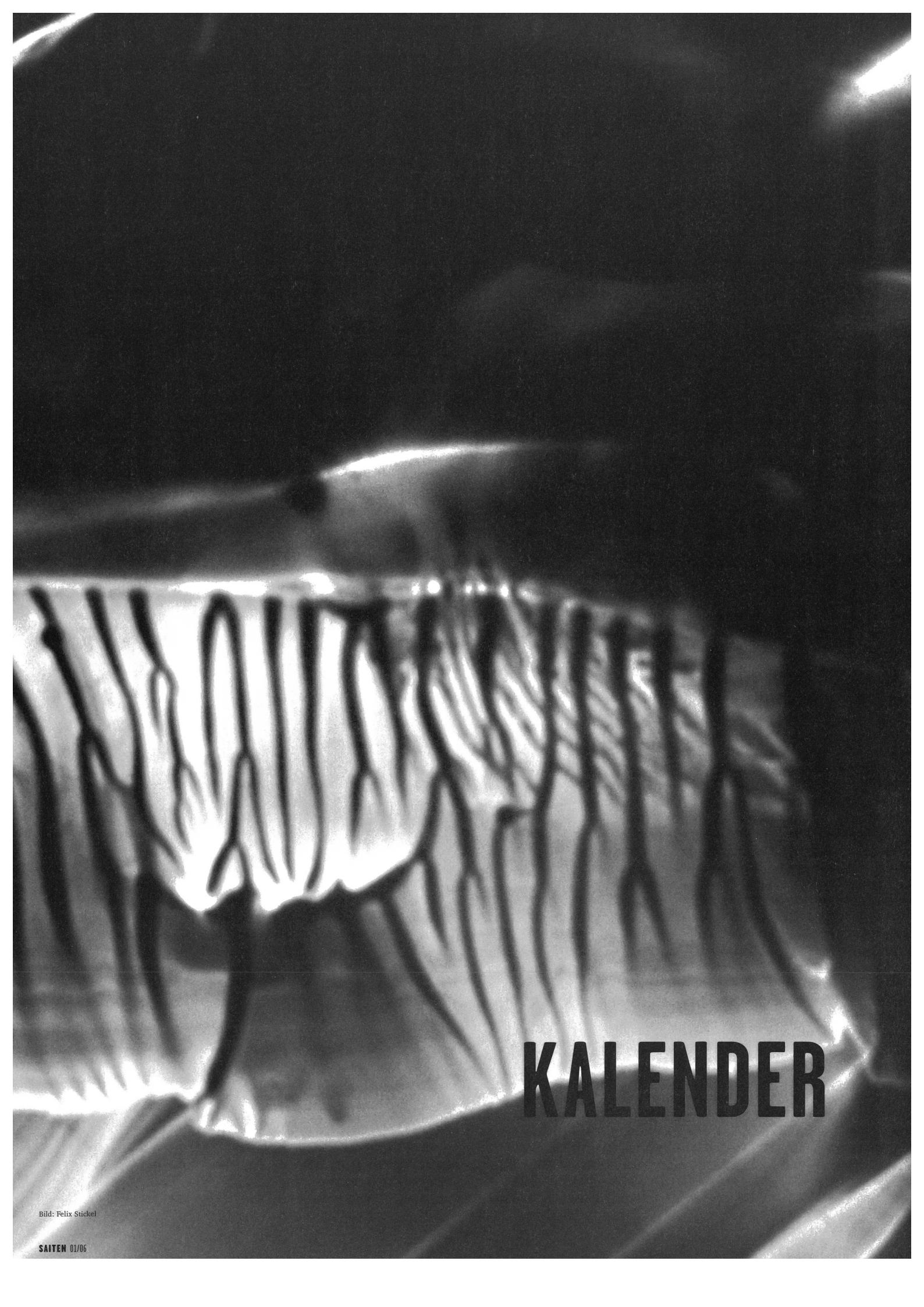
L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 22.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



# KALENDER

Bild: Felix Stickel

SAITEN 01/06

# DER SAITENKALENDER WIRD IN ZUSAMMENARBEIT MIT WWW.OSTEVENTS.CH PRÄSENTIERT.

## SONNTAG 01.01

### KONZERT

**Imago - Neujahrskonzert.** Music from the global village: Worldmusic aus dem Rheintal.  
> Kapelle im Jung Rhy Altstätten SG, 17-20 Uhr  
**Neujahrskonzert.** Sinfonieorchester St.gallen, Martin Kerschbaum (Leitung und Moderation) - Werke von J. Strauss, Pl. Tschaikowsky, F. Lehár, W.A. Mozart u.a. > Tonhalle St.Gallen, 17 Uhr  
**Neujahrskonzert.** Virtuose Barockmusik für Blockflöte und Cembalo mit Maurice Steger und Naoki Kitaya - Kompositionen von Händel, Telemann, Sammartini u.a. > evangelische Kirche Gais, 17 Uhr  
**Wiener Neujahrskonzert.** Domorganist Peter Planyavsky und sein Wiener Ensemble spielen heitere Wiener Musik zum Jahresbeginn > katholische Kirche Oberegg, 17 Uhr

### CLUBBING | PARTY

**Dance Night.** Mit den Taxidancern. > Erica der Club St. Margrethen SG, 22 Uhr

### FILM

**A Home at the End of the World.** Bobby, Jonathan und Claire leben in einer WG in New York. Claire verliebt sich Bobby, der seine ersten sexuellen Abenteuer mit Jonathan hatte... Der charmante Independentfilm erzählt von alternativen Lebenswürfen und homosexueller Liebe.  
> Kinok St.Gallen, 20:30 Uhr

**Der König von Narnia.** Durch eine Schranktür geraten vier Kinder ins Königreich Narnia, wo sie mit dem Löwen Aslan fantastische Abenteuer erleben. Die prächtige Verfilmung des Phantasy-Romas von C.S. Lewis > Kino Rosental Heiden, 15 Uhr  
**Irène Schweizer.** Als Irène Schweizer in den 50er Jahren erstmals als Pianistin auftrat, war sie eine kleine Sensation. Heute ist sie die bekannteste Jazzmusikerin der Schweiz. Gitta Gsell geht den Stationen der ungewöhnlichen Musikerin, Rebellin und engagierten Feministin nach. > Kinok St.Gallen, 18:30 Uhr

**So lange du da bist.** David staunt, als plötzlich Elizabeth (Reese Witherspoon) auftaucht und behauptet, die Besitzerin seiner Wohnung zu sein. Aber das ist nur der Anfang. > Kino Rosental Heiden, 19 Uhr

### THEATER

**Kunst.** Komödie von Yasmina Reza. Marcs Freund Serge hat sich ein Bild gekauft. Es ist komplett weiss. Serge behauptet, dass es weisse Dinge auf dem weissen Hintergrund zu sehen gäbe. Marc sieht einfach nur weiss und damit schwarz für die langjährige Freundschaft > Kunstmuseum St.Gallen, 20 Uhr

### MUSICAL

**Cinderella.** Musical von Thomas Pigor. > Theater St.Gallen, 14 Uhr

### LITERATUR

**Dichtungsring 33.** Mit den Slamern Lars Ruppel und Peter Janicki aus Marburg (D). > Kraftfeld Winterthur, 19:30 Uhr  
**Seilbahnslam.** Mit Eriti Hasler > Gipfelstation Kromberg, 20 Uhr

## MONTAG 02.01

### FILM

**Palindromes.** Die zwölfjährige Aviva will unbedingt Mutter werden, doch ihre Eltern zwingen sie zur Abtreibung. Aviva findet Unterschlupf bei einer christlich-fundamentalistischen Grossfamilie. Todd Solondz wirft einen entlarvenden Blick in die Seelen amerikanischer Teenager. > Kinok St.Gallen, 20:30 Uhr

### MUSICAL

**Dracula - Das Musical.** Musik von Frank Wildhorn (Production licensed by Dodger Stage Holding and Joop van den Ende). > Theater St.Gallen, 20 Uhr

### LITERATUR

**Dichtungsring Nr.3.** Die beiden Gastgeber Eriti Hasler und Philippe Armbruster empfangen Dichter bei Kerzenschein. > Grabenhalle St.Gallen, 20 Uhr

## DIENSTAG 03.01

### CLUBBING | PARTY

**Beste Platten 2005.** Die Vorrunde. Mit den DJs Hallosager, Han Holo, Demetria, Dr. Brunner > Kraftfeld Winterthur, 20 Uhr

### FILM

**Irène Schweizer.** Als Irène Schweizer in den 50er Jahren erstmals als Pianistin auftrat, war sie eine kleine Sensation. Heute ist sie die bekannteste Jazzmusikerin der Schweiz. Gitta Gsell geht den Stationen der ungewöhnlichen Musikerin, Rebellin und engagierten Feministin nach. > Kinok St.Gallen, 20:30 Uhr

## MITTWOCH 04.01

### KONZERT

**Appenzeller Musik.** > Hotel Hof Weissbad, 20-22 Uhr

### CLUBBING | PARTY

**Beste Platten 2005.** Die Finalisten. DJs Bondi (Slazhuas), Pascal (Gaswerk), Kevin & Sam (Albani), Manuel (Kraftfeld) > Kraftfeld Winterthur, 20 Uhr  
**Soundstube.** Das Fanatorium im Splügenecneck - Die beste Band der Welt: Die Ärzte (und so ...) mit Eriti Hasler > Restaurant Splügen St.Gallen, Splügenecneck, 20 Uhr

**Dance Night.** Mit den Taxidancern. > Erica der Club St. Margrethen SG, 22 Uhr

### FILM

**A Home at the End of the World.** Bobby, Jonathan und Claire leben in einer WG in New York. Claire verliebt sich in Bobby, der seine ersten sexuellen Abenteuer mit Jonathan hatte... Der charmante Independentfilm erzählt von alternativen Lebenswürfen und homosexueller Liebe. > Kinok St.Gallen, 20:30 Uhr

**Angry Monk.** Tibet, geheimnisvolles Dach der Welt, Sitz erleuchteter Mönche - nur einer legt sich quer. Gendun Choephel heisst der streitbare Mönch.  
> Schlosskino Rapperswil SG, 20:15 Uhr

### THEATER

**Der nackte Wahnsinn.** Komödie von Michael Frayn. > Theater am Kornmarkt Bregenz, 20 Uhr  
**Kunst.** Komödie von Yasmina Reza. Marcs Freund Serge hat sich ein Bild gekauft. Es ist komplett weiss. Serge behauptet, dass es weisse Dinge auf dem weissen Hintergrund zu sehen gäbe. Marc sieht einfach nur weiss und damit schwarz für die langjährige Freundschaft > Kunstmuseum St.Gallen, 20 Uhr

### MUSICAL

**Cinderella.** Musical von Thomas Pigor. > Theater St.Gallen, 14 Uhr

### KABARETT

**Cabaret Sälewie: Moment.** Es geht um kleine, kleinste, unbedeutende Momente, die aber doch bedeutungsvoll sein können. > Kellerbühne St.Gallen, 20 Uhr

### LITERATUR

**Ostmitteleuropa.** Triumph und Scheitern des Nationalismus in der ersten Hälfte des 19. Jahrhunderts. > Bahnhof St.Gallen, 18:15 Uhr

### KINDER

**Die kleine Hexe.** von Tobias Ryser nach O. Preussler - für Kinder ab fünf Jahren. Die kleine Hexe gehört zu den beliebtesten Kinderbüchern. Die Inszenierung des Figurentheaters zeigt die bekanntesten Szenen. > Figurentheater St.Gallen, 14:30 Uhr

## DONNERSTAG 05.01

### KONZERT

**My name is George.** Rock mit Sechziger-Flair > Albani Music Club Winterthur, 19:30 Uhr  
**Le quattro stagioni - Die vier Jahreszeiten.** von Antonio Vivaldi mit dem Kammerorchester Basel. Geleitet wird das Kammerorchester an diesem Abend von Andrew Manze (Violine). Das Werk «Le quattro stagioni» steht im Zentrum des Konzerts, aber Musik von anderen Meister komplettieren den Konzertabend. > Tonhalle St.Gallen, 20 Uhr

### CLUBBING | PARTY

**Valium Squad.** Rhyth'm'n'Food aus Valiums Küche > Kraftfeld Winterthur, 20 Uhr  
**Hallenbeiz.** How long can you your funckin' pong? > Grabenhalle St.Gallen, 20:30 Uhr

**Soul Factory.** Nacht vom R'n'B. > Erica der Club St. Margrethen SG, 22 Uhr

### FILM

**Broken Flowers.** Lehrstunde in Minimalismus: Bill Murray spielt im absurd-komischen Road-Movie einen ewigen Junggesellen, der via eines anonymen Briefes erfährt, dass er einen 19-jährigen Sohn habe. So begibt er sich auf eine Reise in seine Vergangenheit. > Kino Rosental Heiden, 20:15 Uhr

**Building the Gherkin.** Fünf Jahre lang hat Mirjam von Ark Planung und Bau des SwissRe-Gebäudes in London beobachtet, das von Stararchitekt Norman Foster gebaut wurde. Der Dokumentarfilm wirft einen spannenden Blick hinter die Kulissen einer neuen Architektur-Ikone. > Kinok St.Gallen, 20:30 Uhr

### THEATER

**Die Gorillas am Rande der Republik.** Improvisations-Theater aus Berlin. > Kunst- und Kulturzentrum K9 Konstanz, 20 Uhr  
**Kunst.** Komödie von Yasmina Reza. Marcs Freund Serge hat sich ein Bild gekauft. Es ist komplett weiss. Serge behauptet, dass es weisse Dinge auf dem weissen Hintergrund zu sehen gäbe. Marc sieht einfach nur weiss und damit schwarz für die langjährige Freundschaft > Kunstmuseum St.Gallen, 20 Uhr  
**Tortuga.** Vom Jugendclub Momoli Theater. > FassBühne Schaffhausen, 20 Uhr

**Tosca.** Oper von Giacomo Puccini. > Theater St.Gallen, 20 Uhr  
**Pas de deux.** Das Stück des 24jährigen John Birke ist «Sex and the city» fürs Theater: Wie komme ich an ihn/sie heran? Wie wirke ich verführerisch? Was muss ich sagen, wie mich verhalten? Bin ich zu leicht zu bekommen? Keine Antworten. Macht aber Spass. > Stadttheater Konstanz, BotzHeim tm, 20:30 Uhr

### KABARETT

**Compagnia Teatro Dimitri: L'Umofante.** Mit der Compagna Teatro Dimitri. > Casinotheater Winterthur, 20 Uhr

### KUNST

**Die Ostdiamanten Nr. 5.** Vernissage; Hannes Brunner (Förderbeitrag des Kanton Thurgau 2004), Barbara Müller (Förderbeitrag des Kanton Thurgau 2004) > Projektraum exex St.Gallen, 19 Uhr

### DIVERSES

**Unentgeltliche Rechtsauskunft.** Vor allem Fragen zum ehelichen Güterrecht und dem Erbrecht, sowie Fragen zu Beurkundungen werden beantwortet. > Amtsnotariat St.Gallen, 17-18:30 Uhr  
**Internationale Volksküche.** > CaBi Antirassismus-Treff St.Gallen, 19 Uhr

## FREITAG 06.01

### KONZERT

**Rock 'n' Roaring for Manodacha.** The Body Snatchers (SH), Dry Conditions & Audivarius (ZH). Laute Musik für einen guten Zweck: das Waisenhaus in Bafoussam (Kamerun). > Kraftfeld Winterthur, 20 Uhr  
**Unused Pawnshop.** Tanzen zum Ska-Punk. > Grabenhalle St.Gallen, 20 Uhr

### CLUBBING | PARTY

**Tankstell-Bar geht wieder auf.** An der Bar gibts Überraschungen und auf dem Plattenteller Musik. > Tankstell Bar St.Gallen  
**Crushing the Underground 5.** Metal Over Konstanz. > Kunst- und Kulturzentrum K9 Konstanz, 20 Uhr  
**Dubstation.** DJ Bux > Albani Music Club Winterthur, 20 Uhr  
**Häfidelity.** Ein Bier aufs Christkind > Hafenbuffet Rorschach, 20 Uhr

## >>> Silly Walks Movement: 6. Januar, 21 Uhr, Krempel Buchs

**Bass in your Brain.** An Adventure in Electronic Music. EggFouYoung, Coerl, Wayne Champagne > Kugl - Kultur am Gleis St.Gallen, 23:59 Uhr

### FILM

**Harry Potter and the Goblet of Fire.** Im vierten Teil seiner Abenteuer wird Harry Potter mit seinen bisher grössten Herausforderungen konfrontiert. > Kino Rosental Heiden, 20:30 Uhr

**Mar adentro.** Ein Meisterwerk. Zum Heulen und Lachen. > Kultur Cinema Arbon, 20:30 Uhr

**Mulholland Drive.** David Lynchs grossartiger Thriller führt ins Reich der bizarren Traumlogik, wo hinter jedem Lächeln ein Abgrund lauert. > Kinok St.Gallen, 22:30 Uhr

**Palindromes.** Die zwölfjährige Aviva will unbedingt Mutter werden, doch ihre Eltern zwingen sie zur Abtreibung. Aviva findet Unterschlupf bei einer christlich-fundamentalistischen Grossfamilie. Todd Solondz wirft einen entlarvenden Blick in die Seelen amerikanischer Teenager. > Kinok St.Gallen, 17:45 Uhr

**Status Yo!** Das elektrisierende Porträt der subkulturellen Berliner Hip-Hop-Szene ist ein kleines Filmwunder. Unbedingt ansehen! > Kinok St.Gallen, 20 Uhr



### SEILBAHNSLAM

#### Mit Etrit Hasler auf den Kronberg

Die Slam-Poetry erlebt schon manchen Tiefpunkt. Zumindest geographisch steuert sie am ersten Tag des Jahres einen Höhepunkt an: Die nächste Buddel Whisky wird nämlich auf dem Kronberg vergeben: Mit Silvesterkater aus nah und fern dabei sein werden Matthias Frei, Etrit Hasler, Gabriel Vetter, Katinka Buddenotte, Matze B., Patrick Armbruster, Richi Küttel. Und noch nicht einmal rauwandern muss man: Die Seilbahn steht den ganzen Abend im Dienst der Literatur.

Sonntag, 1. Januar, 20 Uhr, Gipfelstation Kronberg. Mehr Infos: [slam@artischock.net](mailto:slam@artischock.net)



### BIS BALD

#### Blizz Rhythmia in der Löwenarena Sommeri

Sie spielen seit fünf Jahren Jazz, Funk, Blues und Rock auf hohem Niveau, und trotzdem tauchten sie immer auch treu und zuverlässig in den subkulturellen Kellerlöchern der Gegend auf: Nun taufen Blizz Rhythmia mit Claude Diallo (Piano), Niko Zellweger (Gitarre), Stefan Widmer (Sax), Urs Streckeisen (Bass) und Massimo Buonanno (Drums) ihr neues Album «à bientôt», und auch das an verlässlicher Stelle: In der Löwenarena.

Samstag, 7. Januar, 20.30 Uhr, Löwenarena Sommeri. Mehr Infos: [www.loewenarena.ch](http://www.loewenarena.ch)

### THEATER

**Urmel aus dem Eis.** von Frank Pinkus nach dem Kinderbuch von Max Kruse. Professor Habakuk Tibatong ist genial, denn er bringt den Tieren das Sprechen bei. Um nach dem ganz seltenen Tier Urmel zu forschen, zieht er mit seinem Pflegesohn auf die Insel Titiwu. > Theater am Kornmarkt Bregenz, 15 Uhr

**Die Dreigroschenoper.** Stück von Bertold Brecht, Musik von Kurt Weill. > Kugl - Kultur am Gleis St.Gallen, 20 Uhr

**Hänsel und Gretel.** Märchenoper von Engelbert Humperdinck. > Theater St.Gallen, 20 Uhr

**Kunst.** Komödie von Yasmina Reza. Marcs Freund Serge hat sich ein Bild gekauft. Es ist komplett weiss. Serge behauptet, dass es weisse Dinge auf dem weissen Hintergrund zu sehen gäbe. Marc sieht einfach nur weiss und damit schwarz für die langjährige Freundschaft > Kunstmuseum St.Gallen, 20 Uhr

**Theatersport.** > Kammgarn Schaffhausen, 20 Uhr

**Pas de deux.** Das Stück des 24jährigen John Birke ist «Sex and the city» fürs Theater: Wie komme ich an ihn/sie heran? Wie wirke ich verführerisch? Was muss ich sagen, wie mich verhalten? Bin ich zu leicht zu bekommen? Keine Antworten. Macht aber Spass. > Stadttheater Konstanz, BotzHeim tm, 20:30 Uhr

**Theatersport.** Zum theatralen Kampf sind zwei deutsche Truppen geladen: «Tmbh» aus Konstanz und «Theatersport Berlin». > Kammgarn Schaffhausen, 20:30 Uhr

### KABARETT

**Cabaret Sälewie: Moment.** Es geht um kleine, kleinste, unbedeutende Momente, die aber doch bedeutungsvoll sein können. > Kellerbühne St.Gallen, 20 Uhr

**Compagnia Teatro Dimitri: L'Umofante.** > Casinoteater Winterthur, 20 Uhr

**Michel Gammenthaler: Doppelgänger.** Was als Variété aus Zauberei und eignessinner Comedy beginnt, gipfelt in der Welt des Übersinnlichen. Michel Gammenthaler schlüpft von einem Charakter in den nächsten und zeigt, dass man eine multiple Persönlichkeit zur Tugend machen kann. > Diogenes Theater Altstätten SG, 20 Uhr

### Walter Roderer: Heiteres Wiedersehen.

Ein unterhaltsamer Abend mit Erinnerungen aus dem Leben des Schauspielers und Humoristen, Antworten auf Publikumsfragen und Einspielungen aus seinen erfolgreichsten Film- und Bühnenproduktionen. > Hotel Ekkehard St.Gallen, 20 Uhr

**Andreas Thiel.** Politasatre. Vor lauter Treffern ins Schwarze wird das Publikum leer schlucken. > Vorstadttheater Frauenfeld, 20:15 Uhr

### TANZ

#### Raumgriff VI: Das Spiel mit dem Feuer.

Choreografie von Philipp Egli und Marcelo Pereira. Der Raum ist nicht einfach ein Raum als Ort zum Tanzen, sondern wird zum Thema der Choreografie, was in deren Titel «Das Spiel mit dem Feuer» bereits deutlich ablesbar wird. > Fahrzeughalle der Berufsfeuerwehr St.Gallen, 20:30 Uhr

### KUNST

**Vom Bild zum Buch.** Vernissage; Waser-Verlag für konstruktiv-konkrete Kunst. Eine Hommage mit Werken von 22 Künstlern von Josef Albers bis Beat Zoderer > Kulturzentrum Alte Fabrik Rapperswil SG, 19 Uhr

**Thomas Kölla.** Vernissage; Erste Bilder zu «Du und ich, Frau und Mann» > Galerie «Die Schwelle» St.Gallen, 20 Uhr

### LITERATUR

**Fremde Hände.** Lesung mit Petra Ivanov > Schulbibliothek Waldstatt, 20 Uhr

### DIVERSES

**Internationale Volksküche.** > CaBi Antirassismus-Treff St.Gallen, 19 Uhr

## SAMSTAG 07.01

### KONZERT

**Painhead Invites.** Masked Animals (SG), Must have been Tokyo (Bern), Cwill (HC Rorschach, Zürich, Wien) und natürlich die Lokalmatadoren selber > Haufenbuffet Rorschach, 20 Uhr

### Vera Kaa & Band.

You're better off with blues. > Werdenberger Kleintheater Fabriggli Buchs SG, 20 Uhr

**Blizz Rhythmia.** > Löwenarena Sommeri, 20.30 Uhr

**Creutzfeld Jakob.** Hip-Hop aus dem Ruhrpott. > Grabenhalle St.Gallen, 21 Uhr

**Silly Walks Movement.** Benannt nach einem Monty-Python-Sketch und inspiriert von diversen englischen Piratensendern, begannen die beiden Hamburger. Schwere Roots- und Dub-Schlageseite > Krempel (Zentrum Neuhof) Buchs SG, 21 Uhr

### CLUBBING | PARTY

#### Ü 30 Party.

Mit MC Love für die etwas älteren.

> Kunst- und Kulturzentrum K9 Konstanz, 20 Uhr

**Kraftwerk Jahresparty.** Das Kraftwerk feiert einen weiteren Geburtstag. Funky Breakbeats. Marc Hype feat. Jim Dunlop > Kraftwerk Krummenau, 21 Uhr

**Videotaufe: Bonafide.** Die Embracher Kickass-Rocker taufen ihr erstes Video > Albani Music Club Winterthur, 21 Uhr

**DJ Mad.** Der ruhende Pol der Beginner bittet zum Tanz. > Salzhaus Winterthur, 22 Uhr

**Dance Night.** Mit den Taxidancern. > Erica der Club St. Margrethen SG, 22 Uhr

**Disco time.** Mit DJ René Strebel > Kammgarn Schaffhausen, 22 Uhr

**Dub a Dub Club.** Real Rock Sound (SH), unser Resident-Reggae-Soundsystem > Kraftfeld Winterthur, 22 Uhr

**Urbanology.** Dr. Khan (UK), Vodka (IRS), Pbeat, MC Blacka, Swami Jee > Kugl - Kultur am Gleis St.Gallen, 23:59 Uhr

### FILM

#### Harry Potter and the Goblet of Fire.

Im vierten Teil seiner Abenteuer wird Harry Potter mit seinen bisher grössten Herausforderungen konfrontiert. > Kino Rosental Heiden, 20:15 Uhr

**Irène Schweizer.** Als Irène Schweizer in den 50er Jahren erstmals als Pianistin auftrat, war sie eine kleine Sensation. Heute ist sie die bekannteste Jazzmusikerin der Schweiz. Gitta Gsell geht den Stationen der ungewöhnlichen Musikerin, Rebellen und engagierten Feministin nach. > Kinok St.Gallen, 18:15 Uhr

**Mulholland Drive.** David Lynchs grossartiger Thriller führt ins Reich der bizarren Traumlogik, wo hinter jedem Lächeln ein Abgrund lauert. > Kinok St.Gallen, 20 Uhr

### Neues von Pettersson und Findus.

Das Chaos des kleinen Katers ärgert Pettersson gewaltig.

Findus findet, dass Katzen nicht aufräumen müssen und schreibt dem König einen Brief. Denn der ist der Boss und soll Pettersson von Findus? Ansicht überzeugen. Ein neues Abenteuer für alle Findusfans!

> Kinok St.Gallen, 15 Uhr

**Status Yo!** Das elektrisierende Porträt der subkulturellen Berliner Hip-Hop-Szene ist ein kleines Filmwunder. Unbedingt ansehen! > Kinok St.Gallen, 22:45 Uhr

### THEATER

**Die Zirkusprinzessin.** Operette in drei Akten von Emmerich Kalman > Stadttheater Schaffhausen, 17:30 Uhr

**Die Dreigroschenoper.** Stück von Bertold Brecht, Musik von Kurt Weill. > Kugl - Kultur am Gleis St.Gallen, 19:30 Uhr

**Die Eisernen.** Komödie mit tragischem Beigeschmack von Aldo Nicolai. Luigi, Gianni und Ambra befinden sich im letzten Abschnitt des Lebens. Gemeinsamhecken sie einen Plan aus, um dem Altersheim zu entfliehen. Noch einmal möchten sie das Leben in Freiheit genießen. > Theater am Kornmarkt Bregenz, Probebühne, 20 Uhr

**Die Oper im Knopfloch.** Paul Burkhard schrieb «Banbury» 1965 nach einer Komödie von Oscar Wilde. Das junge Profiensemble wird von Karl Scheuber geleitet. Regie: Franziskus Abgottspön. > Kunsthalle Ziegelhütte Appenzell, 20 Uhr

**Tortuga.** Vom Jugendclub Momoll Theater. > Fassbühne Schaffhausen, 20 Uhr

### MUSICAL

**Anatevka.** Musical von Jerry Bock. > Theater St.Gallen, 19:30 Uhr

### KABARETT

**Cabaret Sälewie: Moment.** Es geht um kleine, kleinste, unbedeutende Momente, die aber doch bedeutungsvoll sein können. > Kellerbühne St.Gallen, 20 Uhr

**Compagnia Teatro Dimitri: L'Umofante.** > Casinoteater Winterthur, 20 Uhr

**Walter Roderer: Heiteres Wiedersehen.**

Ein unvergesslicher Abend mit Walter Roderer. Erinnerungen aus seinem Leben - Antworten auf Publikumsfragen - Einspielungen aus seinen erfolgreichsten Film- und Bühnenproduktionen. > Gasthof/Hotel Kreuz Jona, 20 Uhr

# «DIESES WAR DER SECHSTE STREICH, DOCH DER LETZTE FOLGT SOGLEICH.»

**Wilhelm Busch.** Der weise Spötter und geniale Verfasser leichtfüssiger Verse über Land und Leute.  
11. Januar, Herisau, Dorfbibliothek, 11.10 Uhr

Weitere Veranstaltungen im Appenzellerland:  
[www.appenzellkulturell.ch](http://www.appenzellkulturell.ch)

**Appenzell  
kulturell**

www.zsgs.ch

## MUSEUM IM LAGERHAUS

Davidstrasse 44, CH-9000 St.Gallen  
Tel. 071 223 58 57 / Fax 071 223 58 12  
[www.museumimlagerhaus.ch](http://www.museumimlagerhaus.ch)

Bis 5. Februar 2006

**Das wunderbare Universum von Pya Hug**

Führung:

8. Januar 2006, 10.30 Uhr

Kindernachmittag

Mittwoch, 11. Januar 2006, 14.30 – 17 Uhr:  
Kinder basteln eine Stube oder ein Theater.

### Öffnungszeiten:

Dienstag bis Sonntag 14 – 17 Uhr  
24.12. – 2.1. geschlossen

Anthroposophische Gesellschaft  
Ekkehard-Zweig St.Gallen

**ANTHROPOSOPHIE**  
Vorträge im Jubiläumsjahr -  
100 Jahre Ekkehard-Zweig  
St.Gallen

Im Waaghaussaal am Bohl, St.Gallen

Freitag, 13. Januar 2006, 20.15 Uhr  
**Spiritualität in Ost und West**  
**Buddha und Christus**  
Referent: Marcus Schneider

Freitag, 20. Januar 2006, 20.15 Uhr  
**Die Welt von morgen**  
**Mächte der Zukunft**  
Referent: Marcus Schneider

Freitag, 27. Januar 2006 20.15 Uhr  
**Aktives Musikhören – Mozart zum 250.**  
**Geburtstag**  
Mit Beispielen am Flügel  
Referent: Stefan Abels

## Matthew Buckingham

**Time Lines**

**Kunstverein St.Gallen**

**Kunstmuseum**

**10. Dez. 05 – 12. Feb. 06**

Kunstmuseum  
Museumstr. 32  
CH-9000 St.Gallen  
Dienstag bis  
Freitag  
10 bis 12 Uhr  
14 bis 17 Uhr  
Mittwoch  
bis 20 Uhr  
Samstag/Sonntag  
10 bis 17 Uhr  
[kunstmuseumsg.ch](http://kunstmuseumsg.ch)

## LITERATUR

**Märli für Erwachsene.** Beat Schlatter und Reeto von Gunten lesen lustige und nicht jugendfreie Geschichten. > Chössi-Theater Lichtensteig, 20:15 Uhr

## KINDER

**Die kleine Hexe.** von Tobias Ryser nach O. Preussler - für Kinder ab fünf Jahren. Die kleine Hexe gehört zu den beliebtesten Kinderbüchern. Die Inszenierung des Figurentheaters zeigt die bekanntesten Szenen. > Figurentheater St.Gallen, 14:30 Uhr

**Grimm & Co.** Fantastische Reise um die Welt mit traditionellen Märchen für Menschen ab fünf Jahren > Theater am Kirchplatz Schaan, TaK-Foyer, 16 Uhr

## SONNTAG 08.01

### KONZERT

**Neujahrskonzert.** mit dem Ensemble Aspekte. 4. Abonnementskonzert > Klosterkirche St. Ulrich Kreuzlingen, 17 Uhr

**Neujahrskonzert.** Harmoniemusik St.Gallen - Originale Blasmusikkompositionen und Bearbeitungen klassischer Werke wie Verdis Nabucco > Tonhalle St.Gallen, 17 Uhr

**The Glue.** A-Cappella zum Verlieben > Kirche Lohn Schaffhausen, 17:30 Uhr

### CLUBBING | PARTY

**Oldies-Disco.** Mit den DJs Rip Fossil und Hot Pännz. > Restaurant Rebstock, Alterswil Flawil, 20 Uhr

### FILM

**A Home at the End of the World.** Bobby, Jonathan und Claire leben in einer WG in New York. Claire verliebt sich in Bobby, der seine ersten sexuellen Abenteuer mit Jonathan hatte... Der charmante Independentfilm erzählt von alternativen Lebensentwürfen und homosexueller Liebe. > Kinok St.Gallen, 20:30 Uhr

**Broken Flowers.** Lehrstunde in Minimalismus: Bill Murray spielt im absurd-komischen Road-Movie einen ewigen Junggesellen, der via eines anonymen Briefes erfährt, dass er einen 19-jährigen Sohn habe. So beginnt er sich auf eine Reise in seine Vergangenheit. > Kino Rosental Heiden, 19 Uhr

**Building the Gherkin.** Fünf Jahre lang hat Mirjam von Arx Planung und Bau des SwissRe-Gebäudes in London beobachtet, das von Stararchitekt Norman Foster gebaut wurde. Der Dokumentarfilm wirft einen spannenden Blick hinter die Kulissen einer neuen Architektur-Ikone. > Kinok St.Gallen, 18:30 Uhr

**Harry Potter and the Goblet of Fire.** Im vierten Teil seiner Abenteuer wird Harry Potter mit seinen bisher grössten Herausforderungen konfrontiert. > Kino Rosental Heiden, 15 Uhr

### THEATER

**Die Zirkusprinzessin.** Operette in drei Akten von Emmerich Kalman > Stadttheater Schaffhausen, 17:30 Uhr

**Der nackte Wahnsinn.** Komödie von Michael Frayn. > Theater am Kornmarkt Bregenz, 20 Uhr

**Kunst.** Komödie von Yasmina Reza. Marc's Freund Serge hat sich ein Bild gekauft. Es ist komplett weiss. Serge behauptet, dass es weisse Dinge auf dem weissen Hintergrund zu sehen gäbe. Marc sieht einfach nur weiss und damit schwarz für die langjährige Freundschaft > Kunstmuseum St.Gallen, 20 Uhr

### MUSICAL

**Cinderella.** Musical von Thomas Pigor. > Theater St.Gallen, 14 Uhr

### KUNST

**Evelyne Bermann.** Finissage; Lichträume - Rauminszenierungen aus farbig-transparenten Acrylglas-Objekten > Kunstraum Engländerbau Vaduz

**Das wunderbare Universum von Pya Hug.** Führung; Oder die Lust zu gestalten, zu spielen, zu verändern > Museum im Lagerhaus St.Gallen, 10:30 Uhr

**Johann Ulrich Steiger.** Führung; Bildhauer > Museum Appenzell Appenzell, 10:30 Uhr

**Robbenfell und Walspeck - Überleben in Schnee und Eis.** Führung; Familienführung mit Victor Manser > Historisches und Völkerkundemuseum St.Gallen, 11 Uhr

**Therese Hächler.** Apéro; Textile Arbeiten > Appenzeller Volkskunde-Museum Stein AR, 14 Uhr

### VORTRAG

**Talk im Theater.** Einführungsmatinée zu «Amadeus» > Theater St.Gallen, Foyer, 11 Uhr

### KINDER

**Alfonso di Monsa.** Der Ostschweizer Rockmusiker Roman Riklin hat vor ein paar Jahren ein Musical geschaffen, das Kinder ermutigen will, den Weg ihres Herzens zu gehen: die packende Geschichte der Katzen-prinzessin Alfonso di Monsa > Casinotheater Winterthur, 14 Uhr

**Die kleine Hexe.** von Tobias Ryser nach O. Preussler - für Kinder ab fünf Jahren. Die kleine Hexe gehört zu den beliebtesten Kinderbüchern. Die Inszenierung des Figurentheaters zeigt die bekanntesten Szenen. > Figurentheater St.Gallen, 14:30 Uhr

## MONTAG 09.01

### CLUBBING | PARTY

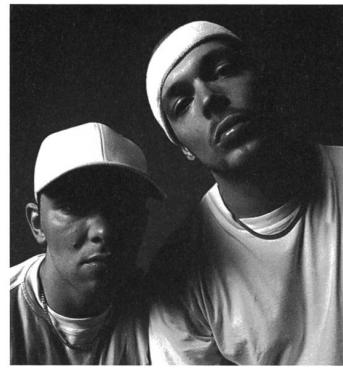
**Le-Schwu.** Kugl am andern Ufer > Kugl - Kultur am Gleis St.Gallen, 20 Uhr

**Tapetenwechsel im Foyer.** Beats & Breaks nach Art des Hauses. > Kunst- und Kulturzentrum K9 Konstanz, Foyer, 20 Uhr

### FILM

**A Home at the End of the World.** Bobby, Jonathan und Claire leben in einer WG in New York. Claire verliebt sich in Bobby, der seine ersten sexuellen Abenteuer mit Jonathan hatte... Der charmante Independentfilm erzählt von alternativen Lebensentwürfen und homosexueller Liebe. > Kinok St.Gallen, 20:30 Uhr

**Lili Marleen.** Rainer W. Fassbinder, Deutschland 1980 > Storchen St.Gallen, 20 Uhr



THE GLORIOUS THREE

GOSPELJAZZ

## ORIENT UND OKZIDENT

Der Januar bei Gambrinus Jazz Plus

Im Januar präsentiert Gambrinus Jazz Plus am 13. Gospel und Blues mit The Glorious Three – erdig, groovig, ehrlich und mit einer wunderbaren Stimme. Flamenco von den noch jungen Altmeistern El Macaren aus Spanien folgt am 21. Musik auf Reisen zwischen Klassik, Jazz, Orient und Okzident präsentiert am 27. das Airon Quintett. Jeden Donnerstag ist live-Jazz-Bar bei freiem Eintritt.

Jeweils 21 Uhr, Gambrinus Jazz Pluss im Kastanienhof St.Gallen. Mehr Infos: www.gambrinus.ch

### THEATER

**Die Zirkusprinzessin.** Operette in drei Akten von Emmerich Kalman > Stadttheater Schaffhausen, 20 Uhr

**Tortuga.** Vom Jugendclub Momoll Theater. > Fass-Bühne Schaffhausen, 20 Uhr

### VORTRAG

**Südamerika.** Dia-Show von Aschi Widmer - Entdeckungsreise durch Galapagos, Peru, Bolivien, Argentinien und Chile > Stadtsaal Wil SG, 20 Uhr

## DIENSTAG 10.01

### KONZERT

**Tschäss & Wööscht.** Live-Jazz und Grill > Kugl - Kultur am Gleis St.Gallen, 18 Uhr

### CLUBBING | PARTY

**DJs Monoblock B & Fehlfunktion.** Elektro-Hardcore-Ambient-Pop > Kraftfeld Winterthur, 20 Uhr

**TMBH Impro-Match.** Gegen an&pfisch spielen. > Kunst- und Kulturzentrum K9 Konstanz, 20 Uhr

**Spirit & Heart Disco.** Mit dem DJ Pocket > Kunst- und Kulturzentrum K9 Konstanz, 21 Uhr

**Funk Up My Soul.** DJs Little Maze und Suit > Albani Music Club Winterthur, 22 Uhr

### FILM

**Building the Gherkin.** Fünf Jahre lang hat Mirjam von Arx Planung und Bau des SwissRe-Gebäudes in London beobachtet, das von Stararchitekt Norman Foster gebaut wurde. Der Dokumentarfilm wirft einen spannenden Blick hinter die Kulissen einer neuen Architektur-Ikone. > Kinok St.Gallen, 20:30 Uhr

**Füsiler Wifp.** Eine heiter-ernste Soldatengeschichte aus der Zeit der Grenzbesetzung 1914-1918 > Kino Rosental Heiden, 14:15 Uhr

## MITTWOCH 11.01

### KONZERT

**Nowhere und Defeaning Silence.** Junge Regionalbands > Albani Music Club Winterthur, 19:30 Uhr

**Appenzeller Musik.** > Hotel Hof Weissenbad, 20-22 Uhr

**Clab Bläser Trio.** Werke von Beethoven, Ibert, Milhaut, Françaix und Mozart > Casino Herisau, Kleiner Saal, 20 Uhr

**Swiss Improvisers Orchestra.** Work in Progress: Domino, ein Stück für elf Musiker. > Waaghaus St.Gallen, 20-21:15 Uhr

**Nguyễn Lê.** Celebration Jimi Hendrix > Kammgarn Schaffhausen, 20:30 Uhr

# Der Januar im KUGL

Diverse Vorstellungen im Januar:  
**Die Dreigroschenoper**  
 Theater von Bertolt Brecht und Kurt Weill  
 präsentiert von Scaena Performing Arts  
[www.scaena-sg.ch](http://www.scaena-sg.ch)

Fr 06.01. **Bass in your Brain**  
 An Adventure in Electronic Music

Sa 11.01. **DubClub**  
**DJ Rocca** (Mantra Breaks, II, Pulp'n'Peel  
[abbruchhaus.net](http://abbruchhaus.net), Reverend Beat, Whitemoon)

Fr 20.01. **HipHopShows.ch presents**  
**Tefla & Jaleel** (D, Abschiedstour)  
 Double-T Fam (CD-Release Show)  
 Supports: Moralpanik feat. Andriño (Trilogy), E.S.I.K.  
 After Show Party DJ Maloni

Dienstags **Tschäss ond Wööscht**  
 Live Jazz und Grill

 [www.kugl.ch](http://www.kugl.ch)  
 KUGL – Kultur am Gleis: Güterbahnhofstr. 4, 9000 St.Gallen

# feuer & eis festival



**SAMSTAG, 21. JANUAR 2006**

**INTOXICATE**  
**LES BABACOOLS**  
**EGGIPPA FIFAUTER**

AFTER SHOW PARTY MIT SQUALID & MILLER

**TROGEN (AR)** AULA DER KANTONSSCHULE.  
 TÜRÖFFNUNG 19.00 UHR

Tickets: Vorverkauf 23.– Abendkasse 28.– Vorverkauf: [www.eisbrand.ch](http://www.eisbrand.ch). Die Mobiliar [Trogen, Teufen, Heiden, Gossau] Bro Records [St.Gallen] Restaurant Breite [Altstätten] Raiffeisenbank [St.Gallen] Nachzug Trogen – St.Gallen 01.30 Uhr / 04.00 Uhr Nacht-Postauto 02.30 Uhr Kurs 1: Trogen – Rehetobel – Heiden – Wolfhalden – Au – Heerbrugg – Altstätten Kurs 2: Trogen – Teufen – Bühler – Gais – Appenzell – Urnäsch – Waldstatt – Herisau – Hundwil – Stein Weitere Infos unter [www.eisbrand.ch](http://www.eisbrand.ch) Eintritt ab 18 Jahren



# Neu im Naturmuseum

## Natur- und Tierfilmfestival

### Naturmuseum St.Gallen

### Sa/So 21./22. Januar 2006



Die 17 besten Tierfilme  
 Eine Auswahl aus dem Internationalen Natur- und Tierfilmfestival Natur Vision 2005

Samstag, 21. Januar 06 // 10:45 – 20:30  
 Sonntag, 22. Januar 06 // 10:45 – 17:00

Detail-Programm: [www.naturmuseumsg.ch](http://www.naturmuseumsg.ch)

Naturmuseum St.Gallen  
 Museumstrasse 32 // CH-9000 St.Gallen  
 T 071 242 06 70 // [www.naturmuseumsg.ch](http://www.naturmuseumsg.ch)  
 Bus Nr. 1/7/11 bis Haltestelle Theater

**Bank CA St.Gallen**



>>> **Teufel und Engel:** 11. Januar, 20 Uhr, Splügogeneck

## CLUBBING | PARTY

**Salsa Night.** Für Anfänger, die Mittelstufe und die Fortgeschrittenen - aber alle schön der Reihe nach. > Kunst- und Kulturzentrum K9 Konstanz, 19 Uhr

**DJ Luis.** Musica Mondial > Kraftfeld Winterthur, 20 Uhr

**Soundstube.** Das Fanatorium im Splügogeneck - Von Teufeln und Engeln: Nick Cave! mit A. Kneubühler und Peter Lutz > Restaurant Splügen St.Gallen, Splügogeneck, 20 Uhr

**Dance Night.** Mit den Taxidancern. > Erica der Club St. Margrethen SG, 22 Uhr

## FILM

**Closer.** Zwei Männer, zwei Frauen, zwei Paare, deren Beziehungen durch zufällige Begegnungen vollkommen durcheinander geraten > Schlosskino Rapperswil SG, 20:15 Uhr

**El ultimo Tren.** aus Uruguay. Drei Bahnveteranen beschliessen, eine alte Dampflokal vor dem Verkauf an Hollywood zu retten. > Kino Rosental Heiden, 20:15 Uhr

**Neues von Pettersson und Findus.** Das Chaos des kleinen Katers ärgert Pettersson gewaltig. Findus findet, dass Katzen nicht aufräumen müssen und schreibt dem König einen Brief. Denn der ist der Boss und soll Pettersson von Findus? Ansicht überzeugen. Ein neues Abenteuer für alle Findusfans! > Kinok St.Gallen, 15 Uhr

**Status Yo!.** Das elektrisierende Porträt der subkulturellen Berliner Hip-Hop-Szene ist ein kleines Filmwunder. Unbedingt ansehen! > Kinok St.Gallen, 20:30 Uhr

## THEATER

**Die Dreigroschenoper.** Stück von Bertold Brecht, Musik von Kurt Weill. > Kugl - Kultur am Gleis St.Gallen, 20 Uhr

## KABARETT

**Frischlingsparade.** Talente im Akkord. > Casinoteater Winterthur

**Cabaret Sälewie: Moment.** Es geht um kleine, kleinste, unbedeutende Momente, die aber doch bedeutsam sein können. > Kellerbühne St.Gallen, 20 Uhr

## KUNST

**Matthew Buckingham.** Führung: Time Lines > Kunstmuseum St.Gallen, 18:30 Uhr

## KINDER

**Eine Woche voller Samstage.** Ein Stück von Paul Maier für Kinder ab sechs Jahren. > Theater St.Gallen, Foyer, 14 Uhr

**Märchen hören und spielen.** Für kurze Menschen von sechs bis zwölf Jahren. > Werdenberger Kleintheater Fabriggi Buchs SG, 14 Uhr

**Die kleine Hexe.** von Tobias Ryser nach O. Preussler - für Kinder ab fünf Jahren. Die kleine Hexe gehört zu den beliebtesten Kinderbüchern. Die Inszenierung des Figurentheaters zeigt die bekanntesten Szenen. > Figurentheater St.Gallen, 14:30 Uhr

**Kinder basteln eine Stube, ein Theater.** Kinder dürfen im Museum im Lagerhaus unter Anleitung eine Stube, ein Theater basteln. > Museum im Lagerhaus St.Gallen, 14:30 Uhr

## DONNERSTAG 12.01

### KONZERT

**Jazz-Quartett.** mit Manuel Hobi (Gitarre), Jürg Oehler (Schlagzeug), Mirco Häberli (Kontrabass), Olmo Antezana (Saxophon) > Hafenbuffet Rorschach, 20 Uhr

**Sinfonieorchester St.Gallen.** Jiri Kout (Leitung), Ragna Schirmer (Klavier) - Joseph Haydn: Sinfonie Nr. 95 c-Moll Hob I: 95, Felix Mendelssohn-Bartholdy: Konzert für Klavier und Orchester Nr. 2 d-Moll op. 40, Witold Lutoslawski: Sinfonie Nr. 4 (1992) > Tonhalle St.Gallen, 20 Uhr

**Ein kleines Konzert.** Eine noch kleine Band, die schon gut ist. > Grabenhalle St.Gallen, 21 Uhr

**Stefan Willi Quartett.** Modern Jazz, Straight Ahead, Swing > Restaurant Kastanienhof St.Gallen, 21 Uhr

## CLUBBING | PARTY

**DJ Nicola.** Hip-Hop > Krempel (Zentrum Neuhof) Buchs SG, 20 Uhr

**Lounge Lizard.** DJs Beat, Northern Soul & Psychedelic Freakout > Kraftfeld Winterthur, 20 Uhr

**Lift.** Die DJs Gong Patatula & Dr. Boogaloo machen den Reiseführer durch die Welt der Grooves. > Salzhaus Winterthur, 21 Uhr

**Salsa Night.** > Spielboden Dornbirn, Saal 4 (Kantine), 21 Uhr

## FILM

**Palindromes.** Die zwölfjährige Aviva will unbedingt Mutter werden, doch ihre Eltern zwingen sie zur Abtreibung. Aviva findet Unterschlupf bei einer christlich-fundamentalistischen Grossfamilie. Todd Solondz wirft einen entlarvenden Blick in die Seelen amerikanischer Teenager > Kinok St.Gallen, 20:30 Uhr

**Undercover.** Viktor Giacobbo als Schweizer 007. Mit dem gleichen Personal bei Produktion, Drehbuch, Regie und Hauptrolle verfeinert der von Sabine Boss inszenierte Film das in «Ernstfall in Havanna» Erprobte. > Kino Rosenthal Heiden, 20:15 Uhr

## THEATER

**17. Splitternacht.** Die Bühne ist für Amateure und Profis offen. > Kunst- und Kulturzentrum K9 Konstanz, 20 Uhr

**Die Eisernen.** Komödie mit tragischem Beigeschmack von Aldo Nicolai. Luigi, Gianni und Ambra befinden sich im letzten Abschnitt des Lebens. Gemeinsam hecken sie einen Plan aus, um dem Altersheim zu entfliehen. Noch einmal möchten sie das Leben in Freiheit genießen. > Theater am Kornmarkt Bregenz, Probebühne, 20 Uhr

**Tortuga.** Vom Jugendclub Momoll Theater. > Fass-Bühne Schaffhausen, 20 Uhr

## KABARETT

**Frischlingsparade.** Talente im Akkord. > Casinoteater Winterthur

## VORTRAG

**Biedermann und Bummelmeier.** Eine Epoche im Spannungsfeld der Zeittäufe. > Kunstmuseum Liechtenstein Vaduz, 18 Uhr

## Frau sichert ihre finanzielle Situation.

Früher waren Finanzen meistens Männerache. Heute entscheiden viele Frauen selber über Einnahmen und Ausgaben. Ein Ratgeber für Frauen sein, um sich besser abzusichern. Referentin Anita Gauch ist Vorsorge- und Versicherungsberaterin der Helvetia Patria > Katharinensaal St.Gallen, 19-21 Uhr

**Der Film «The Passion» und die Ambivalenz christlicher Judenbilder.** Zwischen antijüdischer Tradition und philozionistischen Heilslehren, Vortrag und Diskussion mit Prof. Dr. Frank Stern (Universität Wien) > Jüdisches Museum Hohenems, 19:30 Uhr

**Lüneburger Heide.** Vortrag mit August Schlafli > Botanischer Garten St.Gallen, 19:30 Uhr

## DIVERSES

**Internationale Volksküche.** > CaBi Antirassismus-Treff St.Gallen, 19 Uhr



## VOGELFRAU UND MAGERMUCK

Ueli Bichsel und Silvana Gargiulo in der alten Turnhalle Engelburg

In «Pec and Fewvers», ihrem ersten Duostück, erweisen sich Ueli Bichsel und Silvana Gargiulo als clownesktes Traumpaar. Sie ein üppig chaotischer Vogelfrau, übermüti, lockend, sinnlich – er ein melancholischer Magermuck, ein verklempter Unterwäsche-Fetischist, ordnungsbegeistert, doch vom schillernden Wesen Fewvers fasziniert.

**Samstag, 14. Januar, 20.15 Uhr, Alte Turnhalle Engelburg.** Reservation ab 5. Januar: Tel. 071 277 19 19.

**Irène Schweizer.** Als Irène Schweizer in den 50er Jahren erstmals als Pianistin auftrat, war sie eine kleine Sensation. Heute ist sie die bekannteste Jazzmusikerin der Schweiz. Gitta Gsell geht den Stationen der ungewöhnlichen Musikerin, Rebellin und engagierten Feministin nach. > Kinok St.Gallen, 18:45 Uhr

**Status Yo!.** Das elektrisierende Porträt der subkulturellen Berliner Hip-Hop-Szene ist ein kleines Filmwunder. Unbedingt ansehen! > Kinok St.Gallen, 22:30 Uhr

**Undercover.** Viktor Giacobbo als Schweizer 007. Mit dem gleichen Personal bei Produktion, Drehbuch, Regie und Hauptrolle verfeinert der von Sabine Boss inszenierte Film das in «Ernstfall in Havanna» Erprobte. > Kino Rosenthal Heiden, 20:30 Uhr

## THEATER

**Die Dreigroschenoper.** Stück von Bertold Brecht, Musik von Kurt Weill. > Kugl - Kultur am Gleis St.Gallen, 20 Uhr

**Frau Losli.** Von Andreas Schertenleib. > Fass-Bühne Schaffhausen, 20 Uhr

## KABARETT

**Frischlingsparade.** Talente im Akkord. > Casinoteater Winterthur

**Walter Roderer: Heiteres Wiedersehen.** Ein unterhaltsamer Abend mit Erinnerungen aus dem Leben des Schauspielers und Humoristen, Antworten auf Publikumsfragen und Einspielungen aus seinen erfolgreichsten Film- und Bühnenproduktionen. > Tithof Chur, 20 Uhr

**schön & gut.** Politische Liebesgedichte: Ein Feuerwerk an Wortspielereien, Poesie und geistreichem Witz. > Kultur i der Aula Goldach, 20 Uhr

## TANZ

### Raumgriff VI: Das Spiel mit dem Feuer.

Choreografie von Philipp Egli und Marcelo Pereira. Der Raum ist nicht einfach ein Raum als Ort zum Tanzen, sondern wird zum Thema der Choreografie, was in deren Titel «Das Spiel mit dem Feuer» bereits deutlich ablesbar wird. > Fahrzeughalle der Berufsfeuerwehr St.Gallen, 20:30 Uhr

**Kinok's TU-Dinner**  
**Samstag 28. Januar**  
**20.00 Uhr**  
**Restaurant Hirschen**  
**Rorschacher Strasse**  
**St.Gallen-St.Fiden**

Lust auf ein eindrückliches Nachessen? Genießen Sie es gemeinsam vor dem Fernseher. An Tischen mit jeweils verschiedenen Filmen zum Thema Essen speisen Sie in Manier des 1954 von Gerry Thomas' erfundenen TV-Dinners. Ein einmaliges Erlebnis! Interessiert?

Weitere Auskünfte und Anmeldung unter  
 071 245 80 68 oder [kinok@kinok.ch](mailto:kinok@kinok.ch).

**KINOK**

Cinema | [www.kinok.ch](http://www.kinok.ch) | Grossackerstr. 3 | 9006 St.Gallen  
 T +41 71 245 80 68 / F 245 80 89 | Bus N° 1 & 7 St.Fiden

**ROCK**      **POP**      **JAZZ**      **KLASSIK**

# TONART

Fronergartenstrasse 15  
 9000 St.Gallen  
 Telefon 071 222 02 23  
[musik@ton-art.biz](mailto:musik@ton-art.biz)  
[www.ton-art.biz](http://www.ton-art.biz)

**● spieltboden**

**JAZZ & KONZERT**  
**Maria Joao &**  
**Saxofour**  
 Sa 14.1. 20.30 Uhr

**KONZERT**  
**Fucoustic**  
 Fr 20.1. 21.00 Uhr

**KINDERTHEATER**  
**Krach im Dach von**  
**Witwe Grantel**  
 Sa 21.1. 15.00 Uhr

**KONZERT**  
**The Base**  
 Sa 21.1. 21.00 Uhr

**JAZZ & KONZERT**  
**Mario Pavone's**  
**Orange Band**  
 Fr 27.1. 20.30 Uhr

**Spielboden** Dornbirn | Färbergasse 15 | A 6850 Dornbirn | T +43(0)5572 21933 | [spielboden@spielboden.at](mailto:spielboden@spielboden.at) | [www.spielboden.at](http://www.spielboden.at)

## VORTRAG

**Vortrag in Spanisch.** Der Anthropologe und Theologe Luchó Pérez aus Peru spricht über die chinesische Migration nach Peru. > Casa Latinoamericana St.Gallen, 19:30 Uhr

**Spiritualität in Ost und West.** Bussha und Christus. Referent: Marcus Schneider > Waaghaus St.Gallen, 20:15 Uhr

## KINDER

**Die Zauberflöte für Kinder.** Bearbeitung der Oper von Wolfgang Amadé Mozart für Menschen > Theater am Kirchplatz Schaan, 18 Uhr

**Andreas Schertenleib: Frau Loosli.**

Familienstück > Fass-Bühne Schaffhausen, 20 Uhr

## DIVERSES

**Internationale Volksküche.** > CaBi Antirassismus-Treff St.Gallen, 19 Uhr

## SAMSTAG 14.01

### KONZERT

**Wildhaus & Moonzoo & DJ 7.** Ein Abend im Namen des Rock. > Kunstu- und Kulturzentrum K9 Konstanz, 20 Uhr

**Bliss.** Sechs Stimmen aus dem Rheintal machen A-Capella. > Chössi-Theater Lichtensteig, 20:15 Uhr

**Luna Piena.** Ein Musik-Text-Abend rund um den Vollmond ist das jüngste Projekt des FolkArt-Ensembles > Altes Kino Meis, 20:15 Uhr

**Destructive-Projekt.** Nu-Metal. Die Vorband heisst Die Friedhofsgärtner und die machen Deutsch-Punk. > Grabenbühne St.Gallen, 20:30 Uhr

**Maria Joao & Saxofour.** Portugiesische Stimmakrobatik und jazziger Witz. > Spielboden Dornbirn, Saal 1 (grosser Saal), 20:30 Uhr

**Souls of Mischief (USA).** Zion I (USA), Mastermind Of Trilogy, After-Show-Party: Smooth Brothers > Remise Wil SG, 20:30 Uhr

**Unterwegs mit Urs.** Rock > Catwalk Music-Bar St.Gallen, 21:30 Uhr

## CLUBBING | PARTY

**Vollmondbar.** > Kulturforum Amriswil, 19 Uhr

**Discolette.** Das DJ-Duo Dr. Roley und König Simon > Kammgarn Schaffhausen, 19:30 Uhr

**Dance Night.** Mit den Taxidancern. > Erica der Club St. Margrethen SG, 22 Uhr

**DubClub.** DJ Rocca, Pulp'n'Peel, Reverend Beat, Whitemoon > Kugl - Kultur am Gleis St.Gallen, 22 Uhr

**Durch den Wilden Osten.** Balkan-Party mit den DJs Adnan & Sunny Icecream > Kraftfeld Winterthur, 22 Uhr

**Salsa Tropic.** Die Nacht zum Salsa tanzen.

> Tanzschule Wingling (Lagerhaus) St.Gallen, 22 Uhr

**Smells Like Twen Spirit.** Eine Party auf die neunziger. > Salzhaus Winterthur, 22 Uhr

## FILM

**Building the Gherkin.** Fünf Jahre lang hat Mirjam von Arx Planung und Bau des SwissRe-Gebäudes in London beobachtet, das von Stararchitekt Norman Foster gebaut wurde. Der Dokumentarfilm wirft einen spannenden Blick hinter die Kulissen einer neuen Architektur-Ikone. > Kinok St.Gallen, 18 Uhr

**Mulholland Drive.** David Lynchs grossartiger Thriller führt ins Reich der bizarren Traumlogik, wo hinter jedem Lächeln ein Abgrund lauert. > Kinok St.Gallen, 22:30 Uhr

**Neues von Pettersson und Findus.** Das Chaos des kleinen Katers ärgert Pettersson gewaltig. Findus findet, dass Katzen nicht aufräumen müssen und schreibt dem König einen Brief. Denn der ist der Boss und soll Pettersson von Findus? Ansicht überzeugen. Ein neues Abenteuer für alle Findusfans! > Kinok St.Gallen, 15 Uhr

**Status Yo!** Das elektrisierende Porträt der subkulturellen Berliner Hip-Hop-Szene ist ein kleines Filmwunder. Unbedingt ansehen! > Kinok St.Gallen, 20 Uhr

**Undercover.** Viktor Giacobbo als Schweizer 007. Mit dem gleichen Personal bei Produktion, Drehbuch, Regie und Hauptrolle vereinfacht der von Sabine Boss inszenierte Film das in «Ernstfall in Havanna» Erprobte. > Kino Rosental Heiden, 20:15 Uhr

## THEATER

**1+1 = Kopfsalat.** Gastspiel Figurentheater Lupine. > Kulturzentrum Alte Fabrik Rapperswil SG, 14 Uhr

**Anna und die Meerkatze.** Junge Tänzerinnen und Tänzer. > Theater am Stadtgarten Winterthur, 17 und 20 Uhr

**Amadeus.** Schauspiel von Peter Shaffer. Antonio Salieri hat es weit gebracht in Wien, bis zum kaiserlichen Hofkomponist. Opern, Kantaten, Oratorien, Salieri ist ein Genie. Fast. Wenn nur der Flegel Wolfgang Amadé Mozart nicht wäre. > Theater St.Gallen, 19:30 Uhr

**39,90.** nach Frédéric Beigbeder > Theater am Kornmarkt Bregenz, 20 Uhr

**Tortuga.** Vom Jugendclub Momoll Theater. > Fass-Bühne Schaffhausen, 20 Uhr

**Dichterdämmerung.** Eine Kriminalkomödie von Friedrich Dürrenmatt. Mit Bruno Kaspar und Peter Kner. > Kellertheater Winterthur, 20:30 Uhr

## KABARETT

**Frischlingsparade.** Talente im Akkord. > Casinoteater Winterthur

**Cabaret Sälewie: Moment.** Es geht um kleine, kleinste, unbedeutende Momente, die aber doch bedeutungsvoll sein können. > Kellerbühne St.Gallen, 20 Uhr

**Francesca De Martin.** Ist die Kabarettist-clowneskomediantentheaterschlemi > Werdenberger Kleintheater Fabriggli Buchs SG, 20 Uhr

**Schön & gut.** Politische Liebesgedichte: Ein Feuerwerk an Wortspielereien, Poesie und geistreichen Witz. > Kultur i der Aula Goldach, 20 Uhr

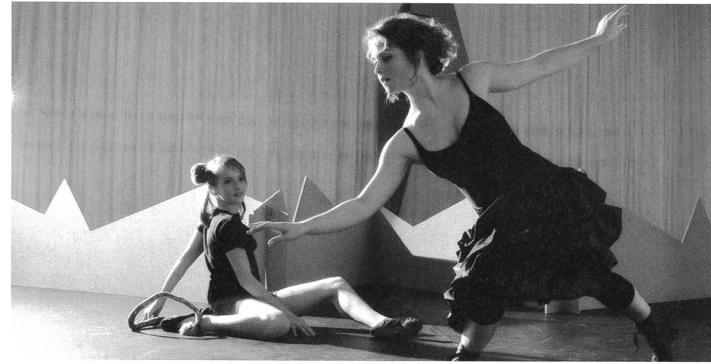
**Ueli Bichsel & Silvana Gargiulo: Pec and Fevers.** Komik-Theater. Pec, der verkleimte Unterwäsche-Fetischist ist grau und dünn und weiss auf alles eine Antwort. Fevers, die schillernde, selbstgefällige Vogelfrau ist rosa und rund und stets Herrin jeglicher Situationen. > Alte Turnhalle Engelburg, 20:15 Uhr

## TANZ

**Anna und die Meerkatze.** Ein Tanzmärchen von Margrit Weber-Meili. Rund 60 Tänzerinnen und Tänzer des Hauses zum Tanz in Degersheim studierten die Geschichte ein. Das Kammerorchester Flawil und der junge Geiger Alexander Frind spielen dazu die von Paul K. Haug komponierte Musik. > Theater Winterthur am Stadtgarten Winterthur, 17 Uhr, 20 Uhr

## LITERATUR

**Martin Büsser.** Martin Büsser stellt sein neues Buch «Antifolk» vor. > Hafenbuffet Rorschach, 20 Uhr



## ANNA UND DIE MEERKATZE

### Junge Tänzer am Theater am Stadtgarten Winterthur

Zusammen mit 60 Tänzerinnen und Tänzern vom Haus zum Tanz in Degersheim hat Margrit Weber-Meili «Anna und die Meerkatze» einstudiert: Ein Tanzmärchen für Kinder und Erwachsene. Das Kammerorchester Flawil und der junge Geiger Alexander Frind spielen dazu live die von Paul K. Haug komponierte Musik. Nach der Premiere in der Heimat haben sich die jungen Artisten aufgemacht, um in der Winterthurer Fremde aufzutreten. Vielleicht mögen ihnen ja andere Kinder folgen und laut klatschen.

**Samstag, 14. Januar, 17 und 20 Uhr, Theater am Stadtgarten Winterthur.** Vorverkauf: Tel. 052 267 66 80.

## KINDER

**Freunde.** von Tobias Ryser nach den Kinderbüchern von Helme Heine - für Kinder ab vier Jahren. > Figurentheater St.Gallen, 14:30 Uhr

## DIVERSES

**Internationale Volksküche.** > CaBi Antirassismus-Treff St.Gallen, 19 Uhr

**Palindromes.** Die zwölfjährige Aviva will unbedingt Mutter werden, doch ihre Eltern zwingen sie zur Abtreibung. Aviva findet Unterschlupf bei einer christlich-fundamentalistischen Grossfamilie. Todd Solondz wirft einen entlarvenden Blick in die Seelen amerikanischer Teenager. > Kinok St.Gallen, 18 Uhr

**Symposium Animated Map.** Die Neue Kunst Halle lädt zum Symposium und zeigt im Kinok Filme von Percy Smith und Laszlo Moholy Nagy. Burkhardt Meltzer und Jan Sahli führen in die selten zu sehenden Werke ein. > Kinok St.Gallen, 11 Uhr

**Ultima Thule.** Eine «Reise an den Rand der Welt» nennt Hans-Ulrich Schlumpf seinen jüngsten Film, der betont die Bereiche des Fiktionalen und des Dokumentarischen miteinander verbindet. > Kino Rosental Heiden, 19 Uhr

## SONNTAG 15.01

### KONZERT

**Linard Bardill.** Sternschnuppensuppe für Kinder. > evangelisches Kirchgemeindehaus St. Leonhard St.Gallen, 16 Uhr

**Gloria.** von Antonio Vivaldi und Marcel Schmid (Uraufführung). Chor und Orchester der PHS mit Solisten > evangelische Kirche Heiligkreuz St.Gallen, 17-18:30 Uhr

**Musik-Mimen-Mozart.** Im Programm des Thurauer Barockensembles wirken die beiden bekannten Mimen und Schauspieler Simon Engeli und Giuseppe Spina mit. Ein Konzert mit Musik von Wolfgang Amadeus Mozart, Georg Philipp Telemann und Viteslav Novak > evangelische Kirche Romanshorn Romanshorn, 17-18:30 Uhr

**Linard Bardill.** Han di gära wie du wirsch. > evangelisches Kirchgemeindehaus St. Leonhard St.Gallen, 19 Uhr

**Tonhallenkonzert.** Mit der Knabenmusik der Stadt St.Gallen > Tonhalle St.Gallen, 19 Uhr

**Unterwegs mit Urs.** Frecher «Mini Rock» > Catwalk Music-Bar St.Gallen, 21:30 Uhr

## FILM

**Corpse Bride.** Tim Burtons Puppentrickfilm nach der Vorlage eines russischen Märchens sprüht nur so vor Fantasie und Witz. Erzählt wird die Geschichte eines schüchternen Bräutigams, der am Vorabend seiner Hochzeit in einem Wald eine Tote zum Leben erweckt. > Kino Rosental Heiden, 15 Uhr

**Irène Schweizer.** Als Irène Schweizer in den 50er Jahren erstmals als Pianistin auftrat, war sie eine kleine Sensation. Heute ist sie die bekannteste Jazzmusikerin der Schweiz. Gitta Gsell geht den Stationen der ungewöhnlichen Musikerin, Rebellin und engagierten Feministin nach. > Kinok St.Gallen, 20:30 Uhr

## THEATER

**1+1 = Kopfsalat.** Gastspiel Figurentheater Lupine. > Kulturzentrum Alte Fabrik Rapperswil SG, 14 Uhr

**Hänsel und Gretel.** Märchenoper von Engelbert Humperdinck. > Theater St.Gallen, 14:30 Uhr

**Die Dreigroschenoper.** Stück von Bertold Brecht, Musik von Kurt Weill. > Kugl - Kultur am Gleis St.Gallen, 17 Uhr

**Dichterdämmerung.** Eine Kriminalkomödie von Friedrich Dürrenmatt. Mit Bruno Kaspar und Peter Kner. > Kellertheater Winterthur, 17.30 Uhr

**Die wunderbare Geldvermehrung.** nach einer Erzählung von Michael Ende. Ein Theaterabend mit Orgelmusik. Regie: Pierre Massaux > Evangelische Kirche Oberuzwil Oberuzwil, 19 Uhr

**Liebe und andere Monster.** Chansontheater von und mit Stefanie Kerker > Kunstu- und Kulturzentrum K9 Konstanz, 20 Uhr

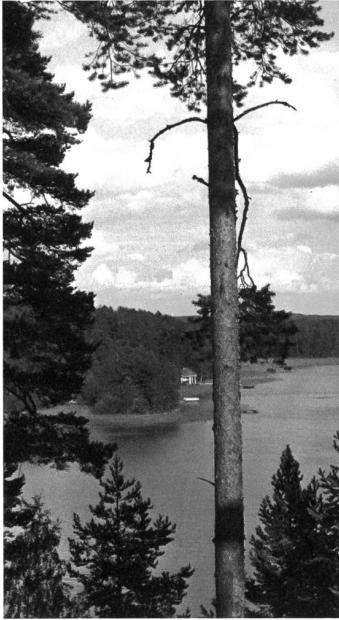
## KABARETT

**Frischlingsparade.** Talente im Akkord. > Casinoteater Winterthur

## TANZ

**Tanz am Sonntag.** mit dem Tanzensemble des Theaters St.Gallen > Theater St.Gallen, Foyer, 11 Uhr

**Raumgriff VI: Das Spiel mit dem Feuer.** Choreografie von Philipp Egli und Marcelo Pereira. Der Raum ist nicht einfach ein Raum als Ort zum Tanzen, sondern wird zum Thema der Choreografie, was in deren Titel «Das Spiel mit dem Feuer» bereits deutlich ablesbar wird. > Fahrzeughalle der Berufsfeuerwehr St.Gallen, 17 Uhr



## HYVÖÖYÖTÄ

### Christian Gasser im Kraftfeld Winterthur

Einen Abend lang entführt der Schriftsteller und Performer Christian Gasser sein Publikum in das Land der tausend Seen. Mit humorvollen Gedichten, einem ungewöhnlichen Finnisch-Sprachkurs, ebenso wahren wie surreal Kurzgeschichten und aber auch einer durchaus seriösen Reportage über den finnischen Tango vermittelt er einiges vom nördlichen Lebensgefühl zwischen Euphorie, Depresseion und trockenem Humor. Abgerundet wird der Abend von den dazu passenden atmosphärischen Geräuschen, finnischen O-Tönen und Musik. «Hyväyötä» von Christian Gasser ist ein lebendiges Stück Live-Radio auf der Bühne.

**Mittwoch, 18. Januar, 20 Uhr, Kraftfeld Winterthur.**

Mehr Infos: [www.kraftfeld.ch](http://www.kraftfeld.ch)

## KUNST

### Fürstabtei St.Gallen - Untergang und Erbe.

Führung: Die Ausstellung findet aus Anlass der Aufhebung der Fürstabtei St.Gallen vor 200 Jahren statt und ist in Zusammenarbeit mit Stiftsbibliothek, Stiftsarchiv und Staatsarchiv entstanden > Historisches und Völkerkundemuseum St.Gallen, 11 Uhr

**Rembrandt - Seine Epoche, seine Themen, seine Welt.** Führung: Der Meister der Radierkunst im Spiegel der Malerei des Goldenen Zeitalters > Kunstmuseum St.Gallen, 11 Uhr

## LITERATUR

**Wilhelm Busch.** Der weise Spötter und geniale Verfasser leichtfüßiger Verse über Land und Leute > Dorfbibliothek Herisau, 11:10 Uhr

## KINDER

**Freunde.** von Tobias Ryser nach den Kinderbüchern von Helme Heine - für Kinder ab vier Jahren. > Figurentheater St.Gallen, 14:30 Uhr

## MONTAG 16.01

### CLUBBING | PARTY

**Le-Schwu.** Kugl am andern Ufer > Kugl - Kultur am Gleis St.Gallen, 20 Uhr

**Tapetenwechsel im Foyer.** Beats & Breaks nach Art des Hauses. > Kunst- und Kulturzentrum K9 Konstanz, Foyer, 20 Uhr

## FILM

**Status Yo!** Das elektrisierende Porträt der subkulturnellen Berliner Hip-Hop-Szene ist ein kleines Filmwunder. Unbedingt ansehen! > Kinok St.Gallen, 20:30 Uhr

## DIENSTAG 17.01

### KONZERT

**Tschäss & Wööscht.** Live-Jazz und Grill > Kugl - Kultur am Gleis St.Gallen, 18 Uhr

### CLUBBING | PARTY

**DJ Weasel.** RockSounds > Kraftfeld Winterthur, 20 Uhr

## FILM

**A Home at the End of the World.** Bobby, Jonathan und Claire leben in einer WG in New York. Claire verliebt sich in Bobby, der seine ersten sexuellen Abenteuer mit Jonathan hatte... Der charmante Independentfilm erzählt von alternativen Lebensentwürfen und homosexueller Liebe. > Kinok St.Gallen, 20:30 Uhr

**Mikrokino.** zeigt The Corporation. > Spielboden Dornbirn, 20:30 Uhr

### THEATER

**Der Mitmacher.** von Friedrich Dürrenmatt. Präsentiert vom Theater Frontstage. > Grabenhalle St.Gallen, 19:30 Uhr

### KABARETT

**Cabaret Sälewie: Moment.** Es geht um kleine, kleinste, unbedeutende Momente, die aber doch bedeutungsvoll sein können. > Kellerbühne St.Gallen, 20 Uhr

### LITERATUR

**Erotische Märchen.** Bei Einbruch der Dunkelheit kommst du zu mir. Mit Erika Fritsche und H.-A. Spychiger > evangelisches Kirchgemeindehaus Speicher, 20:15 Uhr

## MITTWOCH 18.01

### KONZERT

**Musik nach 5.** Gemischtes Programm mit verschiedenen Instrumentalvorträgen > Kantonsschule am Burggraben St.Gallen, Aula Altbau, 17:15 Uhr

**Appenzeller Musik.** > Hotel Hof Weissbad, 20-22 Uhr

### CLUBBING | PARTY

**Salsa Night.** Für Anfänger, die Mittelstufe und die Fortgeschrittenen - aber alle schön der Reihe nach. > Kunst- und Kulturzentrum K9 Konstanz, 19 Uhr

**Soundstube.** Das Fanatorium im Splügogeneck - JiuJiu.Highlife. Afro-Beat & Afro-Funk mit Pius Frey > Restaurant Splügen St.Gallen, Splügogeneck, 20 Uhr

**Dance Night.** Mit den Taxidancers. > Erica der Club St. Margrethen SG, 21:30 Uhr

## FILM

**Neues von Pettersson und Findus.** Das Chaos des kleinen Katers ärgert Pettersson gewaltig. Findus findet, dass Katzen nicht aufräumen müssen und schreibt dem König einen Brief. Denn der ist der Boss und soll Pettersson von Findus? Ansicht überzeugen. Ein neues Abenteuer für alle Findusfans! > Kinok St.Gallen, 15 Uhr

**No Direction Home: Bob Dylan.** Martin Scorseses Film über die Dylan-Jahre 1961-1966. > Spielboden Dornbirn, 20:30 Uhr

**Nobody Knows.** Wer weiss, ob Keiko ihre Kinder je liebte? Auf alle Fälle lässt die Japanerin ihre vier Kinder im Alter von fünf bis zwölf Jahren in einer Tokioter Wohnung allein zurück. > Schlosskino Rapperswil SG, 20:15 Uhr

**Palindromes.** Die zwölfjährige Aviva will unbedingt Mutter werden, doch ihre Eltern zwingen sie zur Abtreibung. Aviva findet Unterschlupf bei einer christlich-fundamentalistischen Grossfamilie. Todd Solondz wirft einen entlarvenden Blick in die Seelen amerikanischer Teenager. > Kinok St.Gallen, 20:30 Uhr

### THEATER

**Der Mitmacher.** von Friedrich Dürrenmatt. Präsentiert vom Theater Frontstage. > Grabenhalle St.Gallen, 19:30 Uhr

**Die Dreigroschenoper.** Stück von Bertold Brecht, Musik von Kurt Weill. > Kugl - Kultur am Gleis St.Gallen, 20 Uhr

**Wer hat Angst vor Virginia Woolf.** Ein erbauloser Abgesang auf den amerikanischen Traum. > TheaterKN Kreuzlingen, 20 Uhr

**Am Ziel.** von Thomas Bernhard. «Am Ziel» lässt der Autor seine Personen wie so oft auch in diesem Stück nicht sein. Wie jeden Sommer machen sich Mutter und Tochter auf den Weg in den Urlaub. In diesem Jahr haben sie einen dramatischen Schriftsteller eingeladen. > Theater am Kirchplatz Schaan, 20:09 Uhr  
**Dichterdämmerung.** Eine Kriminalkomödie von Friedrich Dürrenmatt. Mit Bruno Kaspar und Peter Kner. > Kellertheater Winterthur, 20:30 Uhr

### MUSICAL

**Cinderella.** Musical von Thomas Pigor. > Theater St.Gallen, 14 Uhr

### KABARETT

**Cabaret Sälewie: Moment.** Es geht um kleine, kleinste, unbedeutende Momente, die aber doch bedeutungsvoll sein können. > Kellerbühne St.Gallen, 20 Uhr

**Mädr Eugster: Balance - Magie des Gleichgewichts.** In seiner Solopreformance zieht der moderne Schamane Mädr Eugster die Zuschauer mit einer Abfolge von Objekt-Inszenierungen in den Bann. > Rudolf-Steiner-Schule St.Gallen, Theateraal, 20 Uhr  
**Ursus & Nadeschkin.** mit ihrer neuen Produktion «Weltrekord» > Altes Kino Mels, 20:15 Uhr

## KUNST

**Kunstgespräch Rembrandt.** Führung: Meister der Radierung. Kunstgepräch mit Flavia Krogh. > Kunstmuseum St.Gallen, 18:30 Uhr

### LITERATUR

**Buchvernissage.** Doris Brodbeck. Dem Schweigen entronnen. Religiöse Zeugnisse von Frauen des 16. - 19. Jahrhunderts. > Archiv für Frauen- und Geschlechtergeschichte Ostschweiz St.Gallen, 20-22 Uhr

**Christian Gasser.** Finnischer Abend. Der Schriftsteller und Performer entführt das Publikum ins Land der tausend Seen > Kraftfeld Winterthur, 20 Uhr

## VORTRAG

**Bevölkerungsgeschichte der Schweiz.** Unter der Berücksichtigung der Ostschweiz und der Stadt St.Gallen im 19. und frühen 20. Jahrhundert. > Bahnhof St.Gallen, 18:15 Uhr

**Lieben und fürchten.** Die wechselseitige Beziehung der Menschen zum Tier, Vortrag von Dr. Waltraut Bellwald (Kulturwissenschaftlerin Winterthur) - im Rahmen der Ausstellung «Zooreal - Menschen und Tiere» > Naturmuseum St.Gallen, 19 Uhr

## KINDER

**Freunde.** von Tobias Ryser nach den Kinderbüchern von Helme Heine - für Kinder ab vier Jahren. > Figurentheater St.Gallen, 14:30 Uhr

**Auch Eisbären können frieren.** Eisig-warmes Figurentheater für kurze Menschen zwischen vier und sieben Jahren. > Werdenberger Kleintheater Fabriggli Buchs SG, 16 Uhr

## DONNERSTAG 19.01

### KONZERT

**Sinfonieorchester St.Gallen.** Stefan Blunier (Leitung), Alexandre Tharaud (Klavier) - Carl Maria von Weber: Aufforderung zum Tanz op. 65, Georges Bizet: Sinfonie C-Dur, Maurice Ravel: Konzert für Klavier und Orchester G-Dur, Maurice Ravel: La Valse > Tonhalle St.Gallen, 20 Uhr

**Vocal-Event - Die Nacht der Stimmen.** Es singt der vereinigte Chor der Musikakademie St.Gallen mit Studierenden der Jazzschule, der Kirchenmusikschulen und Sängerinnen des Vocal-Workshops. Leitung: Bettina Tuor und Rolf Engler > Restaurant Kastanienhof St.Gallen, 21 Uhr

### CLUBBING | PARTY

**Low Fat Electro Cooking.** Reto Leutwyler (dr) und Luc Inheder (bass) und Gäste - «Konserven meets fresh vegetables» > Kraftfeld Winterthur, 20 Uhr

**Hallenbeiz.** How long can you your funk'n pong? > Grabenhalle St.Gallen, 20:30 Uhr

**Loco Slickers.** Electro, House, UK, Garage, Hip-Hop and more > Krempl (Zentrum Neuhof) Buchs, 21 Uhr

**Salsa Night.** > Spielboden Dornbirn, Saal 4 (Kantinen), 21 Uhr

**Visualift.** Drei Köche mischen kräftig Salz in die einheitsbreite Musikvideosuppe. > Salzhaus Winterthur, 21 Uhr

**Soul Factory.** Nacht vom R'n'B. > Erica der Club St. Margrethen SG, 22 Uhr

## FILM

**Corpse Bride.** Tim Burtons Puppentrickfilm nach der Vorlage eines russischen Märchens sprüht nur so vor Fantasie und Witz. Erzählt wird die Geschichte eines schüchternen Bräutigams, der am Vorabend seiner Hochzeit in einem Wald eine Tote zum Leben erweckt. > Kino Rosental Heiden, 20:15 Uhr

**Mysterious Skin.** Der achtjährige Brian erwacht in einer Höhle. Er glaubt, dass ihn Außerirdische entführt hätten. Als Erwachsener beginnt er seine dunkle Vergangenheit zu erforschen. Das neuste Werk des rebellischen Independentfilmers Gregg Araki ist von grosser Posie und grosser Härte. > Kinok St.Gallen, 20:30 Uhr

## THEATER

**39.90.** nach Frédéric Beigbeder > Theater am Kornmarkt Bregenz, 20 Uhr

**Puppenhaus.** Integratives Theater der Companie Paradox aus Ravensburg. > Kunst- und Kulturzentrum K9 Konstanz, 20 Uhr

**Am Ziel.** von Thomas Bernhard. «Am Ziel» lässt der Autor seine Personen wie so oft auch in diesem Stück nicht sein. Wie jeden Sommer machen sich Mutter und Tochter auf den Weg in den Urlaub. In diesem Jahr haben sie einen dramatischen Schriftsteller eingeladen. > Theater am Kirchplatz Schaan, 20:09 Uhr

**Dichterdämmerung.** Eine Kriminalkomödie von Friedrich Dürrenmatt. Mit Bruno Kaspar und Peter Kner. > Kellertheater Winterthur, 20:30 Uhr

## KABARETT

**Klaus Kohler.** Deutschlands erfolgreicher Klaviersvirtuose, Kabarettist und Entertainer, mit seinem Programm «Der beflügelte Mann» > Stadttheater Schaffhausen, 20 Uhr

**Les Trois Suisses.** Lustige Remakes von Pop-, Schlager- und Rockklassikern. > Casinotheater Winterthur, 20 Uhr

**Mädir Eugster: Balance - Magie des Gleichgewichts.** In seiner Soloperformance zieht der moderne Schamane Mädir Eugster die Zuschauer mit einer Abfolge von Objekt-Inszenierungen in den Bann. > Rudolf-Steiner-Schule St.Gallen, Theatersaal, 20 Uhr

**Ursus & Nadeschkin.** mit ihrer neuen Produktion «Weltrekord» > Altes Kino Mels, 20:15 Uhr

## KUNST

**Die Ostdiamanten Nr. 6.** Vernissage; Paul Ritter (Förderbeitrag des Kanton Thurgau 2004), Jürg Rohr (Werkebeitrag des Stadt St.Gallen 2004) > Projekt Raum exex St.Gallen, 19 Uhr

## VORTRAG

**Volumen, Fläche, Linie.** Raum im Werk Fred Sandbacks. Workshop mit Montessori-Materialien. > Kunstmuseum Liechtenstein Vaduz, 18-20 Uhr

## DIVERSES

**Seniorennachmittag.** Tierisch auffällig - wie sich Menschen und Tiere in Szene setzen, Führung und Kaffee (im Rahmen der Ausstellung: Grösser, schöner, stärker) > Naturmuseum St.Gallen, 14:30 Uhr

## FREITAG 20.01

### KONZERT

**Death-Metal-Night.** Bolt Thrower (UK), Malevolent Creation (USA), Nightrage (SWE), Necrophagist (USA) > Remise Wil SG, 19 Uhr

**Sinfonieorchester St.Gallen.** Stefan Blunier (Leitung), Alexandre Tharaud (Klavier) - Carl Maria von Weber: Aufforderung zum Tanz op. 65, Georges Bizet: Sinfonie C-Dur, Maurice Ravel: Konzert für Klavier und Orchester G-Dur, Maurice Ravel: La Valse > Tonhalle St.Gallen, 20 Uhr

**Slovenische Philharmonie.** Spielt Schubert, Bartok und Mahler. > Münster St. Johann Schaffhausen, 20 Uhr

**Strive / Nevermind / Rabiartisten.** Grunge, Punk und Politpoppunk > Grabenhalle St.Gallen, 20 Uhr

**Fucoustic.** Die spielen Fugazi mit akustischen Gitarren nach. > Spielboden Dornbirn, Saal 4 (Kantine), 21 Uhr

**Latin Jazz Ensemble.** Lateinamerikanische Klänge. Jazzig angehaucht. > Kunst- und Kulturzentrum K9 Konstanz, 21 Uhr

**The Hipshaker.** Zu Hammond-Grooves und Breakbeats tanzen. > Salzhaus Winterthur, 22 Uhr

## CLUBBING | PARTY

**Klangwelten.** She-DJ Gala x hat einen exquisiten Musikgeschmack, der in den achtzigern daheim ist. > Kraftfeld Winterthur, 21 Uhr

**Tefla und Jaleel (D).** auf Abschiedstour. Double-T-Fam (CD-Release-Show). Suppoerts: Moralpanik feat. Andriño (Trilogy), E.S.I.K., Aftershowparty: DJ Maloni > Kugl - Kultur am Gleis St.Gallen, 21 Uhr

**This is ... The Vinylcutterz DJ Crew.** Hip-Hop. Free Shots for the first 50 ladies > Albani Music Club Winterthur, 22 Uhr

## FILM

**Corpse Bride.** Tim Burtons Puppentrickfilm nach der Vorlage eines russischen Märchens sprüht nur so vor Fantasie und Witz. Erzählt wird die Geschichte eines schüchternen Bräutigams, der am Vorabend seiner Hochzeit in einem Wald eine Tote zum Leben erweckt. > Kino Rosental Heiden, 20:30 Uhr

**Kostproben aus dem Atelier für Sonderaufgaben.** Die TeilnehmerInnen des achten Videokurses des Ateliers für Sonderaufgaben präsentieren dem Publikum ihre ersten filmischen Gehversuche. > Kinok St.Gallen, 18 Uhr

**Mulholland Drive.** David Lynchs grossartiger Thriller führt ins Reich der bizarren Traumlogik, wo hinter jedem Lächeln ein Abgrund lauert. > Kinok St.Gallen, 22:30 Uhr

**Mysterious Skin.** Der achtjährige Brian erwacht in einer Höhle. Er glaubt, dass ihn Ausserirdische entführt hätten. Als Erwachsener beginnt er seine dunkle Vergangenheit zu erforschen. Das neuste Werk des rebellischen Independentfilmers Gregg Araki ist von grosser Posie und grosser Härte. > Kinok St.Gallen, 20:30 Uhr

## THEATER

**39.90.** nach Frédéric Beigbeder > Theater am Kornmarkt Bregenz, 20 Uhr

**Kunst im Bau.** Vier Frauen halten Hof im Knast - Theater Bloody Mary. Die Bloody Marys bauen ihre Luftschlösser dieses Mal im Gefängnis. Frustration fusioniert mit Lebensfreude, Keuschheit fährt Achterbahn mit Ausgelassenheit. > Hotel Linde Teufen AR, Saal, 20 Uhr

**Theres no place like home.** String of Pearls. in ihrem zweiten Programm begeben sich die Perlen Julia von Miller, Ruth Kirchner, Neuzugang Kersti Heiles und Tastenmann Sir Oliver Frank singend tänzelnd in die exotischen Weiten der Unterhaltungsindustrie. > Kultur im Bären Häggenschwil, 20:15 Uhr

**Dichterdämmerung.** Eine Kriminalkomödie von Friedrich Dürrenmatt. Mit Bruno Kaspar und Peter Kner. > Kellertheater Winterthur, 20:30 Uhr

## KABARETT

**Cabaret Sälewie: Moment.** Es geht um kleine, kleinste, unbedeutende Momente, die aber doch bedeutungsvoll sein > Kellerbühne St.Gallen, 20 Uhr

**Les Trois Suisses.** Lustige Remakes von Pop-, Schlager- und Rockklassikern. > Casinotheater Winterthur, 20 Uhr



## NO DIRECTION HOME

**Scorseses Dylan-Film im Spielboden Dornbirn**

Musik auf DVD ist meist eine ernüchternde Sache. Man sieht darauf, dass auch Musiker mal aufs Klo und mal schlafen gehen müssen. Vor allem aber sieht man endlos lang endlos weite Landschaften, mit wackiger Kamera durch den Tourbus gefilmt. Eine ganz andere DVD ist da «No Director Home» von Martin Scorsese. Sie erzählt, aus hunderden Stunden Archivmaterial und Interviews mit Allen Ginsberg, Joan Baez und Pete Seeger zusammengesetzt, die Geschichte von Bob Dylan. Gut drum, dass der Spielboden die Sache öffentlich macht – das will man sich doch nicht vom Sofa ansehen.

**Mittwoch, 18. und 25. Januar, je 20.30 Uhr, Kinosaal, Spielboden Dornbirn.** Mehr Infos: [www.spielboden.at](http://www.spielboden.at)

## VORTRAG

**Die Welt von morgen.** Nächte der Zukunft. Referent: Marcus Schneider > Waaghaus St.Gallen, 20:15 Uhr

## DIVERSES

**Christian Fitze.** Der Fotograf aus Trogen ist zu Besuch und bringt seinen neuen Bildband mit. > Kultur Cinema Arbon, 20:30 Uhr

## SAMSTAG 21.01

### KONZERT

**Black Feet.** spielen Soul und Rock und Jazz. > Syrano Bar St.Gallen

**Feuer & Eis Festival.** Intoxicate, Les Babacols, Eggippa Fifauter. Aftershowparty mit Squalid & Miller > Kantonschulhaus Trogen Trogen, Aula, 19 Uhr

**Sternmotor.** CD-Taufe. > Grabenhalle St.Gallen, 19 Uhr

**Jahreskonzert 2006.** Kurzbeschrieb: Motto: «Spiel mir das Lied vom Film». Specialguest: Music-Star-Finalist Jesse Brown. Direktion: Guido Schwalt > Stadthof Rorschach, Saal, 20 Uhr

**Mambo Kurt.** Ein Mann und seine Heimorgel. Support: Captain Görk (CH) > Hafenbuffet Rorschach, 20 Uhr

**Linard Bardill.** Nachdem sich Bardill über Jahre auf Kinderlieder konzentriert hat, meldet er sich mit einem politischen (Liebes-)Liederprogramm zurück. > Altes Kino Mels, 20:15 Uhr

**Sandee.** Das Berner Stimmwunder > Albani Music Club Winterthur, 20:30 Uhr

**Ekki Eléctrico.** mit DJ Enne und DJ Membrane > Krempel (Zentrum Neuhof) Buchs SG, 21 Uhr

**El Macaren - GJP Konzerttipps.** Flamencotrio mit Gitarre, Bass und Perkussion - Spitzenmusiker aus Cordoba/Spanien > Restaurant Kastanienhof St.Gallen, 21 Uhr

**Mijatoho.** Das Kraftwerk lässt wieder mal richtig rocken. Für Freunde treibender Partybeats > Kraftwerk Krummenau, 21 Uhr



2006  
IM ALten ZEUGHAUS

20. JANUAR  
CHRISTIAN HÖLBLING  
MIT: "HELFRIED HEIRATET"

25. FEBRUAR  
TEATRO MATTO  
MIT: "KLEINE ENGEL"

25. MÄRZ  
WOLFRAM BERGER  
MIT: "KARL VALENTIN"

29. APRIL  
KONZERT MIT:  
"THE DUŽA ORCHESTRA"

20. MAI  
WERNER BODINEK  
MIT: "HIMMELBLUE"

24. JUNI  
KONZERT MIT:  
"SUPER 8"

WWW.KULTURISDORF.CH

**Willy Astor**  
27.01.2006, Wortstudio  
**Franz Hohler**  
03.03.2006, Lesung  
**Richard Rogler**  
04.03.2006, Ewiges Leben  
**Andreas Rebers**  
08.03.2006, Ich mag mich trotzdem

**Andreas Thiel**  
15.03.2006, Politsatire

**Evi & das Tier**  
29.04.2006, Hot Love in Stereo

**Dieter Nuhr**  
30.04.2006, Ich bin's Nuhr

**Volker Pispers**  
04.05.2006, Bis neulich

**Josef Hader**  
05.05.2006, Hader muss weg

**Stermann & Grissemann**  
06.05.2006, Harte Hasen

**Georg Schramm**  
10.05.2006, Thomas Bernhard hätte geschossen

## KIK-Festival 2006 Kabarett in Kreuzlingen



Kabarett in Kreuzlingen  
www.kik-kreuzlingen.ch

Alle Veranstaltungen beginnen um 20.00 Uhr.  
Vorverkauf: Kreuzlingen Tourismus, Sonnenstr. 4, 8280 Kreuzlingen,  
Telefon +41 (0)71 672 38 40

## HAFENBUFFET / JANUAR 06

Freitag, 06. Januar  
**HÄFIDELITY**  
20.00 Uhr / 0 Franken

Samstag, 07. Januar  
**PAINHEAD INVITES**  
20.00 Uhr / 1 Dose Bier

Donnerstag, 12. Januar  
**JAZZ-QUARTETT**  
20.00 Uhr / Kollekte

Freitag, 13. Januar  
**FILM DES MONATS: BROTHER**  
20.00 Uhr / 0 Franken

Samstag, 14. Januar  
**LESUNG: MARTIN BÜSSER**  
20.00 Uhr / 12 Franken

Samstag, 21. Januar  
**MAMBO KURT (DE)** SUPPORT: CAPTAIN GÖRK (CH)  
20.00 Uhr / 12 Franken

Mittwoch, 25. Januar  
**HIGHLIGHT DES MONATS: LOGH (SE) & SUPPORT**   
20.00 Uhr / 12 Franken

Freitag, 27. Januar  
**HIP-HOP DE L'EST**  
20.00 Uhr / 10 Franken

Samstag, 28. Januar  
**A RED SEASON SHADE (FR)**  
SUPPORT: THE PLUS NOMINATION (CH) & JORDAN (FR)  
20.00 Uhr / 10 Franken

Sonntag, 29. Januar  
**MIHAI EDRISCH (FR) & SUPPORT**  
20.00 Uhr / 10 Franken

WWW.HAFENBUFFET.CH

**The Base.** Rock. Von zerbrechlichen Balladen bis zum Urschrei. > Spielboden Dornbirn, 21 Uhr

## CLUBBING | PARTY

**Groove Galaxy.** DJ Uwe C. legt alle Stile auf die Plattenteller. > Kunst- und Kulturzentrum K9 Konstanz, 20 Uhr

**Danceria im Tropenhaus.** Umgezogen vom Lagerhaus ins Tropenhaus bleibt das Motto dasselbe: Tanze, lebe, geniesse > Botanischer Garten St.Gallen, Tropenhaus, 21 Uhr

**Schwoof zurück im Lagerhaus.** DJ Flyer and Special Guest > Tango Almacén (Lagerhaus) St.Gallen, 21 Uhr

**Dance Night.** Mit den Taxidancern. > Erica der Club St. Margrethen SG, 22 Uhr

**Dancehall Reaggea.** Zu Musik von Vibes Galaxy Sounds tanzen. > Salzhaus Winterthur, 22 Uhr

**Dälek (NYC).** Norbert Möslang (CH, Electronic Noise-Pionier) Möslang/Göldin/Gatsas-DJ-Set. Anlässlich Georg Gatsas' Ausstellung The Process IV in der BinZ39 in Zürich > Club Helsinki Zürich, 22 Uhr

**Schneegestöber.** Minimal-Elektro-House-Nacht mit Liveact: Tanzen bis zum bitteren Morgen. > Kraftfeld Winterthur, 22 Uhr

**Breakbeatnight.** DJ PaTee, Locco Marocco > Kugl - Kultur am Gleis St.Gallen, 23:59 Uhr

## FILM

**An Unfinished Life.** Der Bär ist eigentlich der Protagonist in Lasse Hallströms Westernmelodrama, das eine verwitwete und geschlagene Frau (Jennifer Lopez) samt Tochter auf die abgeschiedene Ranch des nach zehn Jahren noch immer grillenden Schwiegervaters treibt. > Kino Rosental Heiden, 20:15 Uhr

**Cento anni fa: Film und Kino um 1904.**

> Kinok St.Gallen, 22:30 Uhr

**Mysterious Skin.** Der achtjährige Brian erwacht in einer Höhle. Er glaubt, dass ihn Ausserirdische entführt hätten. Als Erwachsener beginnt er seine dunkle Vergangenheit zu erforschen. Das neuste Werk des rebellischen Independentfilmers Gregg Araki ist von grosser Posie und grosser Härte. > Kinok St.Gallen, 17:45 Uhr

**Status Yo!.** Das elektrisierende Porträt der subkulturellen Berliner Hip-Hop-Szene ist ein kleines Filmwunder. Unbedingt ansehen! > Kinok St.Gallen, 20 Uhr

**Tierfilmfestival.** Der Streuner (10.45h), Begegnungen mit dem Fendern (12h), Der Bärenmann (13.25h), Das Leben der Hausmaus (14.30h), Tierische Untermieter (15.45h), Die Bestie und das Schmuseter (17h), Im Tal der Paviane (18.15h), Das Ende der Gletscher (19.30h), im Vortragssaal, weitere Filme im Schulungsraum > Naturmuseum St.Gallen, 10:45 Uhr

## THEATER

**Amadeus.** Schauspiel von Peter Shaffer. Antonio Salieri hat es weit gebracht in Wien, bis zum kaiserlichen Hofkomponist. Opern, Kantaten, Oratorien, Salieri ist ein Genie. Fast. Wenn nur der Flegel Wolfgang Amadé Mozart nicht wäre. > Theater St.Gallen, 19:30 Uhr

**Die Dreigroschenoper.** Stück von Bertold Brecht, Musik von Kurt Weill. > Theater am Kornmarkt Bregenz, Probebühne, 20 Uhr

**Theres no place like home.** String of Pearls. in ihrem zweiten Programm begeben sich die Perlen Julia von Miller, Ruth Kirchner, Neuzugang Kersti Heiles und Tastenmann Sir Oliver Frank singend tänzelnd in die exotischen Weiten der Unterhaltungsindustrie. > Kultur im Bären Häggenschwil, 20:15 Uhr

**Dichterdämmerung.** Eine Kriminalkomödie von Friedrich Dürenmatt. Mit Bruno Kaspar und Peter Kner. > Kellertheater Winterthur, 20:30 Uhr

## MUSICAL

**Cinderella.** Musical von Thomas Pigor. Ein Ball wird ausgerichtet, um für den Prinzen eine Prinzessin zu finden. > Theater St.Gallen, 14 Uhr

## KABARETT

**Cabaret Sälewie: Moment.** Es geht um kleine, kleinste, unbedeutende Momente, die aber doch bedeutungsvoll sein können. > Kellerbühne St.Gallen, 20 Uhr

**Flurin Caviezel: Forschungsbericht.** Ein musikalischer und kabarettistischer Abend für das Selbststudium im Theater. Mit Flurin Caviezel, dem Bündner Kabarettisten, Musiker und zweifachen Vater, betritt auch ein riesiger Überseekoffer die Bühne. > Diogenes Theater Altstätten SG, 20 Uhr

**Mädir Eugster: Balance - Magie des Gleichgewichts.** In seiner Soloperformance zieht der moderne Schamane Mädir Eugster die Zuschauer mit einer Abfolge von Objekt-Inszenierungen in den Bann. > Rudolf-Steiner-Schule St.Gallen, Theatersaal, 20 Uhr

**Märlì für Erwachsene.** Eine musikalische Lektüre. Mit der Legende Trudi Gerster. > Casinotheater Winterthur, 20 Uhr

**Salut Salon.** Musik von vier hinreissenden und jungen Menschen. > Werdenberger Kleintheater Fabriggl Buchs SG, 20 Uhr

**Les Trois Suisses.** Inszenieren Remakes von Pop-, Schlager- und Rockklassikern, die sich beim Zuhören als grossartige und facettenreiche Verschmelzung von Musik und Comedy entpuppen. > Chössi-Theater Lichtensteig, 20:15 Uhr

## TANZ

**von\_sinnen.** Sinnweckendes Tanztheater. > Stadttheater Frauenfeld, 20:15 Uhr

**Raumgriff VI: Das Spiel mit dem Feuer.** Choreografie von Philipp Egli und Marcelo Pereira. Der Raum ist nicht einfach ein Raum als Ort zum Tanzen, sondern wird zum Thema der Choreografie, was in deren Titel "Das Spiel mit dem Feuer" bereits deutlich ablesbar wird. > Fahrzeughalle der Berufsfeuerwehr St.Gallen, 20:30 Uhr

## KINDER

**Das hässliche Entlein.** Märchen von Fitzgerald Kusz nach Motiven von Christian Andersen > Stadttheater Schaffhausen, 14 Uhr, 17 Uhr

**Freunde.** von Tobias Ryser nach den Kinderbüchern von Helme Heine - für Kinder ab vier Jahren. > Figurentheater St.Gallen, 14:30 Uhr

**1+1 = Kopfsalat.** Figurentheater. Schnecke Oskar und Frau Gschwend schauen sich vor dem Gemüseriegel in die Augen. > VorStadttheater Frauenfeld, 15 Uhr

**Krach im Dach von Witwe Grantel.** Figurentheater. Ein Mitmachstück übers Teilen, Helfen und Tolerieren. Mit viel Situationskomik. > Spielboden Dornbirn, Saal 1 (grosser Saal), 15 Uhr

## SONNTAG 22.01

## KONZERT

**Diwan.** Kaffée, Gipfeli und Homejazz. > Bar Breite Altstätten SG, 10:30 Uhr

**Lied am Sonntag.** Bernhard Bichler singt Lieder von Aribert Reimann > Theater St.Gallen, Foyer, 11 Uhr

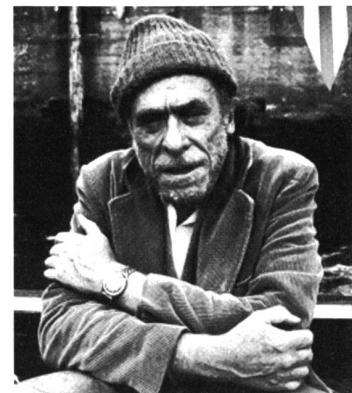


## HELFRIED HEIRATET

**Christian Hölbling im alten Zeughaus Herisau**

Vor vier Jahren stakste der österreichische Kabarettist Christian Hölbling als schmächtiges Männchen im Langweiler-Anzug auf die Bühne. Und alle Welt rief: «Helfried kommt!». Das hat Helfried Mut gemacht, in den Hafen der Ehe zu segeln: Mit pedantischer Genauigkeit und Sparsamkeit hat er seine Hochzeit bis ins letzte Detail geplant. Tante Hedwig, Ingenieur Magen-schab und ein ungarischer Monsignore stehen parat. Doch da taucht ein kleines Problem auf.

**Freitag, 20. Januar, 20.30 Uhr, Altes Zeughaus Herisau.** Mehr Infos: [www.kulturisdorf.ch](http://www.kulturisdorf.ch).



## VERSCHÜTTETES LEBEN

**Bukowski und Hemingway bei parfin de siècle**

«Übrigens, das ist so eine andere Sache, die ich immer machen wollte, außer Boxer werden: In Bestattungsunternehmen rumlungern. Ich wollte einer von diesen Typen sein, die die Tür aufmachen und sagen: Herzlichen Beileid». Soweit Charles Bukowski. Damit es nicht zu tragisch wird, kombiniert Helmut Schüschnigg dessen Short Stories in einer nächtlichen Lesung mit jenen von Ernest Hemingway. Am Baritonsaxophon spielt Daniel Covini.

**Freitag, 20. und 27. Januar, je 22.30 Uhr, Theater parfin de siècle, Mühlengasse 3, St.Gallen.** Vorverkauf: Tel. 071 245 21 10 und [www.parfindesiecle.ch](http://www.parfindesiecle.ch)

## THEATER

**Minna von Barnhelm.** Lustspiel von G. Lessing.

> Theater St.Gallen, 14:30 Uhr, 20 Uhr

**Sgaramusch-Festival.** Werkschau. Nora Vonder Mühl und Stefan Colombo finden heim nach Schaffhausen und präsentieren ihre vielseitiges Schaffen > Fassbühne Schaffhausen, 15 Uhr

**Die Dreigroschenoper.** Stück von Bertold Brecht, Musik von Kurt Weill. > Kugl - Kultur am Gleis St.Gallen, 17 Uhr

**Dichterdämmerung.** Eine Kriminalkomödie von Friedrich Dürenmatt. Mit Bruno Kaspar und Peter Kner. > Kellertheater Winterthur, 17:30 Uhr

## KABARETT

**Cabaret Sälewie: Moment.** Es geht um kleine, kleinste, unbedeutende Momente, die aber doch bedeutungsvoll sein können. > Kellerbühne St.Gallen, 19 Uhr

**20 Methoden sein Leben zu verplempern.** Seminar-Kabarett mit Frank Astor. > Kunst- und Kulturzentrum K9 Konstanz, 20 Uhr

**Mädir Eugster: Balance - Magie des Gleichgewichts.** In seiner Soloperformance zieht der moderne Schamane Mädir Eugster die Zuschauer mit einer Abfolge von Objekt-Inszenierungen in den Bann. > Rudolf-Steiner-Schule St.Gallen, Theatersaal, 20 Uhr

## TANZ

**Raumgriff VI: Das Spiel mit dem Feuer.**

Choreografie von Philipp Egli und Marcelo Pereira. Der Raum ist nicht einfach ein Raum als Ort zum Tanzen, sondern wird zum Thema der Choreografie, was in deren Titel "Das Spiel mit dem Feuer" bereits deutlich ablesbar wird. > Fahrzeughalle der Berufsfeuerwehr St.Gallen, 17 Uhr

## KUNST

**Fürstabtei St.Gallen - Untergang und Erbe.**

Führung: Die Ausstellung findet aus Anlass der Aufhebung der Fürstabtei St.Gallen vor 200 Jahren statt und ist in Zusammenarbeit mit Stiftsbibliothek, Stiftsarchiv und Staatsarchiv entstanden > Historisches und Völkerkundemuseum St.Gallen, 11 Uhr

**Rembrandt - Seine Epoche, seine Themen, seine Welt.** Führung: Der Meister der Radierkunst im Spiegel der Malerei des Goldenen Zeitalters > Kunstmuseum St.Gallen, 11 Uhr  
**Gott sehen.** Führung: Das Überirdische als Thema der zeitgenössischen Kunst > Kartause Ittingen Warth, 15 Uhr

## VORTRAG

**Roma und Sinti im Gau Tirol-Vorarlberg.** Buchpräsentation: Die Zigeunerpolitik von 1939-1945. > Spielboden Dornbirn, Saal 1 (grosser Saal), 10:30 Uhr

## KINDER

**Die Brunnenhexe.** Eine abenteuerliche Geschichte nach einem Volksmärchen aus Kasachstan – für Kinder ab sechs Jahren. Ein reicher Sultan gerät in den Machtbereich der Brunnenhexe, die ihn in ihren Brunnern herabziehen will. > Puppentheater Marottino Arbon, 11 Uhr, 16 Uhr

**Alfonsa di Monsa.** Der Ostschweizer Rockmusiker Roman Riklin hat vor ein paar Jahren ein Musical geschaffen, das Kinder ermutigen will, den Weg ihres Herzens zu gehen: die packende Geschichte der Katzenprinzessin Alfonsa di Monsa > Casinotheater Winterthur, 14 Uhr

**Das hässliche Entlein.** Märchen von Fitzgerald Kusz nach Motiven von Christian Andersen > Stadttheater Schaffhausen, 14 Uhr, 17 Uhr

**Freunde.** von Tobias Ryser nach den Kinderbüchern von Helme Heine - für Kinder ab vier Jahren. > Figurentheater St.Gallen, 14:30 Uhr

**Schneeluft.** Mundartfassung von Beat Sterchi des Stücks «A Spell of Cold Weather» von Charles Way. Für Menschen ab sechs Jahren > Theater am Kirchplatz Schaan, 16 Uhr

## DIVERSES

**Internatioanler Faschingsumzug.** Faschingsumzug mit 2000 Teilnehmern aus Deutschland, Liechtenstein, der Schweiz und Österreich > Fußbach, Ortszentrum, 14-18 Uhr

## MONTAG 23.01

### CLUBBING | PARTY

**Le-Schwu.** Kugl am andern Ufer > Kugl - Kultur am Gleis St.Gallen, 20 Uhr

**Tapetenwechsel im Foyer.** Beats & Breaks nach Art des Hauses. > Kunst- und Kulturzentrum K9 Konstanz, Foyer, 20 Uhr

### FILM

**Mysterious Skin.** Der achtjährige Brian erwacht in einer Höhle. Er glaubt, dass ihn Ausserirdische entführt hätten. Als Erwachsener beginnt er seine dunkle Vergangenheit zu erforschen. Das neuste Werk des rebellischen Independentfilmers Gregg Araki ist von grosser Posie und grosser Härte. > Kinok St.Gallen, 20:30 Uhr

**Yellow Submarine.** George Dunning, GB 1997 > Storchen St.Gallen, 20 Uhr

## THEATER

**Sgaramusch-Festival.** Werkschau. Nora Vonder Müll und Stefan Colombo finden heim nach Schaffhausen und präsentieren ihre vielseitiges Schaffen > FassBühne Schaffhausen, 20 Uhr



### CHORKNABEN IM FAUSTBALLDRESS

TheGlue im ZIK Arbon

Sind Chorknaben und der Traum jeder Schwiegermutter: Beermann, Clalüna, Göttin, Meury und Rudin von theGlue aus Basel. Fünf traurige Gestalten in Faustballdresses der 50er Jahre geben eigene Songs voll geistreich-stumpsinnigem Tiefgang und dazu einen Rundgang durch die Musikstile dieser Welt von Salsa über Reggae bis zu Country zum Besten – und dies ausschliesslich mit ihren ausgebildeten Stimmen.

**Samstag, 21. Januar, 20 Uhr, ZIK, Weitegasse 6, Arbon.** Vorverkauf : Tel. 071 447 30 00 oder [www.kulturlaebt.ch](http://www.kulturlaebt.ch)

**Der Mitmacher.** von Friedrich Dürrenmatt. Präsentiert vom Theater Frontstage. > Grabenalle St.Gallen, 19:30 Uhr

### KABARETT

#### Mädir Eugster: Balance - Magie des Gleichgewichts.

In seiner Soloperformance zieht der moderne Schamane Mädir Eugster die Zuschauer mit einer Abfolge von Objekt-Inszenierungen in den Bann. > Rudolf-Steiner-Schule St.Gallen, Theateraal, 20 Uhr

**Nellie Good Bye.** Jugendstück von Lutz Hübner. > Theater St.Gallen, Studio, 20:15 Uhr

### KABARETT

**Cabaret Sälewie: Moment.** Es geht um kleine, kleinste, unbedeutende Momente, die aber doch bedeutungsvoll sein können. > Kellerbühne St.Gallen, 20 Uhr

**Mädir Eugster: Balance - Magie des Gleichgewichts.** In seiner Soloperformance zieht der moderne Schamane Mädir Eugster die Zuschauer mit einer Abfolge von Objekt-Inszenierungen in den Bann. > Rudolf-Steiner-Schule St.Gallen, Theateraal, 20 Uhr

## DIENSTAG 24.01

### KONZERT

**Tschäss & Wööscht.** Live-Jazz und Grill > Kugl - Kultur am Gleis St.Gallen, 18 Uhr

### CLUBBING | PARTY

**DJ s Casaubon & Jaques Fort.** Musique électroniques. > Kraftfeld Winterthur, 20 Uhr

**Funk Up My Soul.** DJs Little Maze and Gammino > Albani Music Club Winterthur, 22 Uhr

### FILM

**Die Kleine Niederdorferin.** Ohrwürmer und Witz mit Ruedi Walter > Kino Rosental Heiden, 14:15 Uhr

**Building the Gherkin.** Fünf Jahre lang hat Mirjam von Ark Planung und Bau des SwissRe-Gebäudes in London beobachtet, das von Stararchitekt Norman Foster gebaut wurde. Der Dokumentarfilm wirft einen spannenden Blick hinter die Kulissen einer neuen Architektur-Ikone. In Anwesenheit der Regisseurin. > Kinok St.Gallen, 19:30 Uhr

### THEATER

**Sgaramusch-Festival.** Werkschau. Nora Vonder Müll und Stefan Colombo finden heim nach Schaffhausen und präsentieren ihre vielseitiges Schaffen > FassBühne Schaffhausen, 19 Uhr

**Der Mitmacher.** von Friedrich Dürrenmatt. Präsentiert vom Theater Frontstage. > Grabenalle St.Gallen, 19:30 Uhr

**Hänsel und Gretel.** Märchenoper von Engelbert Humperdinck. > Theater St.Gallen, 20 Uhr

### LITERATUR

**Open Mike.** Ein Mikrophon hats. Und Publikum hats auch - für alle, die mal erhört werden wollen. > Syrano Bar St.Gallen

### VORTRAG

**Israelkritik, Antizionismus und Antisemitismus.** Eine Spurensuche in vermintem Gelände, Vortrag und Diskussion mit Prof.Dr. Moshe Zuckermann (Universität Tel Aviv) > Jüdisches Museum Hohenems, 19:30 Uhr

## MITTWOCH 25.01

### KONZERT

**Appenzeller Musik.** > Hotel Hof Weissbad, 20-22 Uhr

**Logh (SWE).** Highlight des Monats: sehr verhaltene, sehr zurückgenommene, sehr klare, von klimrendkalt-trockenen, zärtlichen Gitarren > Hafenbuffet Rorschach, 20 Uhr

### CLUBBING | PARTY

**Salsa Night.** Für Anfänger, die die Mittelstufe und die Fortgeschrittenen - aber alle schön der Reihe nach. > Kunst- und Kulturzentrum K9 Konstanz, 19 Uhr

**Discofox.** Für die Anfänger. > Erica der Club St.Margrethen SG, 20-21:30 Uhr

**Soundstube.** Mit Eric Facon (Schweizer Radio DRS). > Restaurant Splügen St.Gallen, Splügen, 20 Uhr

**mikro & Makro.** Black Vibes for Soulsisters & Soulbrothers. > Kraftfeld Winterthur, 20 Uhr  
**Dance Night.** Mit den Taxidancern. > Erica der Club St. Margrethen SG, 21:30 Uhr

## FILM

**Muxmäuschen-still.** Mux ist ein notorischer Weltverbesserer. Mit Hilfe seines Assistenten gerd streift er durch die Strassen Berlins, um die Stadt von Schwarz-Fahrern, Graffiti-Sprayern und Schwimmbadpinklern zu befreien. > Schlosskino Rapperswil SG, 20:15 Uhr

**Mysterious Skin.** Der achtjährige Brian erwacht in einer Höhle. Er glaubt, dass ihn Ausserirdische entführt hätten. Als Erwachsener beginnt er seine dunkle Vergangenheit zu erforschen. Das neuste Werk des rebellischen Independentfilmers Gregg Araki ist von grosser Posie und grosser Härte. > Kinok St.Gallen, 20:30 Uhr

**No Direction Home: Bob Dylan.** Martin Scorseses Film über die Dylan-Jahre 1961-1966. > Spielboden Dornbirn, 20:30 Uhr

## THEATER

**Sgaramusch-Festival.** Werkschau. Nora Vonder Müll und Stefan Colombo finden heim nach Schaffhausen und präsentieren ihre vielseitiges Schaffen > FassBühne Schaffhausen, 19 Uhr

**Der Mitmacher.** von Friedrich Dürrenmatt. Präsentiert vom Theater Frontstage. > Grabenalle St.Gallen, 19:30 Uhr

**Amadeus.** Schauspiel von Peter Shaffer. Antonio Salieri hat es weit gebracht in Wien, bis zum kaiserlichen Hofkomponist. Opern, Kantaten, Oratorien, Salieri ist ein Genie. Fast. Wenn nur der Flieg Wolfang Amadé Mozart nicht wäre. > Theater St.Gallen, 20 Uhr

**Die Dreigroschenoper.** Stück von Bertold Brecht, Musik von Kurt Weill. > Kugl - Kultur am Gleis St.Gallen, 20 Uhr

**Die Kopien.** von Caryl Churchill > Theater am Kornmarkt Bregenz, Probebühne, 20 Uhr  
**Puck & Co - Ein Sommernachtstraum.** der Theaterformation «Operation Shakespeare». Wie so oft weigert sich eine Tochter, den ihr zugedachten Mann zu lieben, weil sie einen andern liebt. Mit Kuska Caceres und Erich Furrer. > Keller der Rose St.Gallen, 20 Uhr

**Dichterdämmerung.** Eine Kriminalkomödie von Friedrich Dürrenmatt. Mit Bruno Kaspar und Peter Kner. > Kellertheater Winterthur, 20:30 Uhr

### KABARETT

**Cabaret Sälewie: Moment.** Es geht um kleine, kleinste, unbedeutende Momente, die aber doch bedeutungsvoll sein können. > Kellerbühne St.Gallen, 20 Uhr

**Mädir Eugster: Balance - Magie des Gleichgewichts.** In seiner Soloperformance zieht der moderne Schamane Mädir Eugster die Zuschauer mit einer Abfolge von Objekt-Inszenierungen in den Bann. > Rudolf-Steiner-Schule St.Gallen, Theatersaal, 20 Uhr

## KUNST

**Matthew Buckingham.** Führung: Time Lines > Kunstmuseum St.Gallen, 18:30 Uhr

## KINDER

**Eine Woche voller Samstage.** Ein Stück von Paul Maier für Kinder ab sechs Jahren. > Theater St.Gallen, Foyer, 14 Uhr

**Freunde.** von Tobias Ryser nach den Kinderbüchern von Helme Heine - für Kinder ab vier Jahren. > Figurentheater St.Gallen, 14:30 Uhr

>>> Für den Flügel sammeln: 26. Januar, 19.30 Uhr, Eisenwerk Frauenfeld

## DIVERSES

**Exkursionen ins Reich der Stimme.** An 10 Abenden begeben wir uns auf eine Forschungsreise zu verschiedenen Teilen unserer Innenwelt und lassen sie in freiem Gesang erklingen. > Stimmräume St.Gallen, 19-22 Uhr

## DONNERSTAG 26.01

### KONZERT

**Flügelfest.** Benefiz zu Gunsten des Eisenwerk-Flügels Steinway B-211. > Eisenwerk Frauenfeld, Vorstadttheater, 19.30 Uhr

**Logh / Chuck Prophet.** Schwermütiger Indie-Pop direkt aus dem Himmel und Amerika und Schweiz. > Salzhaus Winterthur, 20 Uhr

**Georgette Dee.** Neben mir: Ich - wie nett! Bar-Lieder > Theater am Kirchplatz Schaan, 20.09 Uhr

**Carlos Nunez.** In seiner Heimat Spanien sieben Wochen lang die Nummer eins > Kammgarn Schaffhausen, 20.30 Uhr

**Manfred Junker Quartett.** Eine CD wird getauft. > Kunst- und Kulturzentrum K9 Konstanz, 20.30 Uhr

**Siawaloma.** Open Session mit Roman Schwaller. > Eisenwerk Frauenfeld, Vorstadttheater, 20.30-21.15 Uhr

**Ein kleines Konzert.** Eine noch kleine Band, die schon gut ist. > Grabenhalle St.Gallen, 21 Uhr

**Traffic Jam.** Live-Jazz, Swing, Latin mit der GJP Hausband > Restaurant Kastanienhof St.Gallen, 21 Uhr

## CLUBBING | PARTY

**DJ Pfaff Cäsi.** Fühl gut. > Kraftfeld Winterthur, 20 Uhr

**Doc Curtis.** Old School, Beats & Breaks > Krempel (Zentrum Neuhof) Buchs SG, 20 Uhr

**Salsa Night.** > Spielboden Dornbirn, Saal 4 (Kantine), 21 Uhr

**Soul Factory.** Nacht vom R'n'B. > Erica der Club St. Margrethen SG, 22 Uhr

## FILM

**Irène Schweizer.** Als Irène Schweizer in den 50er Jahren erstmals als Pianistin auftrat, war sie eine kleine Sensation. Heute ist sie die bekannteste Jazzmusikerin der Schweiz. Gitta Gsell geht den Stationen der ungewöhnlichen Musikerin, Rebellin und engagierten Feministin nach. > Kinok St.Gallen, 20:30 Uhr

**Koktebel.** Koktebel ist der Name eines Städtchens auf der Krim, wohin ein verwitweter und arbeitslos gewordener Ingenieur aus Moskau mit seinem elfjährigen Sohn unterwegs ist. > Kino Rosental Heiden, 20:15 Uhr

## THEATER

**Sgaramusch-Festival.** Werkschau. Nora Vonder Mühl und Stefan Colombo finden heim nach Schaffhausen und präsentieren ihre vielseitiges Schaffen > FassBühne Schaffhausen, 11 Uhr

**Die wunderbare Geldvermehrung.** nach einer Erzählung von Michael Ende. Ein Theaterabend mit Orgelmusik. Regie: Pierre Massaux > evangelische Kirche Urnäsch Urnäsch, 19 Uhr

**Die Dreigroschenoper.** Stück von Bertold Brecht, Musik von Kurt Weill. > Kugl - Kultur am Gleis St.Gallen, 20 Uhr

**Minna von Barnhelm.** Lustspiel von G. Lessing. > Theater St.Gallen, 20 Uhr

**Pec and Fevers.** Eine wunderbare Fabel voll Witz und Poesie über Leben, Liebe und Freiheit. > Werdenberger Kleintheater Fabrigli Buchs SG, 20 Uhr

**Dichterdämmerung.** Eine Kriminalkomödie von Friedrich Dürrenmatt. Mit Bruno Kaspar und Peter Kner. > Kellertheater Winterthur, 20:30 Uhr

## KUNST

**Kultur am Nachmittag.** Führung > Historisches und Völkerkundemuseum St.Gallen, 14:30 Uhr

**Georg Malin.** Der 80. Geburtstag des Künstlers. > Kunstmuseum Liechtenstein Vaduz, 18 Uhr

## LITERATUR

**Literatur am Donnerstag.** Angela Krauss erhält 1988 den Ingeborg-Bachmann-Preis. Die Frankfurter Poetikvorlesungen der Autorin liegen als Buch vor. Daraus wird sie lesen. > Bodman-Literaturhaus Gottlieben, 20 Uhr

## DIVERSES

**Handball EM.** Polen gegen Ukraine. > Sporthalle Kreuzbleiche St.Gallen, 17:30 Uhr

**PCO Café Philo Ostschweiz.** Renaissance der alten philosophischen Gesprächskultur mit Christian Schweiger, freier Philosoph > Hotel Linde Heiden, 20 Uhr

**Handball EM.** Slowenien gegen Schweiz. > Sporthalle Kreuzbleiche St.Gallen, 20:15 Uhr

## FREITAG 27.01

### KONZERT

**Die Grosse Johann Strauss Konzert-Gala.** Präsentiert vom Orchester Sinfonici Da Camera Prag, dem Johann Strauss Ballett Prag und internationale Solisten. > Tonhalle St.Gallen, 19:30 Uhr

**Hip-Hop de l'Est.** Das Tour-Video der ersten «Hip-Hop de l'est»-Tour ist fertig. Des weiteren Auftritte aller Crews der Tour und danach DJ-Party mit den legendären Hinterhaus-DJs > Hafenbuffet Rorschach, 20 Uhr

**Asita Hamidi's Bazaar.** mit dem neuen Programm «Blue Ark» > Altes Kino Mels, 20:15 Uhr

**Mario Pavones Orange Band.** Top-Bassist aus

**Wolfgang Amadé Mozart.** Messe c-moll KV 427, ergänzt von Robert D. Levin. Mit Kammerchor Oberthurgau, Collegium Musicum St.Gallen, Leitung: Mario Schwarz. > St. Laurenzen St.Gallen, 20 Uhr NY ist mit Bläsern unterwegs. > Spielboden Dornbirn, Saal 1 (grosser Saal), 20:30 Uhr

**The Commitments.** Die Musiker des Soundtracks, aus Dublin > Kammgarn Schaffhausen, 20:45 Uhr

**AION Quintett.** Musik aus den Zwischenräumen von Jazz, Klassik, Orient und Okzident > Restaurant Kastanienhof St.Gallen, 21 Uhr

**Reggae Party.** > Grabenhalle St.Gallen, 21 Uhr

## CLUBBING | PARTY

**Ansaugen zum Rundlauf.** DJ Schreibenreiter spielt Musik zum Um-den-Tisch-Hüpfen > Kraftfeld Winterthur, 21 Uhr

**Jive the Night.** Tanzabend. Mit Rumba und Walzer. > Kunst- und Kulturzentrum K9 Konstanz, 21 Uhr

**Sweet Home Albani.** Funkysoulfulphatbeatz > Albani Music Club Winterthur, 22 Uhr

**Thirtylicious.** Tanzen ab 30 Lenzen. > Salzhaus Winterthur, 22 Uhr

**Disco.** mit DJ Johnny Lopez, Wayne Champagne > Kugl - Kultur am Gleis St.Gallen, 23:59 Uhr

## FILM

**Koktebel.** Koktebel ist der Name eines Städtchens auf der Krim, wohin ein verwitweter und arbeitslos gewordener Ingenieur aus Moskau mit seinem elfjährigen Sohn unterwegs ist. > Kino Rosental Heiden, 20:30 Uhr

**Mulholland Drive.** David Lynchs grossartiger Thriller führt ins Reich der bizarren Traumlogik, wo hinter jedem Lächeln ein Abgrund lauert. > Kinok St.Gallen, 20 Uhr

**Mysterious Skin.** Der achtjährige Brian erwacht in einer Höhle. Er glaubt, dass ihn Ausserirdische entführt hätten. Als Erwachsener beginnt er seine dunkle Vergangenheit zu erforschen. Das neuste Werk des rebellischen Independentfilmmakers Gregg Araki ist von grosser Posie und grosser Härte. > Kinok St.Gallen, 18 Uhr

**Status Yo!** Das elektrisierende Porträt der subkulturellen Berliner Hip-Hop-Szene ist ein kleines Filmwunder. Unbedingt ansehen! > Kinok St.Gallen, 22:30 Uhr

## THEATER

**Die Dreigroschenoper.** Stück von Bertold Brecht, Musik von Kurt Weill. > Kugl - Kultur am Gleis St.Gallen, 20 Uhr

**Die Kopien.** von Caryl Churchill > Theater am Kornmarkt Bregenz, Probebühne, 20 Uhr

**Puck & Co - Ein Sommernachtstraum.** der Theaterformation «Operation Shakespeare»: Wie so oft weigert sich eine Tochter, den ihr zugedachten Mann zu lieben, weil sie einen anderen liebt. Mit Kuska Caceres und Erich Furrer. > Keller der Rose St.Gallen, 20 Uhr

**Nellie Good Bye.** Jugendstück von Lutz Hübner. > Theater St.Gallen, Studio, 20:15 Uhr

**Dichterdämmerung.** Eine Kriminalkomödie von Friedrich Dürrenmatt. Mit Bruno Kaspar und Peter Kner. > Kellertheater Winterthur, 20:30 Uhr

## KABARETT

**Cabaret Sälewie: Moment.** Es geht um kleine, kleinste, unbedeutende Momente, die aber doch bedeutsam sein können. > Kellerbühne St.Gallen, 20 Uhr

**Lapsus.** Mit Schwingershow. > Casinotheater Winterthur, 20 Uhr

**Joachim Rittmeyer.** Orientierungsabend > Löwenarena Sommeri, 20:30 Uhr

**Willy Astor: Wortstudio.** Der Wortakrob und Musikkabarettist aus Bayern stellt mit «Wortstudio» sein neues Programm vor. > Psychiatrische Klinik Münsterlingen, 20 Uhr

## LITERATUR

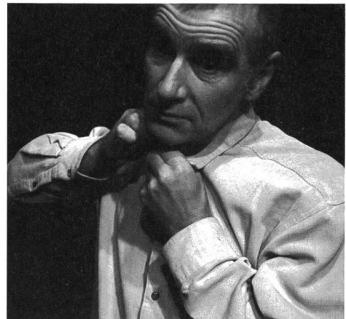
**Highmat.** Musikalische Lesung mit Infrasteff Signer. > Fünfeck-Palast Trogen, 20 Uhr

**Vom verschütteten Leben.** Erzählungen von Charles Bukowski und Ernest Hemingway. > Theater parfin de siècle St.Gallen, 22:30 Uhr

## VORTRAG

**Aktives Mithören - Mozart zum 250.**

**Geburtstag.** Mit Beispielen am Flügel. Referent: Stefan Abels > Waaghaus St.Gallen, 20:15 Uhr



## ZEITECHTE SCHLAFWANDLUNG

**Joachim Rittmeyer im Rössli Mogelsberg**

Am Mäderfest sprach er als Ivo Züst, Präsident des St.Galler-Clubs in Toronto vor. In seinem neuen Stück «Orientierungsabend» schlüpft Joachim Rittmeyer in die Rolle von Theo Metzler, dem vital-knorrigen Performer, welcher der Interessengemeinschaft «Freunde des dauernden Experiments» vorsteht. Eben schickt sie sich zu ihrem gewagtesten Experiment an: Eine zeitliche Schlafumwandlung soll über die Bühne gehen. Neben dem Abendverantwortlichen sorgen Hanspeter Brauchle, schlaftrunkener Proband und wandelnde Dauergefährdung, der rätselhafte Jovan und der resolute Unternehmer Lanzi dafür, dass die Orientierung immer wieder lustvoll verloren geht.

**Samstag, 27. Januar, 20.30 Uhr, Löwenarena**

**Sommeri.** Mehr Infos: www.loewenarena.ch

**Samstag, 28. Januar, 20.15 Uhr, Gasthaus Rössli Mogelsberg.** Mehr Infos: www.kultur-mogelsberg.ch

## SAMSTAG 28.01

### KONZERT

**Texta / Markante Handlungen.** Von Amerika inspirierter und gescheiter Hip-Hop aus Österreich. > Grabenhalle St.Gallen, 19:30 Uhr

**A Red Season Side (FR).** Support: The Plus Nomination (CH) & Jordan (FR). Drei Bands zum Preis von einer. Die ganze Palette von Rock über Indie bis Elektropop > Hafenbuffet Rorschach, 20 Uhr

**Taste Punkrock-Tour.** Mit Fuzzy Index, The Scouts, Chicken Nuggets und Itchy Poopzkid. > Werdenberger Kleintheater Fabrigli Buchs SG, 20 Uhr

**Reen, K\*Ring Brothers & Special Guest.** Der deutsche Freestyle-König > Albani Music Club Winterthur, 21 Uhr

**Spinoff.** Rock > Catwalk Music-Bar St.Gallen, 21:30 Uhr

## CLUBBING | PARTY

**MC Halbe.** Disco: Motown trifft Moby und Manu Chao Mando Dia. > Kunst- und Kulturzentrum K9 Konstanz, 21 Uhr

**Tango Argentino.** Milonga Tanznacht: Feurig im Gegenurzeigern tanzen. > Tango Almacén (Lagerhaus) St.Gallen, 21:30 Uhr

**Blue Beat Explosion.** Jamaica's most popular sound from the 60ies werden aufgelegt. > Kraftfeld Winterthur, 22 Uhr

**Dance Night.** Mit den Taxidancern. > Erica der Club St. Margrethen SG, 22 Uhr

**Flower Power.** Das Disco-Ufo aus den sechzigern. > Salzhaus Winterthur, 22 Uhr

**Jamaican Vibes.** Nicht nur Bashment und Jump Up, sondern Dancehall, Reggae und Roots > Kammgarn Schaffhausen, 22 Uhr

**Salsa Tropic.** Die Nacht zum Salsa tanzen.

> Tanzschule Wingling (Lagerhaus) St.Gallen, 22 Uhr

**Lauschkfaktor.** Mas Ricardo (Dachkantine, Level Non Zero Rec, ZH), Toxicangel, Everstone, Massive Jay, Progressive-, Teckhouse > Kugl - Kultur am Gleis St.Gallen, 23 Uhr

|                           |  | Türöffnung |
|---------------------------|--|------------|
| MO.02.                    | DICHTUNGSRING St. Gallen<br>Nr.3<br>Infos folgen auf <a href="http://www.grabenhalle.ch">www.grabenhalle.ch</a>  | 20.00 Uhr  |
| DO. 05.                   | <b>HALLENBEIZ</b><br>Die Grabenhalle lädt zu Sounds vom Plattenteller und Ping Pong<br><i>How long can you your fuckin' pong</i>   | 20.30 Uhr  |
| FR.06.                    | Punkrock-Konzert mit:<br><b>UNUSED PAWNSHOP (Chur)</b><br>Support Act: <b>Asool</b> (Mörschwil)  | 20.00 Uhr  |
| SA.07.                    | HipHopShows.ch presents:<br><b>CREUTZFELD &amp; JAKOB (D)</b><br>& Support<br>Die Ruhrpotter Hip Hop Gruppe beschert St.Gallen nach langer Wartezeit endlich einen Auftritt.   | 21.00 Uhr  |
| DO.12.                    | <b>Ein kleines Konzert # 26:</b><br>Infos folgen auf <a href="http://www.grabenhalle.ch">www.grabenhalle.ch</a>  | 21.00 Uhr  |
| FR.13.                    | Konzert & Soundsystem Show:<br><b>TAFFARI &amp; Brandalarm</b><br>Support Act: <b>Benjahman</b><br>Soundsystem: <b>Hills 'n' Valley, Kephaz Selecta</b><br><b>DJ Iyawata</b>   | 21.00 Uhr  |
| SA. 14.                   | Konzerte mit:<br><b>DESTRUCTIVE-PROJECT (Nu-Metal)</b><br>Support Act: <b>Die Friedhofsgärtner</b> (D-Punk)  | 20.30 Uhr  |
| DI. 17.<br>und            | Theater Frontstage präsentiert:<br><b>Friedrich Dürrenmatt's:</b><br><b>„Der Mitzmacher“</b>   | 19.30 Uhr  |
| MI.18.                    | Doc, ein Biologe, hat durch die Wirtschaftskrise Alles verloren. Er wird Taxichauffeur und beschliesst mit einem Mafiboss ein Unternehmen Mord nach Bestellung zu eröffnen. Das einzige Problem ist die Polizeichefin... |            |
| DO. 19.                   | <b>HALLENBEIZ</b><br>Die Grabenhalle lädt zu Sounds vom Plattenteller und Ping Pong  | 20.30 Uhr  |
| FR.20.                    | Konzerte mit:<br><b>STRIVE (SG) Grungerock</b><br><b>NEVERMIND (D) Punkrock</b><br><b>RABIARTISTEN (SG) Politopppunk</b>   | 20.00 Uhr  |
| SA.21.                    | Konzert mit CD-Taufe "AKUPOP":<br><b>STERNMOTOR</b><br>Tobi Tobler: Hackbrett<br>Matthias Lincke: Gesang, Geige<br>Martin Mäder: Kontrabass  | 19.00 Uhr  |
| MO. 23.<br>DI. 24.<br>und | Theater Frontstage präsentiert:<br><b>Friedrich Dürrenmatt's:</b><br><b>„Der Mitzmacher“</b>   | 19.30 Uhr  |
| MI. 25.                   | Doc, ein Biologe, hat durch die Wirtschaftskrise Alles verloren. Er wird Taxichauffeur und beschliesst mit einem Mafiboss ein Unternehmen Mord nach Bestellung zu eröffnen. Das einzige Problem ist die Polizeichefin... |            |
| DO.26.                    | <b>Ein kleines Konzert # 27:</b><br>Infos folgen auf <a href="http://www.grabenhalle.ch">www.grabenhalle.ch</a>  | 21.00 Uhr  |
| FR.27.                    | <b>Reggae Party</b><br>Infos folgen auf <a href="http://www.grabenhalle.ch">www.grabenhalle.ch</a>   | 21.00 Uhr  |
| SA.28.                    | Hip Hop Konzert mit:<br><b>TEXTA (A)</b><br><b>MARKANTE HANDLUNGEN (A)</b><br>MC Average & DJ Uri (A)<br>Tonträger-Records-DJ's  | 19.30 Uhr  |



VOHER NEHMEN, WENN NICHT STEHEN? ÜBRIGENS KRAUT UND RÜBEN MISS SIXTIE ODER PIG  
WITWENVERFOLGUNG FACE A LA MER ZWEI SPIEGELEITER AT SAVE SCHWAMPEL  
BOEL BINZHIT BIO ALPTEE GROSSES EHRENWORT ARE YOU JOKING? GRASHUNZ HUNDSELEND  
ICTIM DE LA MODE BLOCHERISM COW PARADE WAS WILLSCHE DU EIGENTLICH KAMASUTRA I  
ROßMAUL SEHR GEEHRTER HERR EGGER DER HAIFISCH DEM HAT NE FLOSSE OUT OF FOCUS I  
CHONGEISI PAPA RATZI UM HERRGGOTTSWILLEN RAMADAN IN DER RUHE LIEGT DIE KRAFT STEF  
IDANE PRESIDENT LE BRUIT ET L'ODEUR VERHALTENSGESTÖRT HASCHISCHRAUSCH DER MIT  
IND DEM FRESEN HARALD SCHMIDT IPOD TICKENDE ZEITBOMBEN WENN EINER EINE REISE I  
ELDZUG SAID SHAKED MOHAMMED ODER GOTZ? ROSENKRIEG HANDTUCH SCHWANZGESTUE  
ATTRICK IHR MENSCHEN LASST ICH UNS ZUR LEHRE SEIN BINI AU SICHER STERNEFOIFI FR  
IGATHON TUNNELBRAND UND SCHWINGERFESTE THE ENEMY OF THE ENEMY AUNS AUA WE  
N ZÜRICH UND IMMER WIEDER DER CHARACTERLUMP DER MIT DEM BALL TANZ L'ORSO BRUN  
TERIAL STUBENREIN KILLERREIM HAUSBESETZER TROJANISCHE PFERDE KÖNNNT IHR WAS LEA  
UASSELSTRIPPE ROLL THE DICE ALEA IACTA EST ODER SUNT WHATEVER S.V.P. TROPENHOLZ MA

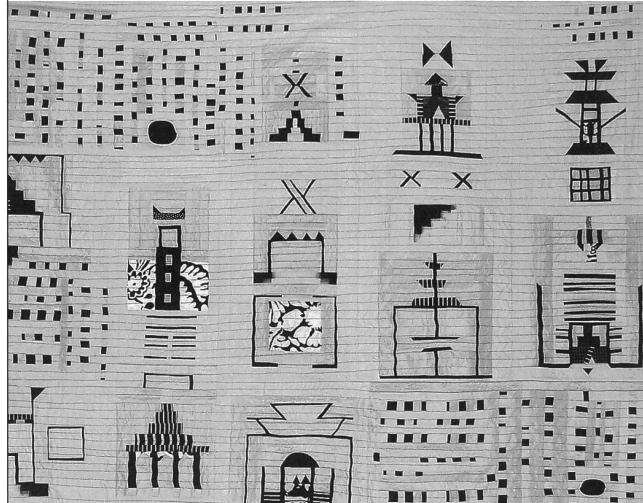
BERTOLT BRECHT, MUSIK KURT WEILL

## **DIE DREIGROSCHENOPER**

VAS ERAUBEN STRUNZ COPACABANOVIC HEULSUSIG ART PAUVRE MY NAME IS NOBODY ALONS CHIMÜTZ MA FOI IMMERS GLIICH SCHONGANG SCHLEIERHAFT MAGNIFIQUE VUE ZITTERAAL GI US DEM ÄRMEL SCHÜTTELN FETTI PARTY WIRTSCHAFTSKAPITANE STRASSENKÖTER DAS TOR SIEFFEN WACH AUF DU VERRÖTTETEN CHRIST LOHNPROZENT CHALLENGE LEAGUE DOWNDUNDER HE QUICK BROWN FOX JUMPS OVER A LAZY DOG WER HAT'S ERFUNDEN? MASTERPLAN PALMTI ABINETT STÜCKLEIN STÄNGELI HUARÁ SAUPUFF HACKE HUCKEVOLL GEISSÄPETER WAS MACHST IEM HEIDI? GERIPPE STAND ALONE FUCK POETRY LEBEN UND STERBEN LASSEN TITTEN HUSTLE LIQUA ODYSSEUS BILLIGPESSE REKORDGEIL RAKETENANTRITT THIERRY HENRY ZIEGENBOCK MUASCH PAPES OUECHE OUECHE MARRAKESH CHUM ABE PHOTO WORKZ PARTISANENKAMPFE JU MERICAN DREAM UMS GENT'S BRECHTIG NICHT IMMER, ABER IMMER ÖFTER OLMA-BRATWURSCH BIN AUCH EIN GEIL NO WOMAN NO CRY AFFANCULO BALKANBASER GLOBALISIERUNGSGEGE FARRER MÜLLER VOM LINSENBLÜH SELBSTAUSLÖSER VÖLLIG LOSGELÖST KAMPFHUNDE GIGI AMPFKIFFER DÜRRENMATT UND CO. PARTYSTIMMING CLAPPAF AN GRIND DEBBIE MÖTTELI ZA HENÄHÜLI ÜBERSCHWEMMIG IM HÖSЛИ DIE WELT IST ARM...? MENSCH...? CHLECHT KLAOKSNAESE BORIS JELZIN MIT VODKA ZUGEDRÖHT KALEIDOSCOPE IN EINER JUNINACHT GELE AUS HIER BOULE ODER PETANQUE REVOLZZER BORTOUZZI MIT HAAR AM FUTZI PLATOONISH PEICHELÜBERPRODUKTION FAHLE GESICHTER KONSUMZWANG REGENGÜSSE AM SONNTAG AUFTÖRT DAS DENN NIE AUF ARSCHKRIECHER METRO BOLOT DODO HEI SAGÁT SÓUÁ MIR GROSSS AUF WER IN WOHNLAND LEBT, LEBT ANGEBEHN! ERBSLI PARADESTURM TV TOTAL ALLES WIRD IJUSSISCHE NUTTEN IN ST. MORITZ MAX UND MORITZ LEUENBERGER JETZ MUASI NOMÖL AAFAAN ACKBLUD BAUERNSCHLÄUE ABER TIFIQ DER MENSCH ÄBET NUR VON MISSETAT ALLEIN, JESUS IRNGESPINST SCHIZO JERUSALEM EL KUDS PIPPATFATZ BÄRENTAZ OPENAIR IM SITTERTAL WAIR MAL ZICKZACKMÜHLE EL DUDEURIN TEUFELSZEUG SPANISCHE TREPPE FLIEGENSCHISSL MORD REGIE: BRUNO BRODER  
ANSIRO DO SANTO NATAS ES CHUNNT IMMER BESSER PARTYFRITZ HANG LOOSE DÄ ROSCHEE MUSIKALISCHE LEITUNG: NIKLAUS FREI PRODUZENT: CHRIS ULRICH  
ILVESTER STALLONE STECHER ALLEZ LES BLEUES STICHTAG MITTERNACHTSSONNE ÜBERGANGS EILANDSACK TRETBOTTE UND GUMMISTIEFL PRIVATE OR CORPORATE KATER KARLO ALES KLEAN PÜTZ KONZERNLEITUNGSMITGLIED MARSHALLPLAN VATER ROONEY LA GAUCHE DU CAVIAR VOM 6. JANUAR BIS AM 11. FEBRUAR 2006 IM KUGL  
HEN NE VA PLUS BLUMENTOPF UND RITTERSCHLAG LEBERZYSTE SYSTEMUNTERBRUCH YOU'VE I  
AUSSE IM KLASSENZIMMER GRUNDSCHULLEHRER FASCHOPROLL FIFI STEVE URKEL IM SAUSES VORVERKAUF: BANK CA ST. GALLEN ODER UNTER WWW.SCAENA-SG.CH  
ASSEN MIT KONZEPT SCHWEIZWEIT MY CONDOLENCEZ ZARUCHAS MEET ME AT THE BAR ORDE INSENWAHRHEIT GEMELLI EL HANDTUCH WITH THE LADIES GÖMMER MIGROS BISCH PARAT M

# **Therese Hächler Textile Arbeiten**

20. November 2005 bis 29. Januar 2006



Therese Hächler ist persönlich anwesend am  
> Sonntag, 8. Januar 2006, ab 14 Uhr  
Finissage > Sonntag 29. Januar 2006, 11 Uhr

Täglich geöffnet 10 – 12 Uhr 13.30 – 17 Uhr  
Sonntag 10 – 17 Uhr  
Montagmorgen geschlossen

Appenzeller Volkskunde-Museum Stein AR, Tel. 071 368 50 56  
[www.appenzeller-museum-stein.ch](http://www.appenzeller-museum-stein.ch)

## FILM

**Building the Gherkin.** Fünf Jahre lang hat Mirjam von Arx Planung und Bau des SwissRe-Gebäudes in London beobachtet, das von Stararchitekt Norman Foster gebaut wurde. Der Dokumentarfilm wirft einen spannenden Blick hinter die Kulissen einer neuen Architektur-Ikone. > Kinok St.Gallen, 18:30 Uhr

**Cento anni fa: Film und Kino um 1904.**

> Kinok St.Gallen, 22:30 Uhr

**Cineclub.** Diarios Motocicleta. Die Reise des jungen Ernesto «Che» Guevaras mit seinem Freund Alberto Granado. > Casa Latinoamericana St.Gallen, 19:30 Uhr

**Mein Name ist Eugen.** Die Abenteuer der vier Berner Jungs sind Legende und zum Brüllen komisch. > Kino Rosental Heiden, 20:15 Uhr

**Mysterious Skin.** Der achtjährige Brian erwacht in einer Höhle. Er glaubt, dass ihn Ausserirdische entführt hätten. Als Erwachsener beginnt er seine dunkle Vergangenheit zu erforschen. Das neuste Werk des rebellischen Independentfilmers Gregg Araki ist von grosser Posie und grosser Härte. > Kinok St.Gallen, 20:30 Uhr

**TV-Dinner im Restaurant Hirschen.** Aus Anlass seines 20. Geburtstags lädt das Kinok zum spektakulären TV-Dinner ins benachbarte Restaurant Hirschen. Die Gäste werden mit ausgewählten Filmen und einem dreigängigen Menü verwöhnt. > Kinok St.Gallen, 20 Uhr

## THEATER

**Hänsel und Gretel.** Märchenoper von Engelbert Humperdinck. > Theater St.Gallen, 19:30 Uhr

**Nabucco.** Oper von Giuseppe Verdi. > Stadtsaal Wil SG, 19:30 Uhr

**39,90.** nach Frédéric Beigbeder > Theater am Kornmarkt Bregenz, 20 Uhr

**Die Kopien.** von Caryl Churchill > Theater am Kornmarkt Bregenz, Probebühne, 20 Uhr

**Puck & Co - Ein Sommernachtstraum.** der Theaterformation «Operation Shakespeare». Wie so oft weigert sich eine Tochter, den ihr zugeschickten Mann zu lieben, weil sie einen andern liebt. Mit Kuska Caceres und Erich Furrer. > Keller der Rose St.Gallen, 20 Uhr

**Nellie Good Bye.** Jugendstück von Lutz Hübner. > Theater St.Gallen, Studio, 20:15 Uhr

**Dichterdämmerung.** Eine Kriminalkomödie von Friedrich Dürrenmatt. Mit Bruno Kaspar und Peter Kner. > Kellertheater Winterthur Winterthur, 20:30 Uhr

## KABARETT

**Cabaret Sälewie: Moment.** Es geht um kleine, kleinste, unbedeutende Momente, die aber doch bedeutsam sein können. > Kellerbühne St.Gallen, 20 Uhr

**Joachim Rittmeyer.** Orientierungslauf. > Rössli Mogelsberg, 20:15 Uhr

**StahlbergerHeuss.** Lustig und viel Mechanik. > Casinotheater Winterthur, 20 Uhr

## KINDER

**Eine Woche voller Samstage.** Ein Stück von Paul Maar für Kinder ab sechs Jahren. > Theater St.Gallen, Foyer, 14 Uhr

**Die geheimnisvolle Pergamentrolle.**

Figurentheater Cello und sein Ensemble - für Kinder ab fünf Jahren. > Figurentheater St.Gallen, 14:30 Uhr

**Kasperle auf dem Rodenhügel.** In Kasperhausen hat es geschneit. > Spielboden Dornbirn, Saal 1 (grosser Saal), 15 Uhr



## FEINE SCHWEDEN

**Logh im Hafenbuffet Rorschach**

Das aktuelle Album nahmen Logh in zehn Stunden auf – kurz unterbrochen von einer Mittagspause. Es ist erschreckend, dass die soviel Sensibilität so effizient auf Platte bannen können. Für die Aufnahme haben sie sich eine Gitarre von The Hives geborgt. Aus der kamen dann vermutlich die harten Töne. Im Grossen und Ganzen tönen Logh nämlich entspannt und ruhig. Gitarrenmusik zum im Sessel hocken, während dem der Regen an den Fenstern runter streicht. Sie sind ein fröhlicher, mit Mogwai seelenverwandter Haufen, und überhaupt nicht deprimiert, wie es ihnen die Musik-Journalisten gerne in die Schuhe schiebt.

**Mittwoch, 25. Januar, 20 Uhr, Hafenbuffet Rorschach.** Mehr Infos: [www.hafenbuffet.ch](http://www.hafenbuffet.ch)

## DIVERSES

**Nationaler Tag der Akkupunktur.** Schnupperbehandlungen, Vortrag über Chinesische Medizin im speziellen über Winterkrankheiten, Schuppenbehandlungen > Praxis Reto Deuber St.Gallen, 10 Uhr  
**Handball EM.** Schweiz gegen Polen. > Sporthalle Kreuzbleiche St.Gallen, 16:15 Uhr. Ukraine gegen Slowenien.

## SONNTAG 29.01

### KONZERT

**Galatea-Quartett.** Werke von Franz Schubert, Franck Martin und Maurice Ravel (Appenzeller Winter) > Hotel Linde Heiden, 16 Uhr

**Klangfest Moderne Musik: Konzert II.** mit Elisabeth Zawadke (Orgel), Günter Wehinger (Jazzflöte) und dem Percussionsduo Mallet-Mania > Pfarrkirche St. Gallus Triesen, 16 Uhr

**Dr. Slide.** Die Gitarrentrotte ist in Town. > Kunst- und Kulturzentrum K9 Konstanz, 20 Uhr

**Mihai Erdisch (FR).** Harte Töne - nettes HC-Konzert, um den Sonntag gediegene ausklingen zu lassen > Hafenbuffet Rorschach, 20 Uhr

**Bal des Boîteux.** Band aus Flandern. Die «Einstürzenden Neubauten» lieben ihre Musik. > Kraftfeld Winterthur, 20:30 Uhr

## FILM

**Building the Gherkin.** Fünf Jahre lang hat Mirjam von Arx Planung und Bau des SwissRe-Gebäudes in London beobachtet, das von Stararchitekt Norman Foster gebaut wurde. Der Dokumentarfilm wirft einen spannenden Blick hinter die Kulissen einer neuen Architektur-Ikone. > Kinok St.Gallen, 11 Uhr

## THEATER

**Dichterdämmerung.** Eine Kriminalkomödie von Friedrich Dürrenmatt. Mit Bruno Kaspar und Peter Kner. > Kellertheater Winterthur Winterthur, 17:30 Uhr

**Puck & Co - Ein Sommernachtstraum.** der Theaterformation «Operation Shakespeare». Wie so oft weigert sich eine Tochter, den ihr zugeschickten Mann zu lieben, weil sie einen andern liebt. Mit Kuska Caceres und Erich Furrer. > Keller der Rose St.Gallen, 20 Uhr

**Nellie Good Bye.** Jugendstück von Lutz Hübner. > Theater St.Gallen, Studio, 20:15 Uhr

## MUSICAL

**Die grosse Musical Nacht.** Starsolisten präsentieren die Highlights aus weltbekannten Musicals > Tonhalle St.Gallen, 19:30 Uhr

## KABARETT

**Dimitri: Ritratto.** nach einer Idee von Dimitri und Alessandro Marchetti. > Theater am Kirchplatz Schaan, 18 Uhr

## TANZ

**Tanz am Sonntag.** mit dem Tanzensemble des Theaters St.Gallen > Theater St.Gallen, Foyer, 11 Uhr

## KUNST

**Therese Hächler.** Finissage; Textile Arbeiten (Therese Hächler) > Appenzeller Volkskunde-Museum Stein AR, 11 Uhr

**Vom Bild zum Buch.** Führung; Waser-Verlag für konstruktiv-konkrete Kunst. Eine Hommage mit Werken von 22 Künstlern von Josef Albers bis Beat Zoderer (Vom Bild zum Buch) > Kulturzentrum Alte Fabrik Rapperswil SG, 11 Uhr

## KINDER

**Familiensonntag.** für Kinder zwischen 5 und 10 Jahren und ihre Eltern mit Tonia Weibel (im Rahmen der Ausstellung: Fred Sandback) > Kunstmuseum Liechtenstein Vaduz, 14 Uhr

**Die geheimnisvolle Pergamentrolle.** Figurentheater Cello und sein Ensemble - für Kinder ab fünf Jahren. In einer Silvesternacht wird ein Zauberer von einem Boten der Unterwelt besucht, der ihn nachdrücklich an die Erfüllung seiner vertraglichen Pflicht erinnert. > Figurentheater St.Gallen, 14:30 Uhr

## DIVERSES

**Handball EM.** Slowenien gegen Polen. > Sport-halle Kreuzbleiche St.Gallen, 14 Uhr

**Handball EM.** Schweiz gegen Ukraine. > Sport-halle Kreuzbleiche St.Gallen, 16:15 Uhr

## MONTAG 30.01

### CLUBBING | PARTY

**Le-Schwu.** Kugl am andern Ufer > Kugl - Kultur am Gleis St.Gallen, 20 Uhr

**Tapetenwechsel im Foyer.** Beats & Breaks nach Art des Hauses. > Kunst- und Kulturzentrum K9 Konstanz, Foyer, 20 Uhr

## FILM

**Mysterious Skin.** Der achtjährige Brian erwacht in einer Höhle. Er glaubt, dass ihn Ausserirdische entführt hätten. Als Erwachsener beginnt er seine dunkle Vergangenheit zu erforschen. Das neuste Werk des rebellischen Independentfilmers Gregg Araki ist von grosser Posie und grosser Härte. > Kinok St.Gallen, 20:30 Uhr

exex.change nr. 5

# OSTDIAMANTEN

4. november 2005 bis 29. januar 2006



exex.akademie

do 3. november 05, ab 19 uhr

**barbara brülisauer, alexandra maurer und daniela gugg**  
eröffnung ausstellung nr. 1 vom 4. bis 12. november 2005

do 17. november 05, ab 19 uhr

**nicole böniger und costa vece**

eröffnung ausstellung nr. 2 vom 18. bis 26. november 2005  
eröffnungs-special um 20 uhr: 10 fragen an marcel zünd (ar)

do 1. dezember 05, ab 19 uhr

**nicole reichle und martin amstutz**

eröffnung ausstellung nr. 3 vom 2. bis 10. dezember 2005  
eröffnungs-special um 20 uhr: 10 fragen an roland inauen (ai)

do 15. dezember 05, ab 19 uhr

**stefan rohner und emanuel geisser**

eröffnung ausstellung nr. 4 vom 16. bis 24. dezember 2005  
eröffnungs-special um 20 uhr: 10 fragen an hans schmid (sg)

do 5. januar 06, ab 19 uhr

**hannes brunner und barbara müller**

eröffnung ausstellung nr. 5 vom 6. bis 14. januar 2006  
eröffnungs-special um 20 uhr: 10 fragen an rené munz (tg)

do 19. januar 06, ab 19 uhr

**paul ritter und jürg rohr**

eröffnung ausstellung nr. 6 vom 20. bis 28. januar 2006  
eröffnungs-special um 20 uhr: 10 fragen an madeleine herzog (stadt sg)

weitere informationen unter [www.visarteost.ch](http://www.visarteost.ch)

**öffnungszeiten donnerstag 9 bis 12 uhr und 13.30 bis 17 uhr oder  
auf anfrage unter 078 773 88 80 oder 079 395 56 23**

**projektraum exex, oberer graben 38, 9000 st.gallen  
exex@visarteost.ch, [www.visarteost.ch](http://www.visarteost.ch)**



## HUMOR KENNT KEINE GRENZEN

**Willy Astor am KIK-Festival in Kreuzlingen**

Das Festival «Kabarett in Kreuzlingen» jubiliert: Bereits zum fünften Mal reisen hochkarätige Kabarettisten an den Bodensee. Und weil sie sowohl in Kreuzlingen wie in Konstanz auftreten, heißt das doppeldeutige Motto: «Humor kennt keine Grenzen!». Einlösen werden das Versprechen vom Januar bis in den Mai hinein u.a. Franz Hohler, Andreas Thiel, Josef Hader, Sterman & Grissemann. Den Anfang macht Bayerns berühmtester Wortverdreher Willy Astor mit seinem Studio «Wortstudio».

**Freitag, 27. Januar, 20 Uhr, Gemeinschaftszentrum Psychiatrische Klinik Münstleringen.**

Mehr Infos: [www.kik-kreuzlingen.ch](http://www.kik-kreuzlingen.ch)

## DIENSTAG 31.01.

### KONZERT

**Tschäss & Wööscht.** Live-Jazz und Grill > Kugl - Kultur am Gleis St.Gallen, 18 Uhr

### CLUBBING | PARTY

**Editanstalt.** Elektronika > Kraftfeld Winterthur, 20 Uhr

### FILM

**Palindromes.** Die zwölfjährige Aviva will unbedingt Mutter werden, doch ihre Eltern zwingen sie zur Abtreibung. Aviva findet Unterschlupf bei einer christlich-fundamentalistischen Grossfamilie. Todd Solondz wirft einen entlarvenden Blick in die Seelen amerikanischer Teenager. > Kinok St.Gallen, 20:30 Uhr

### THEATER

**Puck & Co - Ein Sommernachtstraum.** der Theaterformation «Operation Shakespeare». Wie so oft weigert sich eine Tochter, den ihr zugedachten Mann zu lieben, weil sie einen andern liebt. Mit Kuska Caceres und Erich Furrer. > Keller der Rose St.Gallen, 20 Uhr

**TmbH Die Dienstag s-Show.** Impro-Newcomer und alte Hasen zeigen das, was sie können. > Kunst- und Kulturzentrum K9 Konstanz, 20 Uhr

### KABARETT

**Comedy im Casino.** Die Comedy-Nacht des staatlichen Fernsehens. > Casinoteater Winterthur, 21 Uhr

# AUSSTELLUNGEN

## KUNST

### Fotomuseum (Zentrum für Fotografie).

Grüzenstr. 44 /45, Winterthur, [www.fotomuseum.ch](http://www.fotomuseum.ch); Di-Do/Fr/Sa/So, 11-18 Uhr; Mi, 11-20 Uhr

> **Linea di Confine.** Fotografische Auftragsprojekte im Transformations-Prozess der Emilia Romagna > bis 12.02.

> **Erich Salomon.** Mit Frack und Linse durch Politik und Gesellschaft > bis 19.02.

> **R.S.** Fotoalben von Renée Schawalder-Wille > bis 19.02.

### Hallen für Neue Kunst.

Baumgartenstr. 23, Schaffhausen, 052 625 25 15, [www.modern-art.ch](http://www.modern-art.ch)

> **Ständige Einrichtung.** Werke von Carl Andre, Joseph Beuys, Dan Flavin, Donald Judd, Jannis Kounellis, Sol LeWitt, Richard Long, Robert Mangold, Mario Merz, Bruce Naumann, Robert Ryman, Lawrence Weiner > bis 1.01.

### Kartause Ittingen. Kunstmuseum Thurgau.

WARTH, 052 748 44 11, [www.kartause.ch](http://www.kartause.ch); 1. April bis 30. September immer bis 18.00, Mo-Fr, 14-17 Uhr; Sa/Su, 11-17 Uhr

> **Gott sehen.** Das Überirdische als Thema der zeitgenössischen Kunst > bis 23.04.

### Kunsthalle.

Marktgasse 25, Winterthur, 052 267 51 32; Di-Fr, 14-17 Uhr; Sa, 10-12 Uhr/14-16 Uhr; So, 14-16 Uhr

> **Alex Lieber.** > bis 15.01.

### Kunsthalle Ziegelhütte.

Ziegelstrasse 14, Appenzell, 071 788 18 60, [www.ziegelhuette.ch](http://www.ziegelhuette.ch); Di-Sa, 14-17 Uhr; So, 11-17 Uhr

> **Hans Arp.** Marmorskulpturen und Reliefs > bis 19.03.

> **Carl Walter Liner - Landschaft und Abstraktion.** > bis 19.03.

### Kunsthaus.

Im Volksgarten, Glarus, 055 640 25 35, [www.kunsthausglarus.ch](http://www.kunsthausglarus.ch); Di-Fr, 14-18 Uhr; Sa/Su, 11-17 Uhr

> **Kunstschaffen Glarus und Linthgebiet I-Q.** Fokus: Susanne Hauser, die letztjährige Preisträgerin des Fokus-Ausstellungspreises des Glarner Kunstvereins > bis 15.01.

### Kunsthaus KUB.

Karl-Tizian-Platz, Bregenz, 0043 5574 48 59 40, [www.kunsthaus-bregenz.at](http://www.kunsthaus-bregenz.at); Di/Mi/Fr/Sa/Su, 10-18 Uhr; Do, 10-21 Uhr

> **Janet Cardiff & George B. Miller.** aus Kanada untersuchen mit ihren Arbeiten des Charakter audiovisueller Wahrnehmung sowie der Illusionen des Hörers/Betrachters > bis 15.01.

> **Beethoven. Eine Erfüllung.** Bildhauerei 1-6. Vom Vorarlberger Künstler Christoph Lissy > bis 15.01.

### Kunstkasten.

City-Halle, Katharina-Sulzer-Platz, Winterthur, [www.kunstkasten.ch](http://www.kunstkasten.ch)

> **winter-ausstellung Nr. 6.**

Gruppenausstellung, zu der hauptsächlich Künstler aus der Region Winterthur eingeladen sind. Jede Künstlerin, jeder Künstler bespielt einen Schachtelraum, der in seinen Massen vorgegeben ist > bis 29.01.

**Kunstmuseum.** Museumstr. 32, St.Gallen, 071 242 06 74, [www.kunstmuseumsg.ch](http://www.kunstmuseumsg.ch); Di-Fr, 10-12 Uhr; Di/Do/Fr, 14-17 Uhr; Mi, 14-20 Uhr; Sa/Su, 10-17 Uhr

> **Rembrandt - Seine Epoche, seine Themen, seine Welt.** Der Meister der Radierkunst im Spiegel der Malerei des Goldenen Zeitalters > bis 26.03.

> **Matthew Buckingham.** Time Lines > bis 12.02.

**Kunstmuseum .** Museumstr. 52, Winterthur, 052 267 51 62, 052 267 58 00, [www.kmw.ch](http://www.kmw.ch); Mi-So, 10-17 Uhr; Di, 10-20 Uhr

> **Neuere deutsche Zeichnungen aus der Sammlung.** > 4.01.-30.07.

**Kunstmuseum Liechtenstein.** Städte 32, Vaduz, 0041 0423 235 03 00, [www.kunstmuseum.li](http://www.kunstmuseum.li); Di/Mi/Fr/Sa/Su, 10-17 Uhr; Do, 10-20 Uhr

> **Biedermeier im Haus Liechtenstein.** Die Epoche im Licht der Fürstlichen Sammlungen > bis 27.08.

> **Fred Sandback.** Der amerikanische Künstler Fred Sandback (1943-2003) gehört zu den wichtigsten Protagonisten der Minimal Art. > bis 19.02.

> **Georg Malin.** Der 80. Geburtstag des Künstlers. > 26.01.

**Kunstraum Engländerbau.** Städte 37, Vaduz, 0041 423 233 31 11, [www.kunstraum.li](http://www.kunstraum.li); Di/Do, 13-20 Uhr; Mi/Fr, 13-17 Uhr; Sa/Su, 11-17 Uhr

> **Evelyne Bermann.** Lichträume - Rauminszenierungen aus farbig-transparenten Acrylglass-Objekten > bis 8.01.

**Kunstverein Konstanz.** Wessenbergstr. 39 / 41, Konstanz, 0049 7531 223 51, [www.kunstverein-konstanz.de](http://www.kunstverein-konstanz.de); Di-Fr, 10-18 Uhr; Sa/Su, 10-17 Uhr

> **Urbanes Unterholz.** Boris Petrovsky, Bert Binning, Gunnar Nf > bis 22.01.

> **Jahresausstellung der Mitglieder.** > bis 22.01.

### Künstlerhaus Palais Thurn und Taxis.

Gallusstr. 10, Bregenz, 0043 5574 427 51, [www.kuenstlerhaus-bregenz.at](http://www.kuenstlerhaus-bregenz.at); Di-So, 14-18 Uhr; So, 10-12 Uhr

> **Marchesa Luisa Casati.** Die Mitglieder der Berufsvereinigung sind eingeladen sich mit einer der schillerndsten Persönlichkeiten in der ersten Hälfte des 20. Jahrhunderts zu beschäftigen. > bis 1.01.

### Museum Liner.

Unterrainstr. 5, Appenzell, 071 788 18 00, [www.museumliner.ch](http://www.museumliner.ch);

Di-Sa, 14-17 Uhr; So, 11-17 Uhr

> **Dominik Stauch.** Plunge when you win (Bilder und Installationen) > bis 8.01.

### Museum im Lagerhaus.

Davidstr. 44, St.Gallen, 071 223 58 57, [www.museumimlagerhaus.ch](http://www.museumimlagerhaus.ch);

Di-So, 14-17 Uhr

> **Das wunderbare Universum von Pya Hug.** Oder die Lust zu gestalten, zu spielen, zu verändern > bis 5.02.

**Museum zu Allerheiligen.** Klosterstrasse, Schaffhausen, 052 633 07 77, [www.allerheiligen.ch](http://www.allerheiligen.ch); Di-So, 11-17 Uhr

- > **Augschein.** Schaffhauser Stadtansichten des 19. Jahrhunderts. > bis 30.04.  
> **Ernte 05.** alte und junge, bekannte und unbekannte Künstlerinnen und Künstler der Region Schaffhausen: Gewinner des Ernte-Kunstpreises der Credit Suisse > bis 29.01.

**Neue Kunst Halle St.Gallen.** Davidstr. 40, St.Gallen, 071 222 10 14, [www.k9000.ch](http://www.k9000.ch); Di-Fr, 14-18 Uhr; Sa/So, 12-17 Uhr  
> **Florian Pumhösl.** Animated Map. Der österreichische Künstler spürt in seinem Werk die Identität von Dingen auf. > bis 15.01.

**Otto-Bruderer-Haus.** Mittelstr. 235, Waldstatt, 071 351 67 42, [www.ottobruderer.ch](http://www.ottobruderer.ch)  
> **Otto Bruderer (1911-1994).** Frühlingsfanfare - Clowns, Engel, Märchenfiguren, Skizzen. [www.ottobruderer.ch](http://www.ottobruderer.ch) > bis 4.03.

**Projektraum exex.** Oberer Graben 38, St.Gallen, 071 220 83 50, [www.visarteost.ch](http://www.visarteost.ch); Do, 9-12 Uhr/14-17 Uhr; Sa, 11-16 Uhr  
> **Die Ostdiamanten Nr. 6.** Paul Ritter (Förderbeitrag des Kanton Thurgau 2004), Jürg Rohr (Werkebeitrag des Stadt St.Gallen 2004) > 20.01.-28.01.  
> **Die Ostdiamanten Nr. 5.** Hannes Brunner (Förderbeitrag des Kanton Thurgau 2004), Barbara Müller (Förderbeitrag des Kanton Thurgau 2004) > 6.01.-14.01.

**Rosgartenmuseum.** Rosgartenstr. 3 5, Konstanz, 0049 7531 90 02 45 / 2 46, [www.konstanz.de/kultur\\_freizeit/museen\\_galerien/ros\\_garten/](http://www.konstanz.de/kultur_freizeit/museen_galerien/ros_garten/); Di-Fr, 10-18 Uhr; Sa/So, 10-17 Uhr  
> **Verführung zum Flirt.** Vielfalt in der Fächerkunst. > bis 5.03.

**Sammlung Oskar Reinhart am Römerholz.** Haldenstr. 95, Winterthur, 052 269 27 40, [www.kulturschweiz.admin.ch/sor](http://www.kulturschweiz.admin.ch/sor); Di/Do/Fr/Sa/So, 10-17 Uhr; Mi, 10-20 Uhr  
> **Manet trifft Manet.** Geteilt, wiedervereint > bis 29.01.

**Städtische Wessenberg-Galerie.** Wessenbergstr. 43, Konstanz, 0049 7531 90 09 21, [www.konstanz.de](http://www.konstanz.de); Di-Fr, 10-18 Uhr; Sa/So, 10-17 Uhr  
> **Es muss nicht immer Dürer sein ....** Menschen zeigen ihr liebstes Stück > bis 15.01.

## MUSEEN

**Appenzeller Volkskunde-Museum.** Postfach 76, Stein AR, 071 368 50 56, [www.appenzeller-museum-stein.ch](http://www.appenzeller-museum-stein.ch); Di-Sa, 10-12 Uhr; Mo-Sa, 13,30-17 Uhr; So, 10-17 Uhr  
> **Therese Hächler.** Textile Arbeiten > bis 29.01.

**Historisches und Völkerkundemuseum.** Museumstr. 50, St.Gallen, 071 242 06 42, [www.hmsg.ch](http://www.hmsg.ch); Di-Fr, 10-12 Uhr/14-17 Uhr; Sa/So, 10-17 Uhr  
> **VerWandlung.** Alltag, Kunst und Religion bei den Amazonas-Indianern > bis 31.07.  
> **Fürstabtei St.Gallen - Untergang und Erbe.** Die Ausstellung findet aus Anlass der Aufreibung der Fürstabtei St.Gallen vor 200 Jahren statt und ist in Zusammenarbeit mit Stiftsbibliothek, Stiftsarchiv und Staatsarchiv entstanden > bis 9.07.



### AMBULANTE ARCHITEKTUR Ein-Tages-Ausstellung in St.Gallen

Eine Woche lang stecken Frank und Patrik Riklin vom Atelier für Sonderaufgaben und Studenten der Hochschule Lichtenstein die Köpfe zusammen, um «ambulante Architektur» zu entwickeln. Am Beispiel eines künstlerisch-lustvollen Eingriffes an einer Eingangstür oder an einem Fenster, auf einer Verkehrsinsel oder in einem Schacht, in einer Gasse oder auf einem Balkon, an einer Bushaltestelle oder auf einem Dach eines Gebäudes testen sie, ob aus unmittelbarer Reaktion auf bestehende Stadtsituationen innovative Alltags- und Architekturkräfte gewonnen werden können. Einen Tag lang sind die Ergebnisse in der St.Galler Innenstadt zu sehen. Im Bild: Ein mobiles Besprechungszimmer.

Donnerstag, 12. Januar, tagsüber in der St.Galler Innenstadt.

**Jüdisches Museum.** Schweizer Str. 5, Hohenems, 0043 5576 73 98 90, [www.jm-hohenems.at](http://www.jm-hohenems.at); Di-So, 10-17 Uhr

- > **Antijüdischer Nippes.** Populäre Judenbilder und aktuelle Verschwörungstheorien - Die Sammlung Finkelstein im Kontext > bis 26.02.

**Museum Appenzell.** Hauptgasse 4, Appenzell, 071 788 96 31, [www.museum.ai.ch](http://www.museum.ai.ch); Di-So, 14-17 Uhr  
> **Johann Ulrich Steiger.** Bildhauer > bis 22.01.

**Naturmuseum.** Museumstr. 32, St.Gallen, 071 242 06 70, [www.naturmuseumsg.ch](http://www.naturmuseumsg.ch); Di-Fr, 10-12 Uhr; Di/Do/Fr, 14-17 Uhr; Mi, 14-20 Uhr; Sa/So, 10-17 Uhr  
> **Zooreal - Menschen und Tiere.** Fotografien von Livio Platti > bis 5.02.

> **Grösser, schöner, stärker.** Vom Auffallen bei Mensch und Tier - Eine Sonderausstellung des Naturmuseums und des Museums für Archäologie des Kantons Thurgau > bis 19.03.

**Galerie «Die Schwelle».** Zimmergartenstr. 4 a, St.Gallen; Di, 10-18 Uhr; Fr, 10-16 Uhr; So, 10-12 Uhr  
> **Thomas Kölla.** Erste Bilder zu «Du und ich, Frau und Mann» > 6.01.-26.02.

### Galerie/Christian Roellin (Lagerhaus).

Davidstr. 40 42, St.Gallen, 071 246 46 00, [www.christianroellin.com](http://www.christianroellin.com); Di-Fr, 14-18 Uhr; Sa, 11-17 Uhr

- > **Rachel Lumsden.** Junge Malerin aus London, wohnhaft in St.Gallen. Starke Malereipositionen > 14.01.-4.03.

### Sommer Galerie.

Egnacherstr. 57, Frasnacht  
> **Marke Eigenbau.** Drei Generationen stellen aus: C Von Niederhäuser-Heiniger, B. Heiniger-Holzer, A. Holzer > 11.01.-24.02.

## ANDERE

**Brauerei Schützengarten AG.** St.Jakob-Str. 37, St.Gallen, 071 243 43 43; Mo-Fr, 8-12 Uhr/13.30-18.30 Uhr; Sa, 8-16 Uhr

- > **Bierflaschen und Brauereiartikel.** Die Sammlung von Christian Bischof > bis 31.12.

### Hirslanden Klinik am Rosenberg.

Hasenbühlstr. 11, Heiden, 071 898 52 52, [www.hirslanden.ch](http://www.hirslanden.ch); täglich 9.30-20 Uhr

- > **Künstlergruppe Ariadne.** Elisabeth de Rosa, Margot Schneider, Johanna S., Rolf Baechi, Paul Malina, Didi Pfaffrath, Simeun Moravac > bis 6.01.

**Clubshule im Hauptbahnhof.** Bahnhofplatz 2, St.Gallen, 071 228 16 00, [www.clubshule.ch](http://www.clubshule.ch); Mo-Fr, 8-22 Uhr; Sa, 8-16 Uhr; So, 9-14 Uhr

- > **Franzis von Stechow.** Nachbarinnen (Fotografien) > bis 10.01.  
> **Adelheid Zehnder.** Ur-Landschaften > bis 15.01.

**Kulturzentrum Alte Fabrik.** Klaus-Gebert-Str. 5, Rapperswil SG, 055 210 51 54, [www.alte-fabrik.ch](http://www.alte-fabrik.ch); Di-So, 18-21 Uhr

- > **Vom Bild zum Buch.** Waser-Verlag für konstruktiv-konkrete Kunst. Eine Hommage mit Werken von 22 Künstlern von Josef Albers bis Beat Zoderer > 6.01.-19.02.

### Kulturzentrum am Münster.

Wessenbergstr. 43, Konstanz, 0049 7531 90 09 00

- > **Mit Peter Sis die Welt erforschen.** Surreales und Ornamentales, weite Landschaften und leere Bildräume, Spiegelungen und Traumgesichter: eine magische Bilderwelt, die naiv und künstvoll, vertraut und rätselhaft zugleich erscheint > bis 22.01.

## GALERIEN

### Atelier-Galerie P-Design (Gärtneri Wild).

Herisauerstr. 38, Urnäsch; Do/Fr, 14-18 Uhr; Sa, 10-16 Uhr

- > **Silvesterchläuse.** Original-Masken, gedrechselte Figuren und gemalte Bilder von schönen, schwüeschten und wüeschten Silvesterchläusen. > bis 14.01.

### Erker-Galerie.

Gallusstr. 32, St.Gallen, 071 222 79 79, [www.erker-galerie.ch](http://www.erker-galerie.ch); Übrige Zeit auf Vereinbarung Do/Fr, 14-18 Uhr; Sa, 11-16 Uhr

- > **Eduardo Chillida.** Seltene Holzschnitte und Originallitografien aus der Erker-Presse > bis 25.03.

### Galerie Paul Hafner (Lagerhaus).

Davidstr. 40, St.Gallen, 071 223 32 11; Di-Fr, 14-18 Uhr; Sa, 11-17 Uhr

- > **Karin Schwarzbek.** Fuchsgarten 2 > bis 14.01.

### Galerie «Die Schwelle».

Zimmergartenstr. 4 a, St.Gallen; Di, 10-18 Uhr; Fr, 10-16 Uhr; So, 10-12 Uhr

- > **Thomas Kölla.** Erste Bilder zu «Du und ich, Frau und Mann» > 6.01.-26.02.

**Silberschmuckatelier O'la la.** Oberdorfstr. 32, Herisau, 071 351 35 70; Di-Fr, 10.15-12 Uhr/14-18.30 Uhr; Sa, 9-15 Uhr

- > **Nicole Böniger.** Malerei > bis 28.05.

### Tuchinform.

Obere Kirchgasse 8, Winterthur, 052 212 28 00; Di-Fr, 10-12.30 Uhr; Sa, 10-16 Uhr

- > **Françoise Adler: Les rêves de Genève.** Im Rahmen des Ausstellungsprojekts «Textilräume - eine Trilogie». > 26.01.-18.02.

# KURSE

## KÖRPER

**BEWEGEN lassen.....** > Christina Fischbacher Cina, dipl. Bewegungspädagogin SBTG, Studio 8, Teufenerstrasse 8, St.Gallen, 071 223 55 40 /// Di/Du/Fr vormittags, mittags, nachmittags, abends

**Aku-Yoga.** Dehnung und Lockerung aus Ost und West > Hetti Werker, Davidstrasse 11, St.Gallen (Physiotherapie und Akupunkturmassage)

071 222 10 70 /// Di 12:00–13:00 Uhr

**Dynamic Hatha Yoga.** Kurse in Kleingruppen, Montagabend in St.Gallen, Mittwochabend in Trogen, Samstag-Workshops > Yashala, Martin Eugster, 071 755 18 78, martineugster@gmx.net

**Atem, Bewegung und Musik.** > R. Leuenberger, 076 457 13 37 /// Di morgen/mittag/abends, Mi abends

**Bewegungs- u. Ausdrucksspiel für Kinder.** 5–9 Jahre > B. Schällibaum, 071 277 37 29 /// Sala, Do 16:45–18 Uhr

**Entspannungsgymnastik für Frauen ab 40.** > B. Schällibaum, 071 277 37 29, Sala Felsenstrasse, /// Do 18:30–19:30 Uhr

**Körperarbeit/Tanz.** > Gisa Frank, dienstags in Herisau, donnerstags in St.Gallen, 071 877 20 37, info@frank-tanz.ch, www.frank-tanz.ch

**Tanz- und Bewegungstherapie.** Einzelsitzungen: Begleitung/Persönlichkeitsentwicklung > Elke Quinter, Sala, Felsenstr. 83, St.Gallen, 071 220 11 31 /// v.v.

**Feldenkrais.** Bewusstheit durch Bewegung: mit mehr wissen zu mehr Wahl. Gruppe in Wil, Einzelstunden in St.Gallen > Remy Klaus, dipl. Feldenkrais-Practitioner, St.Gallen und Wil 071 911 80 51

**Felicebalance.** Biosynthese; Körperarbeit und psychologische Beratung für Erwachsene und Kinder > Astrid Bischof, Vadianstrasse 40, St.Gallen, 078 609 08 09, 071 344 29 56

**Akupunktur/Chinesische Medizin.** > Saskia Bommer, Dipl. Akupunkteurin SBO-TCM, Kant. appr. Akupunkteurin, Vadianstrasse 33, St.Gallen, 078 804 04 03

**Geburtsvorbereitung für Paare.** Information und Gedanken austausch zu Schwangerschaft, Geburt und Familie Werden; Atem- Entspannungs und Körperübungen, 5 Abende geleitet von einer Hebammme > Heidrun Winter, 071 223 87 81

**Prozessarbeit von Dr. A. Mindell.**

Prozessorientierte Umgang mit Körpersymptomen > Beatrix von Crayen, Physiotherapeutin, Atempädagogin dipl.psych. POP St.Gallen, 071 222 30 35

**Yoga.** Vitalisierung, Entspannung, Stressabbau, Vinyoga nach Desikächer in St.Gallen, Abtwill, Heiden > Elke Dippel, 071 277 43 94, www.yoga-raum.ch

**Pilates.** > Katja Rüesch /// Mo/Mi 12:10–13 Uhr

**Hatha Yoga.** > Vanessa Schmid /// Sa 9–10:30 Uhr, Schule für Ballett und Tanz, St.Gallen, 071 222 28 78, www.ballettundtanz-handl.ch

**Tanzlabor basierend auf Body-Mind Centering®.** anatomische Information, Improvisation, Authentic movement, Körperreisen, hands on > Katharina Bamberger/ Michael Abele HP-Schule St. Gallen, 071 244 50 92 /// Mi 20–22 Uhr.

## MUSIK

**Akkordeon Unterricht.** Piano-Akkordeon Unterricht für Anfänger- und WiedereinsteigerInnen > Willi Häne (Fiera Bandella, Jerome&Guillaume), 071 222 80 16, akkordeon@entertainers.ch

**Klangwelt Toggenburg.**

Die Welt der Naturklänge > Heinz Bürgin /// 10.–12.2. Stimme-Improvisieren mit Saadet > Saadet Türköz /// 11./12.2.

Wir sind Klang > Margarith Schneider /// 12.–16.2. Info: 071 999 19 23, www.klangwelt-toggenburg.ch

**Djembe.** Westafrikanische Rhythmen und "Swiss Made" > Heiner Bolt, Win-Win-Markt, Cilanderstr. 17, Herisau, 071 374 10 38 /// Do 20:15–22 Uhr

**Neue Klangerfahrung mit Monochorden.** Klangmeditationen, Verkauf, Bau- und Spielkurse für den ungezwungenen Umgang mit Obertönen > Heinz Bürgin, Im Uttenwil, 9620 Lichtensteig, 071 988 27 63, www.pythagoras-instrumente.ch

**Singe, was ist (Voicing)®: Die Stimme(n) des Herzens.** Froschungsreise zu versch. Teilen unserer Innenwelt, denen wir eine Stimme geben und sie in freiem Gesang erklingen lassen > Bea Mantel, Hadwigstrasse 4, St.Gallen, 079 208 98 02, stimmaeume@ortasee.info /// 25./26.3.06

**Cellounterricht.** Erfahrene Cellistin und Pädagogin erteilt Cellounterricht für Anfänger und Fortgeschritten > Bettina Messerschmidt, 071 278 50 09

**Djembe – Westafrikanische Handtrommel.** Fortlaufender Gruppenunterricht, Workshops, Einzelunterricht > Markus Brechbühl, Djembeplus Musikstudio, Bahnhof Bruggen, St.Gallen, 071 279 22 25, Mobil 076 42 02 76, www.djembeplus.ch

**Avanti Musicanti.** Gitarre spielen (Liedbegleitung, Blues, Latin, Klassisch) Trommeln, Singen, einzelnen oder in Gruppen, nähe Bahnhof St.Gallen > Kuno Schuler, 071 244 28 60

## TANZ

**Afro Tanz mit Live Percussion.** Westafrika und Karibik > Birgit Bolt, Tanzzentrum, Hagenstr. 44, St.Gallen, 079 240 62 65 /// Do 18:15–19:45 Uhr

**Kreistanz «rockig–traditionell–meditativer».** 2 x pro Monat im ST.Gallen, auch Workshops und Lehrgang > Adrian Gut Kreistanzschule ChoRa, Bischofszell, 071 422 57 09, www.kreistanz.ch

**Flamenco. Tanz und Rückengymnastik.**

**Kindertanz und Rhythmische Körperarbeit**

**Jazztanz.** > Tanzschule Karrer, Regina Manser Karrer, Studio 071 227 27 14, P. 071 352 50 88

**Tanz und Körperarbeit;** für Frauen und Männer > Ingrid Quinter, Sala, Felsenstr. 83, St.Gallen, 071 220 11 31 /// Di 20–22 Uhr (14-tägl.)

**Freier Tanz zwischen Himmel und Erde.**

Improvisation und meditative Techniken > Nicole Lieberher, Ref. Kirche Rietihsüsi, St.Gallen, 071 351 37 82 // Mi 18:45–20:30 Uhr und Do 18:15–20 Uhr

**Tanzimprovisation und Körperarbeit für Frauen.** > B. Schällibaum, 071 223 41 69, Sala /// Do 20–21:30 Uhr, Fr 17:30–19 Uhr

**Taketina – Rhythmische Körperarbeit.**

> Urs Tobler, 071 277 37 29 /// Mi 18:30–21 Uhr

**Orientalischer Tanz, Bauchtanz.** > Petra Kralicek, Callanetics und Orientalisches Tanzstudio, Rorschacherstr. 139, St.Gallen, 071 244 05 24

**Tango Argentino.** Kurse für alle Niveaus > Tango Almachen, Lagerhaus 42, St.Gallen, 071 222 01 58, www.tangoalmacen.ch

**Tango Argentino.** Kurse und Workshops für Singles und Paare > Johanna Rossi, St.Gallen, 071 223 65 67, rossi@freesurf.ch

**Workshop - Neuer Tanz.** Tanztechnik und Improvisation > Beatrice Burkart, Tänzerin und Lehrerin F.M. Alexander Technique, Mei Shin Dojo St.Gallen, Info: Nadja Haggmann 071 223 41 31 // 11./12.3., 6./7.5., 4./5.11.

**Klassisches Ballett.** > alle Niveaus für Kinder, Jugendliche, Erwachsene, Schule für Ballett und Tanz, St.Gallen, 071 222 28 78, www.ballettundtanz-handl.ch

**Prés Ballett, Ballett, Modern/Contemporary Dance, Jazztanz, HipHop.**

für Kinder, Jugendliche, Erwachsene, versch. Niveau mit professionellen Lehrkräften, Dance Loft Rorschach, 071 841 11 33, info@danceloft.ch

## IG – TANZ TRAINING

Weiterbildung für Tanz- und Bewegungsschaffende, jeweils freitags 9–11Uhr, St.Gallen, Information: Corelia Alder 071/ 793 22 43, alder.gais@gmx.ch

## FERNOST

**Achtsamkeit.** Praxis für Therapie und spirituelle Einzelbegleitung. Gruppen "Zen am Feierabend" Mo und Mi > Beatrice Krechtle, Sati-Zen Lehrerin in der Tradition von Thich Nhat Hanh, Blumenbergplatz 7, St.Gallen, 071 222 16 38

**Wen-Do.** Selbstverteidigungskurse für Frauen und Mädchen > Katharina Fortunato-Furrer, Verein Selbstverteidigung Wen-Do, Ob. Graben 44, St.Gallen, 071 222 05 15, wendo.sg@bluewin.ch

**Aikido Einführungskurs.**

www..aikido-meishin-sg.ch /// Einführungskurs 18:30–19 Uhr /// Fortgeschr. Mo/Fr 19:30–21 Uhr

**Taiji Quan, Qigong, Kung Fu (für Erwachsene und Kinder). TCM. Taiji–Lehrerausbildung.** Auftanken, Körper, Geist und Seele ins Gleichgewicht bringen. Schnuppertraining möglich, immer wieder Anfängerkurse > Info: Nicola Raduner 071 840 04 78, cwi-termine@seedesign.ch

**Qi Gong.** > Gisa Frank, dienstags in Herisau, donnerstags in St.Gallen, 071 877 20 37, info@frank-tanz.ch, www.frank-tanz.ch

**Zen Bogenschießen "Kyudo".**

inkl. Schnupperabo (Info: Weisser Kranich

Akupunktur) > Tanja Schmid, Aula Zilschulhaus St.Gallen, 071 385 88 88 /// Di 19–21 Uhr

**Aktive Meditation.** Kundalini, Sufismutung, Herz Chakra, Quantum Light, Vier Himmelsrichtungen, usw. > Felix Zehnder, Tschudistrasse 43, St.Gallen, 071 222 01 76 oder 079 248 15 49

/// Do 19:30–21:30 Uhr

## MALEN

**kleine kunstschule.** Gestaltungsschule für Kinder und Jugendliche St.Gallen > Verein kleine kunstschule, Lucia Andermatt-Fritsche, 071 278 33 80

**Experimentelle Malerei.** > Atelier 17, Regula Baudenbacher, Sonnenhalde 17, Heiden, 071 891 30 16

**Malatelier: Begleitetes und Lösungsorientiertes Malen.** In Gruppen und Einzeln für Erwachsene > Cornelia Gross, 071 222 19 77, 079 796 04 13

**Begleitetes Malen für Kinder/Erwachsene.** In Gruppen oder Einzel > Karin Wetter, 071 223 57 60

**Mal-Atelier.** Einzel- oder Gruppenmalen, für Kinder und Erwachsene > Doris Bentele, Wittenbach, 071 298 44 53

**Malen – ein genussvolles und endloses Spiel.** > Malatelier Marlies Stahlberger, Schwanenstr. 7, St.Gallen, 071 222 40 01 /// Mi–Sa

**Ausdrucksmalen.** Malatelier für Kinder und Erwachsene > Silvia Brunner, Brühlgasse 39, St.Gallen, 071 244 05 37, sbrunner@malraum.ch

**Lust und Frust malend zum Ausdruck bringen.** > Bernadette Tischhauser, St.Gallen, 071 222 49 29, bt@praxis-tischhauser.ch

Do 14 täglich

**Wöchentliches begleitetes und lösungsorientiertes Malen.** für Erwachsene

(einzel oder Gruppe) > Atelier Rita Mühlmutter, Biserhofstrasse 37, St.Gallen, 071 222 69 29, ramuehmutter@bluewin.ch

**Aktmalen.** Intuitives Aktmalen // Dienstag

Aktmalen für alle // Donnerstag // Daniel Eisenhut

Info: 071 222 30 15, 076 517 01 57,

kunstfuerdich@yahoo.com

**Kurs im Malatelier.** Arbeiten mit Öl, Acryl,

Spachtel. Gruppen und Einzel. > Vera Savelieva,

Schwertgasse 23, St.Gallen, 078 768 98 07,

info@doma-sg.ch

**Malschule Maja Bärlocher.** experimentelles

Malen für Erwachsene und Kinder in Gruppen, einzeln

oder Firmenkurse > Maya Bärlocher, Signalstrasse 14

Rorschach, 071 845 30 32, www.kulturaum30.ch

## DREIDIMENSIONAL

**Glasschmelzen/Glasfusing, Arbeiten an der Flamme.** > Edeltraut Krämer, Werkgalerie K, Schmiedgasse 22 Herisau, 071 351 71 70

**kleine Kunstschiule.** Gestaltungsschule für Kinder und Jugendliche St.Gallen > Verein kleine kunstschule, Lucia Andermatt-Fritsche, 071 278 33 80

**Mosaik Kurse.** > Maiken Offenhauser, Bühler, 071 793 27 63 // Wochenkurse auf Anfrage

## Vorbereitungskurs für gestalterische Berufsrichtungen.

> Lisa Schmid, Atelier Galerie, St.Gallen, 071 222 40 88 oder

071 223 37 01 // Beginn 28.11. (15 x 3 Stunden)

**ÜBUNGS RAUM KUNST.** Malen und

dreidimensionales Gestalten, Kolosseumstrasse 12

> Susann Toggenburger 079 565 66 58

Gabriela Zumstein 071 244 77 20

Sonja Hugentobler 071 260 26 86

**Aktmodellieren.** Semesterunterricht >

Bildhauerwerkstatt Eva Lips, St.Gallen, 071 222 06 90 oder 079 437 96 59 // 7.2.–4.7.06

## DIVERSES

**Italienisch und Französisch.** Kurse in kleinen Gruppen auf allen Stufen. Eintritt jederzeit möglich > Palazzo, Oberer Graben 44, St.Gallen, 071 245 78 60

**Systemische Familienaufstellung.**

> Bernadette Tischhauser, St.Gallen, 071 222 49 29, bt@praxis-tischhauser

**Mehr persönliche Lebensqualität.**

Mentaltraining. Mentalcoaching, Lebensbegleitung

> Pia Clerici-Züger, dipl. Mentalcoach, St.Gallen, 071 244 30 61, mental.clerici@bluewin.ch, www.mentalcoaching-ostschweiz.ch

**Vom Alltagsfrust zur Alltagslust.**

sechsteiliger Kleingruppenkurs

> Pia Clerici-Züger, dipl. Mentalcoach, St.Gallen, 071 244 30 61, mental.clerici@bluewin.ch, www.mentalcoaching-ostschweiz.ch //

Di und Mi ab 10.1.06 resp. 11.1.06

**Schulstress?–Ab zu schlauer Fuchs.**

Erfahrene Primarlehrer bietet Stützunterricht

> Kuno Schuler, 071 244 28 60

**Entwicklung-Beratung-Supervision.**

Supervision, Coaching, Organisations- und

Weiterentwicklung, betriebliche Gesundheitsförderung

> Silvia Gysel, 071 410 05 87,

beratung@silviagysel.ch, www.silviagysel.ch

**lifepix.ch.Fotografie-Grundkurs.** Kreativ

Fotografieren und Digitale Dunkelkammer mit

Photoshop > Lars Künzler, 079 278 25 46, www.lifepix.ch

**Standortbestimmungsseminar.** "Heut hier! und Morgen?" > Berufs-/Laufbahnberatung, St.Gallen, Anmeldung: 071 229 72 11, blbstgallen@ed-blb.sg.ch

**PaTre.** Väter in Trennung/Scheidung. 1x monatlich

Austausch > Info: 079 277 00 71 oder

www.forummann.ch/patre.html

**Change? Change!.** Begleitung in Veränderungsprozessen > Dr. Thomas Müller, Guisanstrasse 93, St.Gallen, 071 245 64 57, dr.th.mueller@bluewin.ch

## DACHATELIER

Verein Dachatelier, Teufenerstrasse 75, St.Gallen, 071 223 50 66

**Glasschmelzen/Glasfusing.** /// 21.1.

**Glasschmelzen/Glasfusing.** /// 8.2.

**Glasperlen drehen/Glasschmuck.** /// 9.2.

**Gefilzter Schmuck.** /// 18.2.

**Experimentelles Malen.** // 27.2.

**Kulpturen aus Speckstein.** // 28.2.

## GBS ST.GALLEN

Gewerbliches Berufs- und Weiterbildungszentrum, Davidstrasse 25, St.Gallen, 071 226 58 00,

weiterbildung@gbssg.ch

**Sprachen.** Englisch, Spanisch, Italienisch, Deutsch

**Mediendesign.** Mac Kurse, Video, Trickfilm, Digitalfotografie

**Schule für Gestaltung.** Kurse und Lehrgänge

**Handwerk und Technik.** Schweissen, Schmieden, Drucken

**Baukaderschule.** Kurse und Lehrgänge

**Informatik auf PC.** Europäischer Computer-Führerschein ECDL

# DIE STADT

**Herr Mäder bewohnte viele Jahre die letzte Saiten-Seite. Nun verlässt er das Heft und die Stadt zum zweiten Mal. Sein Zeichner Manuel Stahlberger trifft sich mit dem neuen Zeichner: Jonathan Németh. Ein Gespräch bei Tirggel und Tee. aufgezeichnet von Johannes Stieger**

Knapp nach der Begrüssung, bei der Tour durch die Wohnung, reden die zwei Zeichner über die Vorzüge des mechanischen Zeichentisches in Stahlbergers Arbeitszimmer und über die Unterschiede beim Zeichnen mit Marderhaarpinsel und Tuschfeder. Später sitzen wir in der Küche von Manuel Stahlberger. Jonathan Németh ist im Schuss. Er hat bis halb acht Uhr auf der Post gearbeitet. Die geplante Stunde fürs Gespräch hat er abzwacken können, in dem er den Grafiker überzeugte, die Zeichnung nicht mehr unbedingt heute haben zu müssen. Stahlberger ist entspannt und giesst den Gästen Tee ins Glas.

**Manuel, Du übergabst die letzte Saiten-Seite an Jonathan. Kennt Ihr Euch und Eure Arbeiten schon länger?**

**Stahlberger zu Németh:** Zum ersten Mal sah ich Sachen von Dir im Sequenz-Magazin, und dann im Sticker-Buch, aber ansonsten kenne ich keine Arbeiten von Dir.

**Németh lachend:** Sonst habe ich auch noch nichts Grosses gemacht.

**Bist Du noch an weiteren Arbeiten dran?**

**Németh:** Nein, zurzeit nicht. Ich bin immer auf der Suche nach neuen Zwischenzielen. Die Zusammenarbeit mit Saiten ist jetzt die neue Herausforderung. Viele kommen zu mir und fragen, ob ich nicht dieses und jenes machen könne. Ich arbeite nicht gerne mehrgleisig, ich kann das nicht gut.

**Stahlberger:** Ja, das kann ich auch nicht gut. Nun freue ich mich darauf, endlich neue Lieder zu schreiben. Im letzten halben Jahr machte ich nebst den Auftritten nicht viel mehr als zu zeichnen. Der Mäder war kein 100%-Job, aber diese Arbeit frass mir viel Zeit weg.

**Németh:** Du lebst von der Musik, oder?

**Stahlberger:** Mein Geld verdiene ich mit den Liedern, und es kamen schon ewig keine mehr dazu. So wird es Zeit, wieder neue zu machen. Ich hatte dazu schlicht keine Zeit und Musse. Ich muss in eine Arbeit eintauchen können, so nebenbei Texte zu schreiben geht nicht.

**Ihr seid zeichnende Reporter, wie findet ihr die Themen für Eure Geschichten?**

**Németh:** Ich beobachte sehr gerne, ich kann gar nicht anders, mir fallen die kleinen Begebenheiten des Alltags auf. Die grossen spektakulären Geschichten suche ich gar nicht.

**Dafür bietet sich St.Gallen geradezu an, diese Stadt ist nicht für ihren Glamour berühmt.**

**Németh:** Ja, schön überschaubar. Man muss nicht in New York sein. St.Gallen reicht, wenn man Freude am Kleinen hat.

**Stahlberger:** Ich finde, ein Comic muss in einen Raum eingebettet sein, wo sich der Leser zu Hause fühlt. Beim Mäder habe ich auch viel damit gespielt, dass man gewisse Situationen kennt. Es kommt darauf an, ob der Raum, in dem sich eine Figur bewegt – ob er beseelt ist und lebendig wird. Wenn das der Fall ist, dann tauche ich gerne in diese Welt ein, dann ist es egal, an welchem Ort die Geschichte spielt. Die Frage, dass Herr Mäder nicht in St.Gallen leben könnte, stellte sich mir gar nie. Und für mich gab es hier halt sehr viele Themen, die ich aufgreifen wollte.

**Németh:** Du warst ja sehr politisch und teiltest hin und wieder Seitenhiebe aus.

**Stahlberger:** Zu Beginn war das gar nicht so. Der Mäder hat sich im Laufe der Zeit dahin entwickelt. Und schlussendlich ist er dann ja immer auf der versöhnlichen Seite.

**Der Herr Mäder sieht einfach wahnsinnig bieder aus, in seinem Innern ist er aber ein cooler Typ. Er führt mit Lakonie und Abgebrütheit Dinge aus, die man als Leser am liebsten selber machen und erleben würde.**

**Németh:** Dieses Kind-sein-wollen habe ich auch. In einem Comic ist meist viel Persönliches vom Zeichner drin versteckt. In meinem Kopf spuken viele Fürze rum, die ich anders nicht raus bringen kann.

**Stahlberger:** Genau, dafür gibt es Zeichnungen. Mir ging das auch so. Schlussendlich ist es gar nicht der Mäder. Herr Mäder hat nichts damit zu tun, dass das Haus an der St.Leonhardsstrasse in die Luft fliegt. Ich sprengte das Haus, Mäder schlendert einfach durch einen glücklichen Zufall daran vorbei.

Németh gezeichnet  
von Stahlberger.

# AUFS BLATT

Du sendest Mäder als Beobachter durch die Stadt.

**Stahlberger:** Mäder ist auch eine Plattform, Wut raus zu lassen.

**Letzthin glaubte ich die Tochter von Frau Hufenus in der Stickerei zu sehen. Baut Ihr bewusst Bewohner dieser Stadt in Eure Geschichten ein?**

**Stahlberger:** Nein. Ich höre das hin und wieder, dass sich Leute in den Mäder-Geschichten sehen. Ganz früher bettete ich bewusst Leute ein, die es real gibt. Jetzt konzentriere ich mich viel mehr darauf, dass die Figuren unterschiedlich aussehen. Zeichnet man bei einer grossen Menschenmenge drauf los, merkt man plötzlich, dass zehn Typen das gleiche Gebiss haben.

**Németh:** Ich haue niemanden bewusst in die Pfanne, viele haben auch Freude, wenn sie in einem Comic vorkommen. Und wieder andere sind halt eingeschnappt, wenn sie plötzlich eine zu grosse Nase haben.

**Ihr karikiert also eher diese Stadt?**

**Németh:** Bei mir ist St.Gallen die Kulisse – der Schauplatz für das Treiben seiner Bewohner.

**Bei Herr Mäder lebt die Stadt, und Herr Mäder zeigt dem Leser all die seltsamen Charaktermerkmale St.Gallens auf.**

**Stahlberger:** Ja, Herr Mäder ist vor allem auch eine Karikatur des Lebensgefühls hier. Jetzt am Schluss habe ich mehr Häuser als den Menschen an und für sich karikiert. Ja, das stimmt – ich kann vermutlich besser Karikaturen von Häusern machen, als von Menschen.

**Wie ist diese Situation für Dich, das Erbe von Herrn Mäder anzutreten?**

**Németh:** Der Mäder war für mich ein Vorbild. Ich sammelte die Mäders, riss sie aus dem Saiten und machte extra ein Büchlein, um sie aufzubewahren. Vor fünf Jahren, als Manuel schon einmal aufhörte, wollte ich, noch grün hinter den Ohren, schon in dieses Heft. So ging ich auf der Redaktion vorbei, sie nahmen dann aber Thomas Fritschi. Ich mache mir selbst schon genug Druck und die Erwartungen sind hoch. Mir ist klar, dass ich am Mäder gemessen werde. Mich nimmt es nun wunder, ob ich das kann. Denn ich würde gerne einmal vom Zeichnen leben. Und da ich nebenbei 80% arbeite, habe ich Respekt vor dem Termindruck, es wird streng werden.

**Stahlberger:** Dieser Termindruck ist wichtig, durch ihn kommt man an Punkte, die man ohne ihn nicht erreichen und finden würde. Und außerdem ist es so, dass sich eine Geschichte und ihre Figuren entwickeln müssen.

**Németh:** Ich bin dann vielfach stolz und finde, ich müsse das selber und alleine machen. Dieses Kreativsein auf Knopfdruck ist das anstrengende am Zeichnerjob. Auf die überraschende Pointe muss man selber kommen.

**Stahlberger:** Das muss man nicht unbedingt. Zwischendurch hatte ich Krisen, und einmal fragte ich jemanden, ob er mit mir die Texte für den Mäder machen und an den Geschichten mitstudieren wolle. Der sagte zu, und von da an ging es plötzlich wieder wie von selber. Ich musste mir eingestehen, dass es nicht mehr geht, dass es das jetzt war. Plötzlich hatte ich fünf Ideen auf einmal.

**Auf Deinem Zeichnungstisch liegen Kopien, Leim und Cutter. Du arbeitest nur von Hand und ohne Computer?**

**Stahlberger:** Ich mach die Arbeit gerne so, verliere mich dann aber auch in all der Kopierei. Ich gehe in die Stadt runter und mache vier bis fünf verschiedene grosse Kopien. Und dann muss ich sicher noch mal runter, weil ich eine versiechet habe. So zu arbeiten ist schön, die gestalterischen Möglichkeiten sind halt beschränkt.

**Németh:** Das ist cool, in die Stadt vergrössern gehen. Da kommt man wieder mal raus und unters Volk.

**Stahlberger:** Wo gehst Du kopieren?

**Németh:** Beim Bahnhof in den Copy-Shop.

**Stahlberger:** Ein sehr guter Kopierer steht ja beim Markwalder. Der im Bahnhof ist nicht mehr so wie früher.

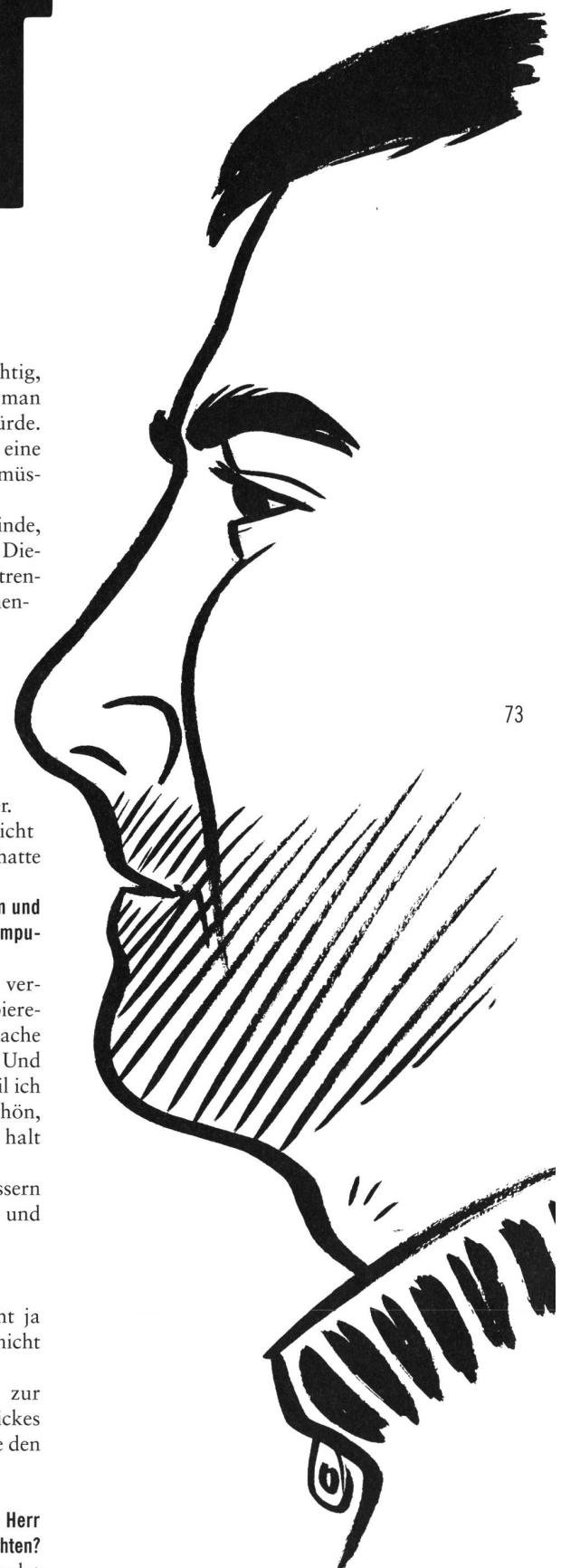
**Németh:** Die Frau da hat mich mal zur Schnecke gemacht, da ich mein eigenes dickes Papier durch die Maschine liess – ich hätte den Kopierer kaputt gemacht.

**Stahlberger:** Ah, wegen Dir ist der nun so.

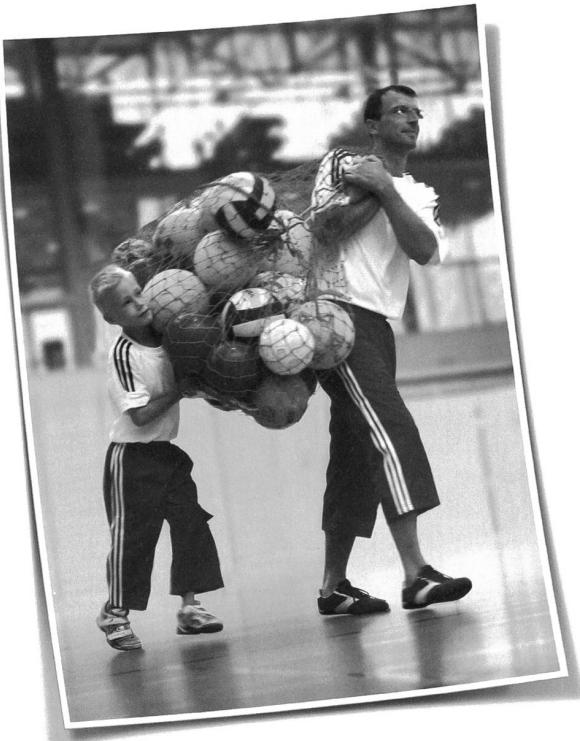
**Bevor Ihr Euch nun gegenseitig zeichnet. Will Herr Mäder der Stadt zum Abschied noch etwas ausrichten?**

**Stahlberger:** Ich glaube, der Mäder findet St.Gallen tiptop.

73



Stahlberger gezeichnet von Németh.



Gemeinsam wachsen.  St.Galler Kantonalbank

V I E G E N E R  
V I O P T I N K E R  
V I O E P G E I N K E R  
V I O E P G T E I N K E R  
V I O E P G T E I N K E R  
V I O E P G T E I N K E R  
V I O E P G T E I N K E R  
V I O E P G T E I N K E R  
V I O E P G T E I N K E R  
V I O P T I N K E R

Schmiedgasse 35, CH-9001 St.Gallen, Gratistelefon 0800 82 11 44  
[www.viegener.ch](http://www.viegener.ch), e-mail: [info@viegener.ch](mailto:info@viegener.ch)

V I E G E N E R  
O P T I N K E R



**Musikakademie St. Gallen**

Kirchenmusik Klassik Jazz

klubschule

MIGROS

## Geben Sie den Ton an: Jazzschule St. Gallen.

**Lehrdiplom Jazz** Vollzeitstudium

**Musikpädagogik** Berufsbegleitende Ausbildung

**Nachdiplomstudium Keyboard** Berufsbegleitende Ausbildung

**Musikalische Grundschule** Berufsbegleitende Ausbildung

**Vorbereitung zum Lehrdiplom Jazz und zur Musikalischen Grundschule** Vorkurse

Anmeldeschluss: April - Aufnahmeprüfungen: Juni - Studiumsbeginn: August

Bestellen Sie den Prospekt "Musik & Kultur" und melden Sie sich zu einer kostenlosen Beratung an.

**Weitere Ausbildungen der Musikakademie St. Gallen:**

Kirchenmusik (Orgel/Chorleitung/populäre Musik) - Blasmusikdirektion

**Beratung und Anmeldung**

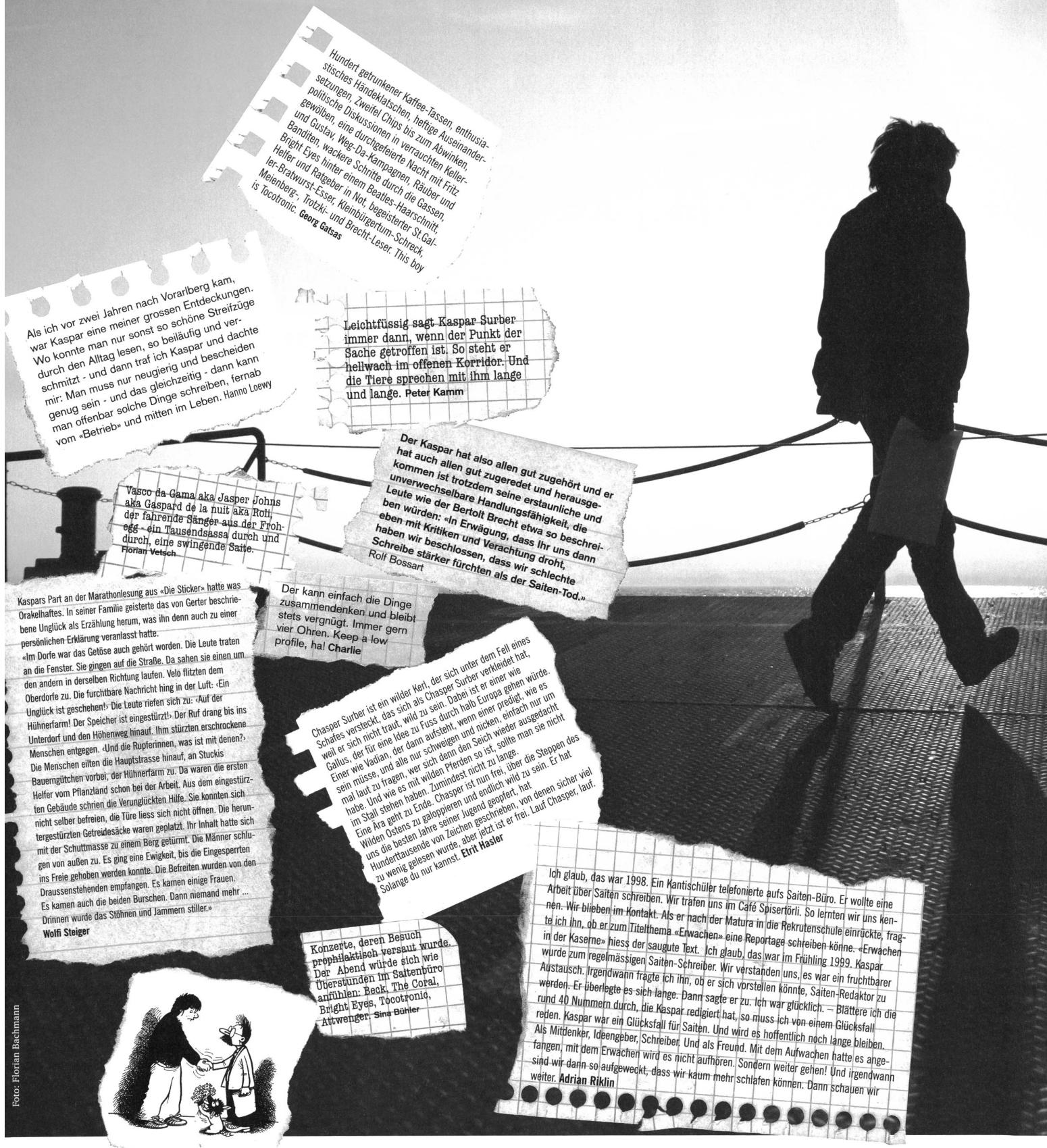
**Musik & Kultur Klubschule Migros**

Bahnhofplatz 2; 9001 St. Gallen

Tel. 071 228 16 00; Fax 071 228 16 01

[musik.kultur@gmos.ch](mailto:musik.kultur@gmos.ch)

[www.musikakademie.ch](http://www.musikakademie.ch)



Vor dreieinhalb Jahren hat Kaspar Surber, gerade mal 22 Jahre alt, die Saiten-Redaktion von Adrian Riklin übernommen. Nun geht er ab, um sein Studium zu beenden. In der Zwischenzeit hat er vieles aufgewirbelt in dieser Stadt. Saiten bedankt sich und weiss: Pure Vernunft darf niemals siegen.



**Limette café - musik bar - club**, Linsebühlstrasse 37, 9000 St. Gallen, Tel 071 220 10 21  
Öffnungszeiten: Montag - Donnerstag 16.30 - 24.00 - Freitag - Samstag 16.30 - 01.00/03.00 - Sonntag geschlossen

**Restaurant Limon**, Linsebühlstrasse 32, 9000 St. Gallen, Tel. 071 222 95 55, mittelmeer@limon.ch, www.limon.ch  
Öffnungszeiten: Montag - Donnerstag 09.00 - 24.00 - Freitag - Samstag 09.00 - 01.00, Sonntag geschlossen



Täglich frische, hausgemachte  
Eier-Nudeln, Spinat-Nudeln, Spaghettini,  
Lasagne und Ravioli

Unterer Graben 20, St.Gallen, Telefon 071 222 60 33



Metzgergass 26  
9000 St.Galle